

交通運輸資料月報

Monthly Traffic and Transport Digest

二 一年十二月

December 2001

有關本刊物的查詢，請聯絡：

運輸署統計組

地址：香港灣仔告士打道7號入境事務大樓4015室

電話：2829 5354

Enquiries about this publication can be directed to :

Statistical Section

Transport Department

Address : Room 4015, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Hong Kong .

Tel. No. : 2829 5354

目 錄

頁數

交通新聞

i

圖表

第一組：公共交通統計數字

表 1.1	按營辦商劃分的公共交通營運統計數字	2
表 1.2	按營辦商劃分的公共交通乘客人次趨勢	4
表 1.3	地鐵及專利巴士的乘客人次	7
表 1.4	按公共交通分類的乘客人次趨勢	8
表 1.5	選定公共交通營辦商的過海乘客人次趨勢	9
圖 1.1	按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字	10
圖 1.2	按月劃分的公共交通平均每日乘客人次數字趨勢	11
圖 1.3	按月劃分的專利巴士平均每日乘客人次數字趨勢	12
圖 1.4	按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢	13
圖 1.5	按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢	14
圖 1.6	按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢	15
圖 1.7	按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈	16

第二組：隧道及青嶼幹線行車統計數字

表 2.1	過海隧道交通及汽車渡輪服務交通趨勢	17
表 2.2	非過海隧道交通趨勢	21
表 2.3	青嶼幹線交通趨勢	27
表 2.4	行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量	28
表 2.5	快易通使用報告	29
圖 2.1	隧道交通流量	30

第三組：車輛登記及發牌統計數字

表 3.1	按車輛種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	31
表 3.2	按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字	33
表 3.3	按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字	33
表 3.4	按車輛種類劃分的車輛登記及領牌情況趨勢	34
表 3.5	按車輛種類劃分的車輛新登記及取消情況趨勢	39
表 3.6	按燃料種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	44
圖 3.1	已領牌的機動車輛類別	46

第四組：車輛檢驗統計數字

表 4.1	政府驗車中心驗車數字	47
-------	------------	----

第五組：駕駛執照統計數字

表 5.1 (a)	月底駕駛執照持有人統計數字	48
表 5.1 (b)	月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字	48
表 5.1 (c)	月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字	49
表 5.1 (d)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目	49
表 5.1 (e)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目	50
表 5.1 (f)	月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目	50

表 5.2	月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數	51
表 5.3 (a)	月底時按考試類別及排期事務署劃分的駕駛考試輪候時間 政府考試中心	54
表 5.3 (b)	月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 香港駕駛學院	55
第六組：泊車統計數字		
表 6.1	政府多層停車場泊車統計數字	56
表 6.2	泊車轉乘停車場泊車統計數字(上水火車站)	57
表 6.3	設有收費錶的路旁停車位統計數字	58
第七組：違例駕駛及檢控數字		
表 7.1	違例駕駛記分制統計數字趨勢	59
第八組：道路交通意外統計數字		
表 8.1	按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計趨勢	60
表 8.2	按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計趨勢	61
表 8.3	道路交通意外涉及傷亡人數	62
圖 8.1	每月道路交通意外及死亡意外數字	63
第九組：過境車輛交通		
表 9.1 (a)	文錦渡關卡	64
表 9.1 (b)	沙頭角關卡	65
表 9.1 (c)	落馬洲關卡	66
圖 9.1	過境車輛交通趨勢	67
第十組：過境旅客人數		
表 10.1	過境旅客人數	68
表 10.2	落馬洲-皇崗過境穿梭巴士乘客人數	70
圖 10.1	過境人數趨勢	71
圖 10.2	過境人數分佈	72
第十一組：消費物價指數		
表 11.1	消費物價指數趨勢	73
表 11.2	綜合消費物價指數交通組別趨勢	74
表 11.3	甲類消費物價指數交通組別趨勢	75

CONTENTS

	Page
Transport News	vi
Tables	
Section 1 : Public Transport Statistics	
Table 1.1 Operating Statistics by Public Transport Operator	2
Table 1.2 Trend of Passenger Journeys by Public Transport Operator	4
Table 1.3 Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Bus	7
Table 1.4 Trend of Public Transport Passenger Journeys by Mode	8
Table 1.5 Trend of Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public	9
Chart 1.1 Number of Fixed Route Passenger Journeys by Public Transport	10
Chart 1.2 Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by	11
Chart 1.3 Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by	12
Chart 1.4 Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month	13
Chart 1.5 Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month	14
Chart 1.6 Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month	15
Chart 1.7 Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode	16
Section 2 : Tunnel and Lantau Link Statistics	
Table 2.1 Trend of Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and	17
Table 2.2 Trend of Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels	21
Table 2.3 Trend of Vehicular Traffic through Lantau Link	27
Table 2.4 Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link	28
Table 2.5 Autotoll Utilization Report	29
Chart 2.1 Vehicular Traffic Through Tunnels	30
Section 3 : Vehicle Registration and Licensing Statistics	
Table 3.1 Registration and Licensing of Vehicles by Type of Vehicles	31
Table 3.2 Registered Private Cars by Engine Size	33
Table 3.3 Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross	33
Table 3.4 Trend of Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles	34
Table 3.5 Trend of New Registration and Cancellation of Vehicles by Class of	39
Table 3.6 Registration and Licensing of Vehicles by Fuel Type	44
Chart 3.1 Licensing of Motorised Vehicles by Type	46
Section 4: Vehicle Inspection and Examination Statistics	
Table 4.1 Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres	47
Section 5 : Driving Licences Statistics	
Table 5.1(a) Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month	48
Table 5.1(b) Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle	48
Class as at End of the Month	
Table 5.1(c) Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the	49
Table 5.1(d) Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class	49
Table 5.1(e) Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During	50
Table 5.1(f) Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month	50

Table 5.2	Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of	51
Table 5.3(a)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres	54
Table 5.3(b)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring	55
Section 6 : Parking Statistics		
Table 6.1	Government Multi-storey Car Park Statistics	56
Table 6.2	Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR	57
Table 6.3	Metered Parking Space Statistics	58
Section 7 : Driving Offence and Prosecution Statistics		
Table 7.1	Trend of Statistics of Driving Offence Points System	59
Section 8 : Road Traffic Accident Statistics		
Table 8.1	Trend of Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Type	60
Table 8.2	Trend of Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles	61
Table 8.3	Casualties Involved in Road Traffic Accidents	62
Chart 8.1	Monthly Total Road Traffic Accidents and Fatal Accidents	63
Section 9 : Cross Boundary Vehicular Traffic		
Table 9.1(a)	Man Kam To Crossing	64
Table 9.1(b)	Sha Tau Kok Crossing	65
Table 9.1(c)	Lok Ma Chau Crossing	66
Chart 9.1	Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic	67
Section 10 : Cross Boundary Passengers		
Table 10.1	Cross Boundary Passengers	68
Table 10.2	Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary	70
Chart 10.1	Trend of Cross Boundary Passengers	71
Chart 10.2	Distribution of Cross Boundary Passengers	72
Section 11 : Consumer Price Index		
Table 11.1	Trend of Consumer Price Indexes	73
Table 11.2	Trend of Composite Consumer Price Index for Transport Section	74
Table 11.3	Trend of Consumer Price Index (A) for Transport Section	75

交通新聞 二零零一年 十二月

運輸署簽署區域交通控制系統和閉路電視系統顧問合約

運輸署於十二月六日與道康奧雅納合營簽署一項名為「屯門和元朗區的區域交通控制系統和閉路電視系統的設計及安裝工程」的顧問合約，價值港幣四百零八萬元。

顧問公司需負責合約的詳細設計和行政工作，以便上述工程能夠實施。合約期由二零零一年十二月七日開始。在順利獲得政府撥款後，安裝工程可望於二零零三年九月展開，二零零五年十一月完成。

當整個計劃完成後，屯門和元朗區內所有現有及設計中的燈號控制路口（約有二百八十個）將由區域交通控制系統操控。透過先進科技，擬設的區域交通控制系統將與現時輕便鐵路的訊號系統連合，中央協調各交通燈號的時間，以減少車輛停車等候和縮短行車時間。

區域交通控制系統將以互動方式操作交通燈號，透過路面感應器瞭解當時各路口的交通情況，同時自動調節燈號時間以作出配合。

此外，閉路電視系統能利用閉路電視，監察區內的交通情況。約四十七部遙控閉路電視將會安裝於區內各主要的路旁位置，並連接到運輸署的區域交通控制中心，以便控制人員緊密監察交通情況。

預計在這套聯合系統完成後，屯門和元朗道路網的效率將獲得明顯提高。

* * * * *

運輸署署長呼籲的士業界共同努力改善經營環境

運輸署署長霍文呼籲的士業界繼續提供優質服務，並與該署及的士商會／工會的領袖攜手共同改善的士業經營環境。

霍文是在一封致全體的士業的公開信中作出上述呼籲。他在十二月二十七日親身在觀塘和西九龍的石油氣的士加氣站向的士司機派發公開信及新出版的《香港的士服務指南》。

在信中，霍文明白到由於經濟下滑和市民消費意欲持續下降，的士業的收入自一九九七年起至今已經減少不少。

他重申，運輸署會致力協助的士業改善經營環境。

運輸署署長在信中提到，運輸署在過去兩年已實施了多項措施，幫助的士業改善經營環境。

這些措施包括放寬 700 個限制區路段、設置超過 30 個的士上落客點及落客點，以及在今年十一月起在運輸署推行一個試驗計劃，鼓勵職員在署內車輛不敷應用時，租用的士執行公務。

霍文在信中表示：「在農曆新年前，運輸署會設置更多的士上落客點及落客點。我們亦正研究容許在的士車頂上安裝電子顯示屏賣廣告的可行性，為的士業創造收入。」

「此外，我們亦與房屋署聯絡，希望能制定有效的措施，方便的士進入公共屋邨／屋苑上落乘客。」

霍文在信中亦感謝參與「放寬的士限制區工作小組」的八位的士業界成員以及其他的士商會，在過去兩年來對實施放寬的士限制區和各項的士計劃的合作和支持。

新出版的《香港的士服務業指南》，為的士司機、本地乘客和外地遊客提供的士服務的資料。這本雙語小冊子包羅各項有用資訊，包括的士收費、二十四小時免費的士失物熱線、電召的士電話、香港的士服務標準和的士乘客守則。

市民可於運輸署牌照事務處、各區民政事務處、機場管理局、香港旅遊發展局遊客資訊中心、的士商會及指定的石油氣加氣站索取這份服務指南。指南亦將會稍後上載到運輸署網頁，供市民省覽。

* * * * *

公共小巴通訊推出以促進優質公共小巴服務

由優質公共小巴服務事宜督導委員會籌劃的公共小巴通訊 - 「公共小巴 Net」創刊號在十二月二十九日正式推出。

公共小巴通訊出版的目的是提高業界對小巴服務事宜的關心。今期的通訊

已印備了一萬五千份，派予小巴車主，司機及乘客。

運輸署署長霍文在中區天星碼頭專線小巴士站，向小巴司機及乘客派發「公共小巴 Net」時表示：「出版公共小巴通訊，可廣泛宣傳優質小巴服務的信息，還可加強業界與政府的溝通。」

霍文說：「公共小巴通訊載有業界的投稿、交通及環保訊息，以及良好小巴司機及乘客的守則等。市民可在運輸署牌照事務處及各區民政事務處索取，亦可瀏覽運輸署的網頁 <http://www.info.gov.hk/td>」

委員會主席楊家聲說：「我期望這通訊能成為小巴業界、小巴司機及運輸署的溝通橋樑，引領我們攜手邁向優質小巴服務的目標。」

他補充說：「除了公共小巴通訊外，其他優質小巴服務計劃還包括公共小巴乘客意見調查、小巴營辦商工作坊、優質小巴司機選舉計劃、司機培訓及改善乘客設施，包括張貼熱線電話、顯示司機証、扶手、乘客落車鐘及車速顯示器等。」

督導委員會的成員包括公共小巴業界、運輸局、運輸署、警務處、區議會、香港旅遊協發展局及消費者委員會的代表。

* * * * *

電動單車及滑板必須領牌才可於道路行駛

由於法例界定所有電動單車及電動滑板皆屬電單車，該類車輛不論大小及所用燃料類別，都必須按《道路交通條例》（第 374 章）規定登記及領牌才可於道路上行駛。

運輸署發言人指出：「在本港道路上駕駛未經登記及領牌的電動單車及滑板是非法的，即使該等車輛的動力能源沒有啟動。」

「若駕駛未領牌車輛，初犯者可被判罰最高罰款五千元及入獄三個月。」

發言人補充，上述車輛能否登記及領牌須視乎其能否符合《道路交通（車輛構造及保養）規例》的要求。車主可向運輸署申請接受檢驗以便登記及領牌，有關資料可向運輸署各牌照科辦事處查詢或瀏覽網址

<http://www.info.gov.hk/td>

發言人表示一般電動單車及電動滑板車架結構不合標準、手柄及坐椅裝置不穩、剎車系統不足及不完善、照明及反光裝置不足、欠缺如倒後鏡及速度錶等必需裝置。

他補充：「大部份該類車輛皆不符有關法例要求，因而在道路上行駛屬不適宜及不合法。」

《道路交通條例》(第374章)指「路」、「道路」(road)包括所有公眾可連續或間歇進入的公路、大道、街、里、巷、短巷、坊、停車場、通道、徑、路及地方，不論是否屬於政府財產；公園亦屬此列。在私家路上駕駛未經登記及領牌的上述車輛也屬違法，除非有關的私家路在憲報上曾另有註明。

運輸署已向各有關銷售商及店主發信提醒他們該等車輛在道路上行駛須合乎有關法例，並要求將該信件張貼在當眼處以提醒準買家。

* * * * *

運輸署呼籲市民在除夕及元旦盡量利用公共交通工具服務

運輸署在十二月二十九日呼籲市民在除夕及元旦日外出時應盡量利用公共交通工具服務，亦應留意在除夕及元旦日所實施的特別交通及運輸安排。

運輸署發言人說：「在上述期間，購物地點一帶的交通一般會較平日繁忙，而中環、灣仔、銅鑼灣及尖沙咀等繁忙地區亦會有封路及交通改道措施，該處很多路旁泊車位會暫時取消。因此，駕駛人士會十分困難找尋泊車位。」

「由於各公共交通服務營辦商會加強或延長服務，應付乘客需求。故此，市民應避免駕車外出及利用公共交通工具前往目的地。」

在公共交通服務方面，部份巴士及專線小巴路線會在除夕加強或延長服務時間。

地下鐵路(港島、荃灣、觀塘及東涌線)以及九廣東鐵(紅磡至上水)在除夕會通宵提供服務。香港電車和山頂纜車會延長服務時間至一月一日凌晨。輕便鐵路則提供星期日及公眾假期的正常服務。

往來中環／灣仔及尖沙咀的渡輪服務會於除夕晚上延長，而往來中環及長洲、梅窩、坪洲、榕樹灣及愉景灣的渡輪會增加服務班次。

運輸署提醒有意在假期時乘搭落馬洲至皇崗過境穿梭巴士的市民，應盡早安排行程，以免因時間緊迫而令行程延誤。

發言人說：「雖然過境穿梭巴士服務的需求在假期時會增加，不過穿梭巴士的服務時間（早上六時三十分至晚上十一時三十分）並不會延長。」

乘客在前往落馬洲總站乘搭穿梭巴士前，可致電營辦商的查詢電話 2471 0792 查詢總站乘客候車的情況。

發言人呼籲接載顧客到落馬洲總站轉乘穿梭巴士服務的旅遊公司，應分散在一日內不同時段接送顧客到該總站，以便縮短候車時間。

運輸署會密切留意假期間的本地及過境交通情況，並會在有需要時迅速採取適當措施。

市民可進入運輸署網頁的「交通通告」部分 (<http://www.info.gov.hk/td/chi/notice/specialtravel/specialtravelindex.html>), 瀏覽除夕及元旦日實施的特別交通及運輸安排的詳情。

資料來源：新聞及公共關係組

TRANSPORT NEWS – December 2001

Speech by Deputy Commissioner for Transport on ITS

The following is a speech (English only) titled Transport Department's Strategy to Enhance the Performance of the Hong Kong Transport System through the Deployment of Intelligent Transport Systems by the Deputy Commissioner for Transport, Mr George F. K. Lai at the Sixth Conference of the Hong Kong Society for Transport Studies on December 1:

Intelligent Transport Systems (ITS) are not new to Hong Kong. We have been deploying advanced information and telecommunication technologies to enhance the safety, efficiency, reliability, user and environmental friendliness of our transport system for the past twenty years. Area traffic control, traffic control & surveillance, autotoll, Octopus Card, electronic parking meters, red light and speed enforcement cameras, are some of the ITS applications in Hong Kong that have been introduced to satisfy the traveling needs of the community. These are single-purpose systems and have been developed and implemented mostly in small scales and on a project-by-project basis.

Indeed, the development of ITS has become a world-wide trend in the past decade and various applications are now widely used in Europe, the U.S.A., Japan and many other countries. Rather than continuing with the development of stand-alone systems, the present day ITS emphasize on the integration of systems as well as the integration of functions, both transport and non-transport.

THE NEED FOR AN ITS STRATEGY

In the light of the present trend of ITS deployment, the development of an integrated ITS Strategy which meets the following objectives is required:

Creating greater efficiency in traffic management

Providing better and more informed choices to road users with access to real-time information

Facilitating better interaction among people, roads and vehicles

Enhancing better utilization of existing transport infrastructure

Accordingly, Transport Department initiated an in-house ITS Strategy Review Study

in May 2000 to develop a strategy and a long-term development plan of ITS applications in Hong Kong. The Study examined the technical, administrative and financial requirements of implementing an ITS Strategy in Hong Kong to ensure that different systems developed under the Strategy are compatible and coordinated, and that seamless integrated services can be provided to all road users effectively and efficiently.

AN ITS FRAMEWORK

By making reference to overseas experience, we have drawn up an ITS Framework for Hong Kong that embodied the following Applications Areas which are considered suitable under our local environment:

- Transport Information
- Urban Traffic Management
- Strategic Road Network Management
- Public Transport
- Safety and Enforcement
- Payment, Toll and Parking
- Commercial/Emergency Vehicle Operation
- Pedestrian/Cyclist Facility
- Intelligent Vehicle
- Road Works, and
- Customer Services

The ITS Framework as shown in the chart below defines the relationships and interaction of various components in ITS systems and services to achieve optimum deployment of the selected ITS applications in Hong Kong. It is functional and service driven, instead of technology driven. As such, it is consistent with the socio-economic conditions and development of Hong Kong.

Within this framework, we have formulated an ITS Strategy for Hong Kong by identifying core projects to be implemented by Government and value-added services to be developed by the private sector.

THE ITS STRATEGY FOR 2001 TO 2010

The ITS Strategy for 2001 to 2010 includes two initiatives, viz., "A Smart Way to

Travel" and "A Smart Way for Safety and Efficiency", to support the long term ITS objectives. Core projects are selected to form the Strategy for the coming 10 years.

A Smart Way to Travel

Under this initiative, a Transport Information System (TIS) as the centralized data warehouse will be set up in TD. Adopting spatial information and web-based technologies, TIS would support real-time updating and retrieval of transport and traffic information such as traffic conditions, progress of road works, traffic diversion measures and public transport services.

Traffic information will be made available to Government agencies for planning and management of their transport related operations. Transport operators such as bus companies, railway companies, tunnel operators and commercial vehicle fleet operators would also be able to gain access to TIS and hence adjust their operation readily to cope with changes in the traffic conditions. Based on TIS, the private sector, such as third party service providers, would be able to develop value-added applications such as fleet management, personal notification of traffic conditions via mobile telephones, and in-vehicle route display units for drivers.

Eventually, traffic and transport information would be provided to the public directly or through service providers via variable message signs on roads, Internet, media, and mobile phones. Henceforth, with TIS and value-added services in place:

you can receive a message on your mobile phone in the morning telling you that one public transport service has been interrupted and advising you to take an alternative mode instead;

you can find the cheapest or fastest trip by travelling on different modes of public transport; and

you can find the shortest route by driving from point A to point B avoiding congested areas and obtain information on car parks near your destination.

A Smart Way for Safety and Efficiency

In Hong Kong, traffic is managed and monitored by computerized traffic signals operated through Area Traffic Control (ATC) systems, and traffic control & surveillance (TCS) facilities installed on highways, such as closed circuit television (CCTV) systems, variable message signs and lane control signals.

However, the present ATC systems only cover the urban areas and the New Towns of Tsuen Wan/Kwai Tsing and Shad Tin/Ma On Shan, and the TCS facilities are only installed on limited sections of expressways such as Tuen Mun Road, North Lantau Expressway and Western Kowloon Expressway. These systems are controlled by their respective control centres with limited linkage among them.

Therefore, under this initiative, the priority is to have comprehensive traffic control and surveillance coverage over the territory and to instigate territorial-wide coordination among control centres for traffic and incident management. Accordingly, the following projects will be put in place:

Extension of the coverage of Area Traffic Control (ATC) Systems

Installation of Traffic Control and Surveillance (TCS) facilities on all major expressways

Establishment of Traffic Management and Information Centre (TMIC)

Implementation of the Journey Time Indication System (JTIS)

The proposed TMIC will coordinate territory-wide traffic and incident management. Specifically, it will have direct control of TCS facilities on the Strategic Road Network and ATC systems, and will co-ordinate with tunnel/bridge control centers. TMIC will also serve as a major source of real-time traffic information for TIS.

In addition, JTIS will be implemented on Hong Kong Island as a pilot project to advise motorists the estimated journey time for travelling to the Kowloon exits of the three cross-harbour tunnels.

With comprehensive coverage of TCS and ATC, the establishment of TMIC and the implementation of JTIS, well-coordinated territory-wide traffic and incident management, safety and efficiency in travelling would be assured.

PRIVATE SECTOR INITIATIVES

TIS and TMIC would form part of the transport infrastructure to be provided by the Government to make our transport system more efficient and user-friendly. In addition, they would provide the necessary information to facilitate commercial utilization such as development of car navigation systems for motorists and fleet management systems for public transport and freight operators. With the launching of the 3rd Generation

Mobile Phone, it is expected that general information packages and personalized services for individual road users would also become more popular.

BENEFITS OF "ITS"

The implementation of ITS would bring about significant benefits to our society. With more effective and efficient transport management, road capacity would increase and travelling time could be saved. Provision of ITS to produce more road capacity would also be a more cost-effective and environmentally friendly alternative to the building of new roads.

With improved traffic control, automated enforcement and coordinated incident management, ITS could also reduce the occurrence of traffic accidents and lessen the probability of fatality arising from traffic accidents, making our transport system much safer for all road users.

The implementation of ITS would further enhance support to trade and commercial activities through better fleet management, thereby reducing operating costs and increasing productivity. The whole community would enjoy better services provided by a smarter transportation system. The implementation of ITS in Hong Kong could also help alleviate pressure for constructing new transport infrastructure and hence contributing to sustainability in the future development of Hong Kong.

ITS is now an established trend in developed countries like the U.S.A., U.K. and Japan. Development of ITS in other Asian countries, such as Singapore, South Korea and Mainland China, is also advancing rapidly. Hong Kong would need to press ahead with the implementation of ITS to maintain our competitiveness and to enhance the image of Hong Kong as a leading international city.

CONCLUSION

The ITS Strategy as formulated will form the blueprint for the development and implementation of ITS applications in Hong Kong for the coming years. Basically it includes a number of key projects that will be undertaken by Government. They would form the corner stones for the private sector to develop and provide value-added services to road users, public transport passengers and transport operators to meet their individual needs. With the joint effort by Government agencies, transport operators, academic institutions, industries, professional institutes and service

providers, we shall have a Smart Way to Travel and a Smart Way for Safety and Efficiency in Hong Kong very soon.

Transport Department Signs ATC and CCTV Agreement

Transport Department signed a \$4.08 million consultancy agreement with Delcan Arup Joint Venture on December 6 for the Design and Construction Assignment for Area Traffic Control (ATC) and Closed Circuit Television (CCTV) Systems for Tuen Mun and Yuen Long Districts.

The Consultants shall be responsible for the detailed design and the administration of the contracts for implementation of the works. The assignment will commence on December 7, 2001. Subject to availability of fund from the Government, the construction works will commence in September 2003 for completion in November 2005.

Upon completion of the project, all the existing and planned signalized junctions in Tuen Mun and Yuen Long (approximately 280 in nos.) will be controlled under ATC system. By using the state-of-the-art technique, the proposed ATC system will interface with the existing signaling system of the Light Rail Transit (LRT), and will centrally co-ordinate traffic signal timings to minimize vehicle stoppage and delay resulting in reduction of journey time.

The ATC system will operate the traffic signals in a traffic responsive manner by automatically adjusting the signal plans and timings to meet the prevailing traffic conditions measured through detectors on the roads.

On the other hand, the CCTV system will facilitate monitoring the traffic conditions in the districts through the use of the CCTV cameras. About 47 nos. of remote controlled CCTV cameras will be installed at key roadside locations and be linked to the ATC Control Centre of the Transport Department for close traffic monitoring.

It is expected that the combined systems would substantially improve the efficiency of the road network in Tuen Mun and Yuen Long.

Taxi drivers appealed to join hands to improve taxi business: C for T

The Commissioner for Transport, Mr Robert Footman, appealed to members of the taxi trade to keep up their good work and join hands with the Transport Department and taxi trade leaders to improve the operating environment of the taxi trade.

Mr Footman made the appeal in an open letter addressing to all taxi trade members. He also personally distributed the open letters at LPG refilling stations in Kwun Tong and West Kowloon, on December 27 where he took the opportunity to issue the new version of the taxi service guide to taxi drivers he met.

In the letter, Mr Footman acknowledged that the income of taxi trade had decreased significantly from since 1997 owing to the economic downturn and the fragile consumer sentiment of the public.

He reaffirmed the Transport Department's commitment to help improve the operating environment of the taxi trade.

The Commissioner wrote the Transport Department had implemented a number of measures to improve taxi business in the past two years.

The measures included the relaxation of 700 restricted zones, designation of more than 30 taxi pick-up and drop-off points/ drop-off points and the implementation of a trial scheme of hiring taxis to assist Transport Department staff in discharging official duties in November this year.

Mr Footman wrote: "The Department will designate more taxi pick-up and drop-off points / drop-off points by the coming Chinese new years. We are examining the feasibility of permitting use of LED display panel on roof-top of taxis for advertisement to help generate additional revenue."

"Furthermore, we are also working with the Housing Department to devise appropriate measures to facilitate taxi operations at public housing estates."

Mr Footman also thanked the eight taxi trade members of the Working Group on Relaxation of Restricted Zones for Taxis and other taxi associations for their co-operation and support rendered to uplifting of clearway restrictions and the

implementation of various quality taxi projects in the past two years.

The new version of the taxi service guide is published to disseminate the relevant information on taxi services to taxi drivers, local passengers and tourists. The taxi service guide printed in bilingual contains useful information like taxi fares, 24-hours hotline for lost property on taxis, telephone numbers of taxi radio call stations, taxi service standards, and conduct of taxi passengers.

Copies of the service guide are available at Transport Department's licensing offices, district offices, the Airport Authority, tourist information centres of the Hong Kong Tourism Board, taxi associations and dedicated LPG refilling stations. The service guide will also be uploaded onto TD's homepage to facilitate Internet users.

Public urged to use public transport during New Year holiday

The Transport Department urges members of the public to make use of public transport services as far as possible and pay attention to a series of special traffic and transport arrangements to be implemented on New Year's Eve and New Year Day.

A spokesman for the Department said on December 29: "Traffic in shopping areas on New Year's Eve and New Year Day will be busier than usual.

" Moreover, road closures and traffic diversions will take place in busier districts like Central, Wan Chai, Causeway Bay and Tsim Sha Tsui where on-streets parking spaces will temporarily be suspended, it is very difficult for motorists to find parking spaces in these areas."

"As public transport operators will strengthen and extend their services to cater for demand, motorists are strongly advised not to use private cars and make use of public transport services instead."

On the public transport front, services of a number of bus and minibus routes will be extended or strengthened on New Year's Eve.

Both Mass Transit Railway (MTR) (Island, Tsuen Wan, Kwung Tong and Tung Chung Lines) and the East Rail of Kowloon-Canton Railway (Hung Hom - Sheung

Shui) will provide round-the-clock service on New Year's Eve. Hongkong Tramways and Peak Tram will extend their services on December 31 till early morning of January 1, 2002. Light Rail will provide normal Sunday and public holiday services.

Ferry services between Central/Wan Chai and Tsim Sha Tsui will also be extended on New Year's Eve while ferry services from Central to Cheung Chau, Mui Wo, Peng Chau, Yung Shu Wan and Discovery Bay will have additional sailings provided.

Those intending to take the Lok Ma Chau-Huanggang Cross-boundary shuttle bus during the holiday are advised to set out as early as possible to avoid last minute rush.

"While the number of passengers will increase significantly during public holidays, the service period for the shuttle bus (6.30 am to 11.30 pm) will not be extended," said the spokesman.

Passengers are advised to call the shuttle bus' enquiry hotline 2471 0792 before departing for the Lok Ma Chau terminus.

The Department also appealed to tourist companies who feed patrons to the Lok Ma Chau terminus for transfer to the shuttle bus to evenly spread out their trips throughout the day to help reduce their patrons' waiting time for the service.

Transport Department will closely monitor both local and cross-boundary traffic during the holiday, and will take prompt action whenever necessary.

Details of the special traffic arrangements during New Year holiday are now available at the "Traffic Notices" of the Department's Homepage (http://www.info.gov.hk/td/eng/notice/specialtravel/specialtravel_index.html).

PLBNet launched to enhance PLB quality service

A newsletter for the Public Light Bus (PLB) trade - "PLB Net"- was today launched on December 29 to enhance the quality of the PLB service.

The newsletter, in Chinese language only, was produced by the Quality Public Light Bus Service Steering Committee (QPSSC) to promote awareness of the PLB operators and drivers on PLB matters.

A total of 15,000 copies were printed and distributed to members of the trade.

Distributing the newsletters to PLB drivers and passengers at a green minibus terminus at Star Ferry to mark the launching of the Newsletter, the Commissioner for Transport, Mr Robert Footman, said: "Publication of this newsletter could disseminate the message of quality PLB services within the trade as well as strengthen the communications among trade members and the Government.

The newsletter carries articles from the PLB trade, information on traffic and environmental matters, codes on good PLB driver and passenger, etc. Public can collect the newsletter at TD Licensing Offices or District Offices or visit Transport Department's web site at www.info.gov.hk/td."

The Chairman of the QPSSC, Mr Yeung Ka-sing, said: "I hope the newsletter will become a forum of exchange among PLB trade, PLB drivers and the Transport Department, and lead us to strive towards the aim of providing quality PLB services."

"Besides the newsletter, other projects to promote service quality include a PLB Passenger Satisfaction Survey, Workshops for PLB operators, a Quality PLB Driver Award Scheme, driver training and improvements on passenger facilities, including displaying of enquiry hotline, driver's name plate, installation of grip handle, call bell and speed display unit on PLBs," Mr Yeung added.

The QPSSC comprises representatives from the PLB trade associations, Transport Bureau, Transport Department, Police Force, District Councils, Hong Kong Tourism Board as well as the Consumer Council.

Motor-driven bicycle/skateboard must be licensed for road use

All motor-driven bicycles and skateboards, which are classified as motorcycles by law, must be registered and licensed according to the requirements of Road Traffic Ordinance Cap. 374 for use on roads, regardless of their size and fuel type.

A Transport Department (TD) spokesman said: "It is illegal to use motor-driven bicycles and skateboards, including those propelled by electricity, on roads in Hong Kong if they have not been registered and licensed, even the power is switched off."

"Driving an unlicensed vehicle is liable to a maximum fine of \$5,000 and imprisonment for 3 months on first conviction."

The spokesman added that whether a vehicle would be registered and licensed depended on its compliance with the requirements in the Road Traffic (Construction and Maintenance of Vehicles) Regulations. Owners of motor-driven bicycles and skateboards could submit their vehicles to TD for type approval or pre-registration inspection. Relevant information was available at offices of TD's Licensing Branch and TD's website (<http://www.info.gov.hk/td>).

The spokesman pointed out that major faults found on most motor-driven bicycles and skateboards included weak and misaligned vehicle frames, weak steering handle bar and seating frame, insufficient and unreliable braking system, inadequate lightings and reflectors, lacking essential equipment such as rear view mirror and speedometer.

"Most of them would unlikely meet requirements of relevant regulations, therefore unsuitable and illegal to be used on roads," he added.

Road Traffic Ordinance Cap. 374 specifies that "road" includes every highway, thoroughfare, street, lane, alley, court, square, car park, passage, path, way and place to which the public have access either continuously or intermittently, whether or not the same is the property of the Government. A public park is therefore a road. Driving those unregistered or unlicensed vehicles in private road shall also be illegal unless the private roads in question have been specified by notice in the Gazette.

TD has issued a letter to all selling agents and shops reminding them of the need for those vehicles to comply with relevant regulations for use on roads. Relevant notice is requested to be displayed in the shops to alert potential buyers.

Source: Information & Public Relations Unit

圖表 Tables

數字進位

由於進位關係，統計表內個別項目加起來可能與總數略有出入。

Rounding of figures

Owing to rounding , there may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total.

第一組：公共交通統計數字
Section 1 : Public Transport Statistics

表 1.1 : 按營辦商劃分的公共交通營運統計數字

Table 1.1 : Operating Statistics by Public Transport Operator

2001/12

公共交通營辦商 Public Transport Operator		月內 During the Month					月底 As at End of the Month							
		乘客人次 Passenger Journeys ^(a) ('000)	比較 Comp. with		車輛行駛里數 Car km Oper. ⁽¹⁾ ('000)	比較 Comp. with		領牌車/船隊規模 Licensed Fleet ^(b)		比較 Comp. with		載客量 Passenger Carry- ing Capacity	比較 Comp. with	
			2000/12 (%)	2001/11 (%)		2000/12 (%)	2001/11 (%)			2000/12 (%)	2001/11 (%)		2000/12 (%)	2001/11 (%)
九龍巴士(1933)有限公司 Kowloon Motor Bus Co., (1933) Ltd.		98 033 (8 753)	+2 -2	+2 +1	29 816 (3 236)	+4 -4	+2 -3	巴士 Buses ^(c) - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	4 371 4 122 249	+3 +3 -0	+0 +0 0	560 615	+3	+0
新大嶼山巴士(1973)有限公司 New Lantao Bus Co., (1973) Ltd.		704	+39	+4	417	-1	+4	巴士 Buses ^(c) - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	75 0 75	-11 - -11	-5 - -5	4 581	-11	-5
城巴有限公司 Citybus Ltd.		18 555 (4 161)	-0 -1	+2 +4	7 001 (2 502)	+0 +0	+2 +2	巴士 Buses ^(c) - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	957 840 117	-0 +1 -9	+0 +1 -3	113 820	-0	+0
龍運巴士有限公司 Long Win Bus Co., Ltd.		1 629	+7	+5	1 961	+2	+4	巴士 Buses ^(c) - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	160 150 10	+1 +1 0	+1 +1 0	19 226	+1	+1
新世界第一巴士服務有限公司 New World First Bus Services Ltd.		16 971 (5 387)	+2 -3	+1 -0	5 100 (1 999)	+9 +2	+4 +4	巴士 Buses ^(c) - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	757 700 57	+4 +7 -24	0 +1 -7	92 296	-13	+0
地鐵有限公司 MTR Corporation Ltd.	本地線 Local Line ^(d)	66 755 (23 756)	-1 -0	+3 +2	1 077@	+4	+3	卡車 Cars	846	0	0	264 375	0	0
	機場快線 Airport Express Line	748 (346)	-14 -12	+13 +16	237@	-0	+4	卡車 Cars	77	0	0	4 224	0	0
九廣鐵路公司 Kowloon-Canton Railway Corporation	東鐵 East Rail	26 019	+1	+4	539@	+4	+4	卡車 Cars	351	0	0	113 364	0	0
	輕便鐵路 Light Rail	9 848	-1	-1	913	+1	+2	卡車 LRV	119	0	0	25 705	0	0
	巴士 Bus ^(e)	1 891	+33	-1	464	+7	+2	巴士 Buses ^(c) - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	80 59 21	-1 -3 +5	-2 -2 -5	8 284	-15	-2
香港電車有限公司 Hongkong Tramways Ltd.		7 847	+3	+4	533	+0	+3	雙層電車 Double Deck Tramcars ^(f)	161	0	0	22 379	0	0
山頂纜車有限公司 Peak Tramways Co., Ltd.		354	-4	+23	9	-10	+13	纜車 Tramcars	2	0	0	240	0	0
專線小巴服務 Green Minibus Services *		34 767	+4	+2	21 897	+2	+3	專線小巴 GMBs	2 449	+4	+0	39 184	+4	+0
居民巴士服務 Residents' Services *		4 817	+4	+0	3 169	+9	+1	旅遊巴士 Coaches	1 011	+15	+2	55 916	+15	+2
新世界第一渡輪服務有限公司 New World First Ferry Services Ltd.		1 346 (293)	+8 +30	+8 +34	-	-	-	船隻 Vessels	31	0	+3	18 618	+7	+2
天星小輪有限公司 The "Star" Ferry Co., Ltd.		2 888 (2 888)	-5 -5	+22 +22	-	-	-	船隻 Vessels	13	0	0	7 366	0	0
持牌小輪服務 Licensed Ferry Services ^(g)		1 049 (171)	-9 +14	+1 +12	-	-	-	船隻 Vessels	51	-14	-4	11 156	-12	-3

表 1.1 (續)
Table 1.1 (cont'd)

2001/12

公共交通營辦商 Public Transport Operator	月內 During the Month						月底 As at End of the Month					
	乘客人次 Passenger Journeys ^(a) (‘000)	比較 Comp. with		車輛行駛里數 Car km Oper. (‘000)	比較 Comp. with		領牌車/船隊規模 Licensed Fleet ^(b)	比較 Comp. with		載客量 Passenger Carry- ing Capacity	比較 Comp. with	
		2000/12 (%)	2001/11 (%)		2000/12 (%)	2001/11 (%)		2000/12 (%)	2001/11 (%)		2000/12 (%)	2001/11 (%)
固定路線小計 Fixed Route Sub-total *	294 220	+1	+2							1 361 349	+3	+0
紅色小巴 Red Minibus ^(h)	15 838	-5	+0	-	-	-	紅色小巴 RMBs 1 891	-5	-0	30 256	-5	-0
的士 Taxis ⁽ⁱ⁾	40 582	+0	+4	-	-	-	的士 Taxis ^(c) 18 045	+0	-0	90 220	+0	-0
合計 Total *	350 640	+1	+2							1 481 825	+2	+0

註：

- 括號內的數字代表過海服務。
- * 臨時數字。
- @ 指列車行駛里數。
- (a) 各類型行走固定路線的公共交通工具的營運統計數字由有關的營辦商提供。
- (b) 指個別營辦商其領有牌照的車輛/船隻數目，一般不等於實際投入服務的車輛/船隻數目。營辦商提供的固定路線車輛/船隻數目，包括後備車輛/船隻。
- (c) 數字來自運輸署牌照紀錄。
- (d) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線及東涌線。
- (e) 指九廣鐵路公司營辦的輕鐵專區巴士。
- (f) 不包括只供私人租用的兩輛開蓬式雙層電車。
- (g) 不包括街渡。
- (h) 估計數字按1997年使用公共小巴服務情況調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。
- (i) 估計數字按的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。
- (j) 由2000年1月起，巴士營辦商的車輛行駛里數已統一為收費里數。

Notes :

- Figures in brackets represent cross harbour service.
- * Provisional figure.
- @ Refers to train-kilometers operated.
- (a) Statistics of various fixed route modes are supplied by respective public transport operators.
- (b) It refers to the number of licensed vehicles/vessels owned by individual operators and is generally not the actual number of vehicles/vessels deployed in service. The number of fixed route vehicles/ferries returned by the operators includes spares.
- (c) From the licensing records of Transport Department.
- (d) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line and Tung Chung Line.
- (e) The figure refers to Transit Service Area buses operated by KCRC.
- (f) Excluding two open-balcony tram-cars used for private hires only.
- (g) Excluding Kaitos.
- (h) Estimated figure is based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journey.
- (i) Estimated figure is based on the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journey.
- (j) Starting from January 2000, the Car Km operated of bus operators has been standardized as pay km.

表 1.2 : 按營辦商劃分的公共交通乘客人次趨勢
Table 1.2 : Trend of Passenger Journeys by Public Transport Operator

2001/12
(‘000)

年 / 月 Year/Month	九巴 K.M.B.	中巴 ⁽¹⁾ C.M.B. ⁽¹⁾	新大嶼山巴士 N.L.B.	城巴 Citybus	龍運巴士 ⁽²⁾ L.W.B. ⁽²⁾	新巴 ⁽³⁾ N.W.F.B. ⁽³⁾	地鐵 ⁽⁴⁾ MTR ⁽⁴⁾	
							本地線 Local Line	機 {快線 AEL
1997	1 051 102	176 449	5 923	147 750	2 883	-	811 897	-
1998	1 034 351	104 920	6 208	183 295	14 364	46 958	793 602	3 928
1999	1 060 011	-	5 449	203 009	16 901	160 371	779 309	10 396
2000	1 089 176	-	5 507	213 310	17 251	186 521	767 416	10 349
2001	1 111 171	-	6 827	216 480	18 999	194 489	758 421	9 022
2000 / 07	90 420	-	527	18 345	1 595	15 861	65 937	868
08	90 345	-	510	18 361	1 623	15 758	66 589	856
09	91 549	-	420	18 278	1 462	15 981	63 664	798
10	93 186	-	481	18 487	1 505	16 286	63 891	847
11	92 298	-	410	18 149	1 426	16 022	64 285	791
12	95 701	-	508	18 631	1 526	16 665	67 489	865
2001 / 01	92 391	-	494	18 054	1 484	15 992	62 572	810
02	86 628	-	409	16 760	1 318	14 967	59 049	686
03	95 196	-	471	18 507	1 544	16 535	65 151	814
04	88 971	-	555	17 189	1 524	15 240	57 776	835
05	94 799	-	452	18 692	1 591	16 420	63 459	751
06	88 882	-	396	17 351	1 625	15 406	61 515	760
07	88 251	-	578	17 646	1 688	15 686	63 563	799
08	92 518	-	723	18 884	1 794	16 733	66 972	785
09	91 925	-	620	18 013	1 615	16 416	63 109	684
10	97 321	-	748	18 628	1 633	17 241	63 921	691
11	96 257	-	677	18 201	1 553	16 884	64 580	661
12	98 033	-	704	18 555	1 629	16 971	66 755	748

註: (1) 中巴在1998年9月1日停辦。
(2) 龍運巴士在1997年6月1日開辦。
(3) 新巴在1998年9月1日開辦。
(4) 地鐵東涌線和機場快線服務分別在1998年6月22日及7月6日開辦。香港地下鐵路公司在2000年6月30日改名地鐵有限公司。
地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線及東涌線。

Notes : (1) China Motor Bus Co., Ltd. ceased operation on 1.9.1998.
(2) Long Win Bus Co., Ltd was introduced on 1.6.1997.
(3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
(4) Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22.6.1998 and 6.7.1998 respectively. Mass Transit Railway Corporation was renamed as MTR Corporation Limited on 30.6.2000. MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line and Tung Chung Line.

表 1.2 (續)
Table 1.2 (cont'd)

2001/12
(‘000)

年 / 月 Year/Month	九廣鐵路 K.C.R.C.			電車 Hongkong Tramways	山頂纜車 Peak Tramways	專線小巴 G.M.B.	居民巴士 Residents ' Services	油 地小輪 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ Hongkong & Yaumati Ferry ⁽⁶⁾⁽⁷⁾
	東鐵 East Rail	輕便鐵路 Light Rail	巴士 ⁽⁵⁾ Bus ⁽⁵⁾					
1997	262 024	126 185	39 251	101 908	4 246	353 839	40 741	29 990
1998	269 443	114 474	37 872	92 893	3 321	361 829	39 753	22 756
1999	276 248	114 712	22 031	87 864	3 277	371 234	42 236	15 195
2000	289 337	118 104	15 510	86 106	3 476	386 333 **	48 622	535
2001	292 703	116 610	20 106	87 439	3 504	401 378 *	55 846 *	-
2000 / 07	24 566	9 816	1 193	7 126	309	32 728 **	4 122	-
08	24 872	9 509	1 200	6 986	347	32 639 **	4 259	-
09	23 954	10 237	1 326	7 055	312	32 613 **	4 320	-
10	24 570	10 250	1 361	7 321	311	33 228 **	4 494	-
11	24 502	9 949	1 372	7 346	291	32 521 **	4 613	-
12	25 804	9 995	1 427	7 589	370	33 499 **	4 626	-
2001 / 01	24 807	9 733	1 353	7 471	299	32 880 **	4 458 **	-
02	22 307	9 138	1 400	6 816	247	30 553 **	4 415 **	-
03	25 183	9 687	1 606	7 692	298	33 447 **	4 804 **	-
04	23 677	9 351	1 592	7 025	279	32 036 **	4 269 **	-
05	24 013	10 109	1 782	7 494	267	34 157 **	4 716 **	-
06	23 041	9 563	1 659	6 875	234	32 923 **	4 600 **	-
07	23 914	9 533	1 618	6 947	296	33 039 **	4 561 **	-
08	25 442	9 439	1 637	7 157	359	34 400 **	4 844 **	-
09	24 137	9 925	1 799	7 030	257	33 939 **	4 727 **	-
10	25 084	10 301	1 864	7 538	327	35 032 **	4 828 **	-
11	25 077	9 984	1 906	7 549	288	34 205 **	4 808 **	-
12	26 019	9 848	1 891	7 847	354	34 767 *	4 817 *	-

- 註:
- (5) 九廣鐵路東鐵接駁巴士在1999年5月3日開始由九巴接辦。
- (6) 數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。來往北角及九龍城的汽車渡輪於 1998年1月28日停辦。來往中環及佐敦的渡輪服務在 1998年2月2日停辦。香港油 地小輪船有限公司所有專利航線於999年4月1日轉為持牌航線。
- * 臨時數字
- ** 修訂數字

- Notes :
- (5) KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by KMB starting from 3.5.1999.
- (6) Figures include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services. Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998. Ferry Service between Central and Jordan ceased operation on 2.2.1998. All franchised routes of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were changed to licensed routes starting from 1.4.1999.
- * Provisional figures.
- ** Revised figures.

表 1.2 (續)
Table 1.2 (cont'd)

2001/12
(‘000)

年 / 月 Year/Month	新渡輪 ⁽⁷⁾ New World First Ferry Services ⁽⁷⁾	天星小輪 "Star" Ferry	持牌小輪 Licensed Ferry Services	紅色小巴 ⁽⁸⁾ RMB ⁽⁸⁾	的士 ⁽⁹⁾ Taxi ⁽⁹⁾	合計 Total	每日平均 Average daily
1997	-	32 477	9 113	226 835	472 342	3 894 953	10 671
1998	-	30 025	9 959	217 345	475 805	3 863 100	10 584
1999	-	28 679	13 374	207 607	476 849	3 894 750	10 671
2000	13 619	28 579	13 407	201 662	478 325	3 973 147 **	10 856 **
2001	14 534	28 462	12 436	194 254	476 892	4 019 572 *	11 013 *
2000 / 07	1 238	2 414	1 044	17 107	40 461	335 677 **	10 828 **
08	1 217	2 317	1 001	17 304	40 492	336 187 **	10 845 **
09	1 139	2 228	1 071	16 374	39 294	332 075 **	11 069 **
10	1 182	2 394	1 086	16 740	40 637	338 259 **	10 912 **
11	1 142	2 325	1 064	16 512	39 275	334 294 **	11 143 **
12	1 244	3 038	1 151	16 595	40 504	347 228 **	11 201 **
2001 / 01	1 178	2 400	1 058	16 549	40 520	334 502 **	10 790 **
02	1 038	2 165	982	15 251	36 581	310 710 **	11 097 **
03	1 196	2 466	1 125	16 819	40 373	342 916 **	11 062 **
04	1 295	2 355	1 076	15 691	39 029	319 765 **	10 659 **
05	1 140	2 357	1 115	16 725	40 460	340 498 **	10 984 **
06	1 064	2 120	1 018	16 779	39 315	325 125 **	10 837 **
07	1 199	2 312	901	16 462	40 607	329 598 **	10 632 *
08	1 362	2 397	1 018	16 590	40 611	343 667 **	11 086 **
09	1 172	2 160	956	15 698	39 292	333 472 **	11 116 **
10	1 299	2 476	1 099	16 058	40 405	346 493 **	11 177 **
11	1 244	2 365	1 038	15 792	39 117	342 186 **	11 406 **
12	1 346	2 888	1 049	15 838	40 582	350 640 *	11 311 *

- 註: (7) 香港油 地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由2000年2月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。
(8) 在1997年前的估計數字是按1988年小型巴士調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。由1997年起所修訂的數字則按1997年使用公共小巴服務情 調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。
(9) 估計數字按的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。
* 臨時數字
** 修訂數字

- Notes : (7) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by vehicular ferry services.
(8) Before 1997, the estimated figures are based on the 1988 Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. Starting from 1997, the revised figures are based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month.
(9) fluctuation in passenger journey.
* Provisional figures.
** Revised figures.

表 1.3 : 地鐵及專利巴士的乘客人次
Table 1.3 : Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Bus

2001/12
 ('000)

	香港 Intra HK	九龍及新界 Intra Kln/NT	過海 Cross Harbour	總數 Total
地鐵 MTR				
本地線 Local Line	9 143	33 857	23 756	66 755
機場快線 Airport Express Line	-	402	346	748
專利巴士 Franchised Bus	23 728	93 862	18 301	135 891

註：
 1. 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線及東涌線。
 2. 專利巴士包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。

Note :
 1. MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line and Tung Chung Line.
 2. Franchised Bus includes KMB, NLB, Citybus, LWB and NWFB.

表 1.4 : 按公共交通分類的乘客人次趨勢

2001/12

Table 1.4 : Trend of Public Transport Passenger Journeys by Mode

('000)

年 / 月 Year/Month	鐵路 ⁽¹⁾ Railway ⁽¹⁾	山頂纜車 Peak Tramways	專利巴士 ⁽²⁾ Franchised Bus ⁽²⁾	九鐵接駁巴士 KCRC Bus	小巴 ⁽³⁾ Minibus ⁽³⁾	的士 ⁽⁴⁾ Taxi ⁽⁴⁾	居民巴士 Residents' Services	渡輪 ⁽⁵⁾ Ferry ⁽⁵⁾	合計 Total
1997	1 302 014	4 246	1 384 106	39 251	580 674	472 342	40 741	71 581	3 894 953
1998	1 274 340	3 321	1 390 096	37 872	579 174	475 805	39 753	62 739	3 863 100
1999	1 268 529	3 277	1 445 741	22 031	578 841	476 849	42 236	57 247	3 894 750
2000	1 271 313	3 476	1 511 765	15 510	587 995 **	478 325	48 622	56 140	3 973 147 **
2001	1 264 194	3 504	1 547 966	20 106	595 633 *	476 892	55 846 *	55 431	4 019 572 *
2000 / 07	108 312	309	126 748	1 193	49 835 **	40 461	4 122	4 696	335 677 **
08	108 813	347	126 597	1 200	49 944 **	40 492	4 259	4 536	336 187 **
09	105 708	312	127 691	1 326	48 987 **	39 294	4 320	4 438	332 075 **
10	106 879	311	129 945	1 361	49 969 **	40 637	4 494	4 662	338 259 **
11	106 873	291	128 305	1 372	49 032 **	39 275	4 613	4 531	334 294 **
12	111 742	370	133 032	1 427	50 094 **	40 504	4 626	5 433	347 228 **
2001 / 01	105 393	299	128 414	1 353	49 429 **	40 520	4 458 **	4 637	334 502 **
02	97 996	247	120 082	1 400	45 804 **	36 581	4 415 **	4 185	310 710 **
03	108 527	298	132 254	1 606	50 266 **	40 373	4 804 **	4 788	342 916 **
04	98 664	279	123 479	1 592	47 727 **	39 029	4 269 **	4 726	319 765 **
05	105 825	267	131 955	1 782	50 882 **	40 460	4 716 **	4 612	340 498 **
06	101 754	234	123 659	1 659	49 703 **	39 315	4 600 **	4 202	325 125 **
07	104 755	296	123 848	1 618	49 502 **	40 607	4 561 **	4 412	329 598 **
08	109 795	359	130 653	1 637	50 990 **	40 611	4 844 **	4 777	343 667 **
09	104 883	257	128 588	1 799	49 637 **	39 292	4 727 **	4 288	333 472 **
10	107 534	327	135 570	1 864	51 090 **	40 405	4 828 **	4 875	346 493 **
11	107 852	288	133 572	1 906	49 997 **	39 117	4 808 **	4 647	342 186 **
12	111 217	354	135 891	1 891	50 605 *	40 582	4 817 *	5 283	350 640 *

- 註:
- (1) 包括九廣鐵路，輕鐵，地鐵及電車。
 - (2) 包括九巴，中巴（1.9.1998以前），新大嶼山巴士，城巴，龍運巴士及新巴（1.9.1998及以後）。
 - (3) 包括專線小巴及紅色小巴。在1997年前，紅色小巴的估計數字是按1988年小型巴士調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士（專線小巴除外）數目和該月份的日數計算。由1997年 A紅色小巴所修訂的數字則按1997年使用公共小巴服務情 調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士（專線小巴除外）數目和該月份的日數計算。
 - (4) 估計數字按的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。
 - (5) 2000年2月前的數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。
* 臨時數字
** 修訂數字

- Notes :
- (1) It includes KCR, Light Rail, MTR and HK Tramways.
 - (2) It includes KMB, CMB(before 1.9.1998), NLB, Citybus, LWB and NWFB(on and after 1.9.1998).
 - (3) It includes green and red minibuses. Before 1997, the estimated figures on red minibus are based on the 1988 Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. Starting from 1997, the revised figures on red minibus are based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month.
 - (4) Estimated figures are based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month.
 - (5) Figures before February 2000 include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services.
* Provisional figure.
** Revised figure.

表 1.5 : 選定公共交通營辦商的過海乘客人次趨勢

2001/12

Table 1.5 : Trend of Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators

('000)

年 / 月 Year/Month	九巴 K.M.B.	中巴 ⁽¹⁾ C.M.B. ⁽¹⁾	城巴 Citybus	新巴 ⁽²⁾ N.W.F.B. ⁽²⁾	地鐵 M.T.R.	油 地小輪 ⁽³⁾ Hongkong & Yaumati Ferry ⁽³⁾	新渡輪 ⁽³⁾ New World First Ferry Services ⁽³⁾	天星小輪 "Star" Ferry	持牌小輪 Licensed Ferry Services
1997	85 217	57 422	19 844	-	307 100	7 943	-	32 477	298
1998	93 926	36 068	32 414	15 855	289 073	5 084	-	30 025	281
1999	94 196	-	41 465	54 707	279 285	3 172	-	28 679	797
2000	101 819	-	46 264	62 086	273 844	107	2 488	28 579	1 452
2001	102 116	-	48 171	63 567	272 383	-	2 596	28 462	1 789
2000 / 07	8 772	-	4 039	5 322	23 542	-	215	2 414	114
08	8 863	-	4 129	5 388	23 953	-	216	2 317	120
09	8 508	-	3 941	5 261	22 422	-	212	2 228	125
10	8 671	-	4 017	5 368	22 784	-	213	2 394	131
11	8 628	-	3 971	5 375	23 132	-	222	2 325	138
12	8 973	-	4 198	5 555	24 192	-	226	3 038	150
2001 / 01	8 590	-	4 095	5 326	22 453	-	214	2 400	128
02	8 086	-	3 717	5 030	21 123	-	202	2 165	133
03	8 975	-	4 187	5 614	23 556	-	225	2 466	160
04	8 119	-	3 892	5 037	20 721	-	200	2 355	139
05	8 750	-	4 085	5 437	22 746	-	217	2 357	160
06	8 081	-	3 820	5 062	21 835	-	197	2 120	139
07	8 249	-	3 935	5 117	22 667	-	200	2 312	142
08	8 915	-	4 295	5 524	24 175	-	213	2 397	159
09	8 292	-	3 932	5 237	22 303	-	202	2 160	146
10	8 682	-	4 067	5 401	23 160	-	214	2 476	160
11	8 624	-	3 986	5 395	23 542	-	218	2 365	153
12	8 753	-	4 161	5 387	24 102	-	293	2 888	171

- 註: (1) 中巴在1998年9月1日停辦。
 (2) 新巴在1998年9月1日開辦。
 (3) 香港油 地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。

- Notes : (1) China Motor Bus Co. Ltd. ceased operation on 1.9.1998.
 (2) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
 (3) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.

圖 1.1 - 按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字

Chart 1.1 - Number of Fixed Route Passenger Journeys by Public Transport Operator

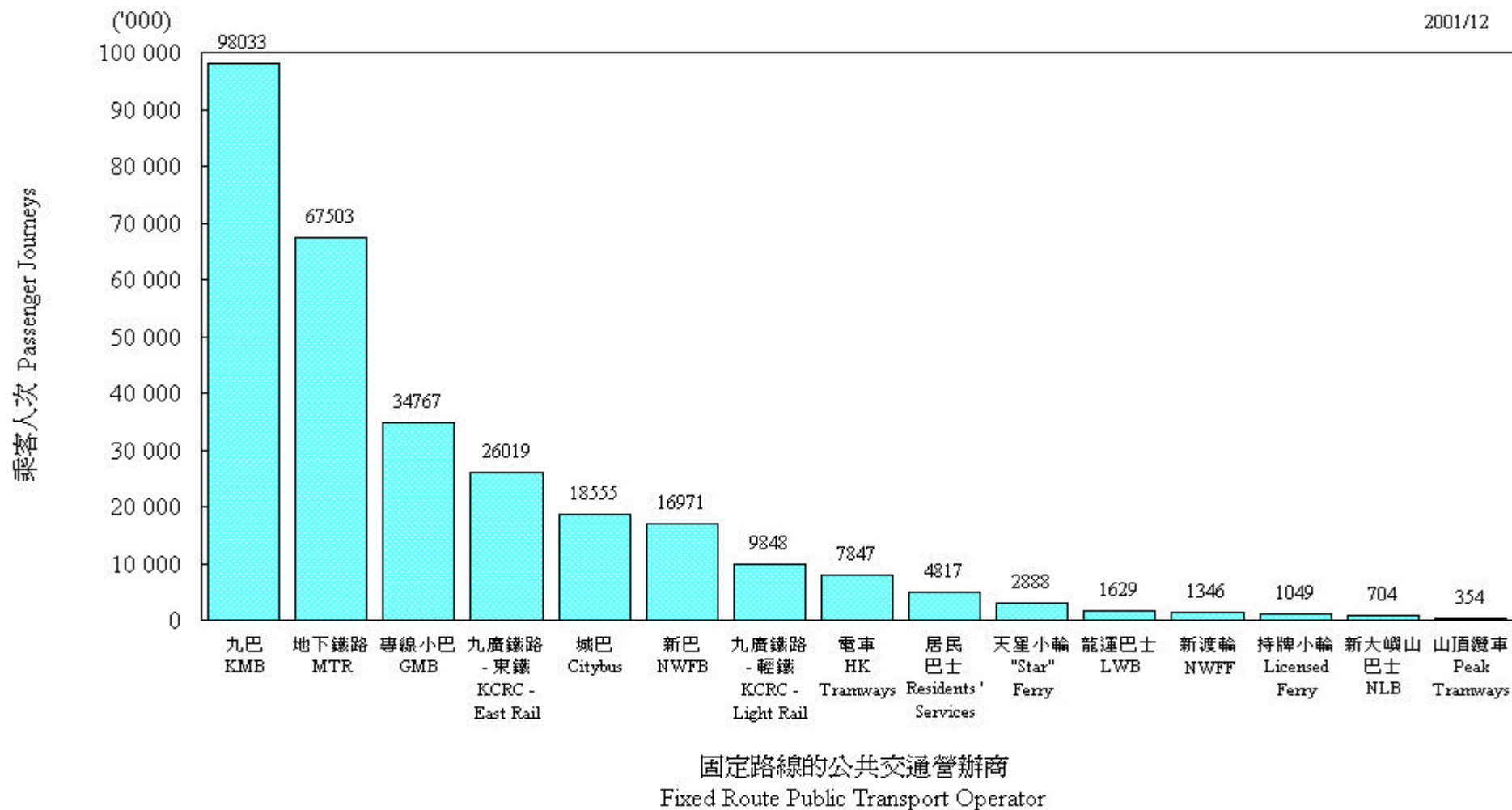


圖 1.2 - 按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢
Chart 1.2 - Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month

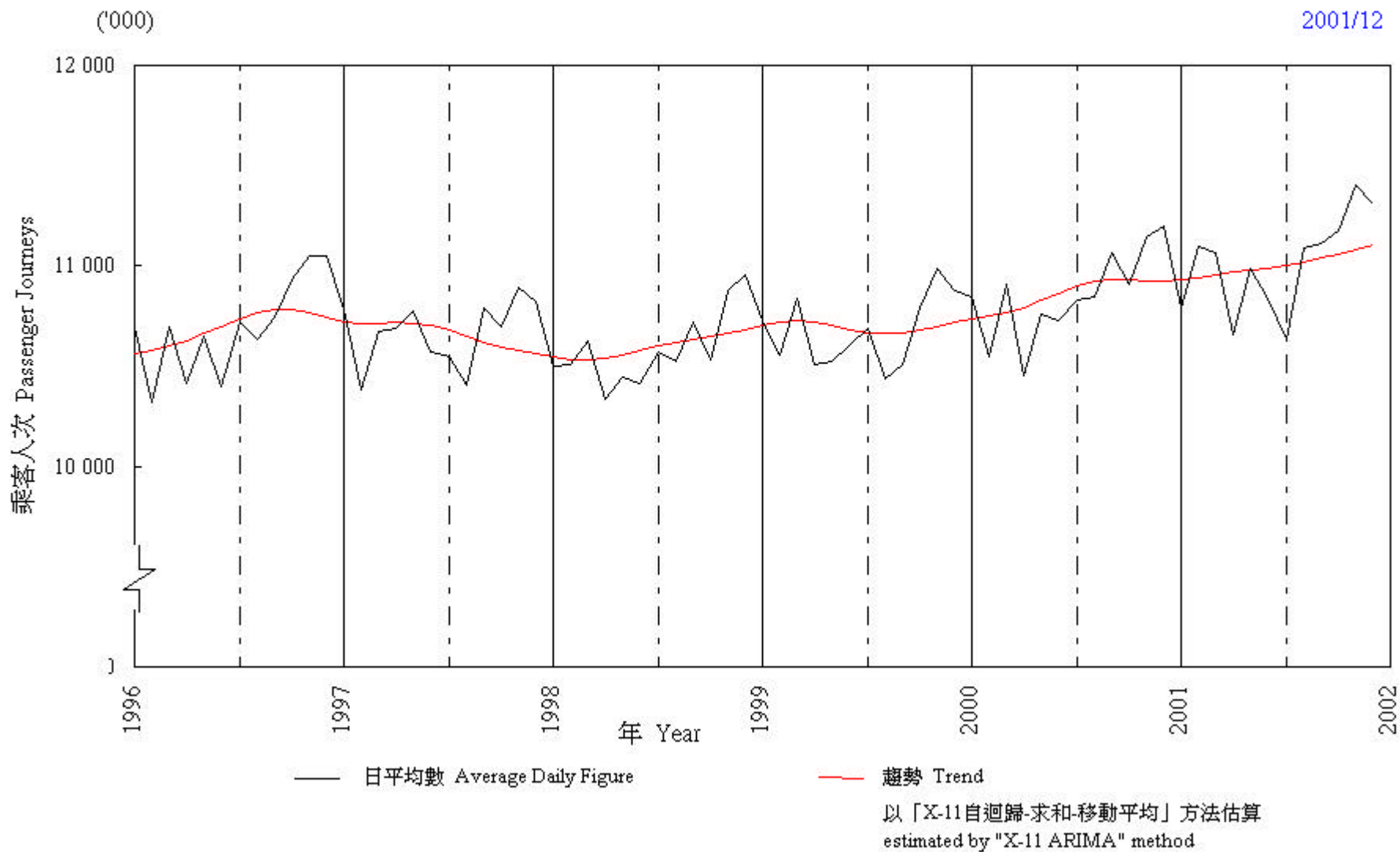


圖 1.3 - 按月劃分的專利巴士平均每日乘客人次數字趨勢
Chart 1.3 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by Month

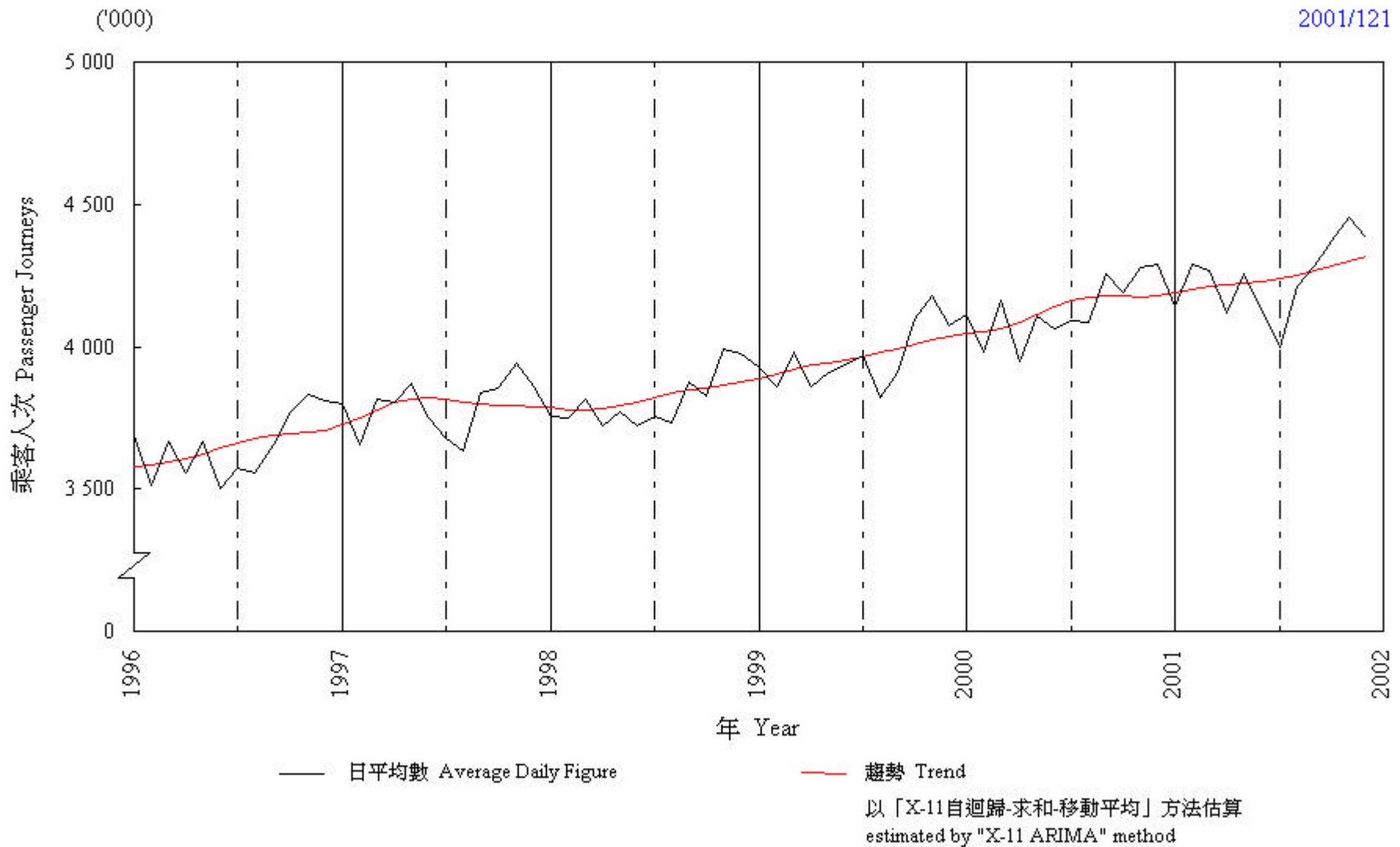


圖 1.4 - 按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢
Chart 1.4 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month

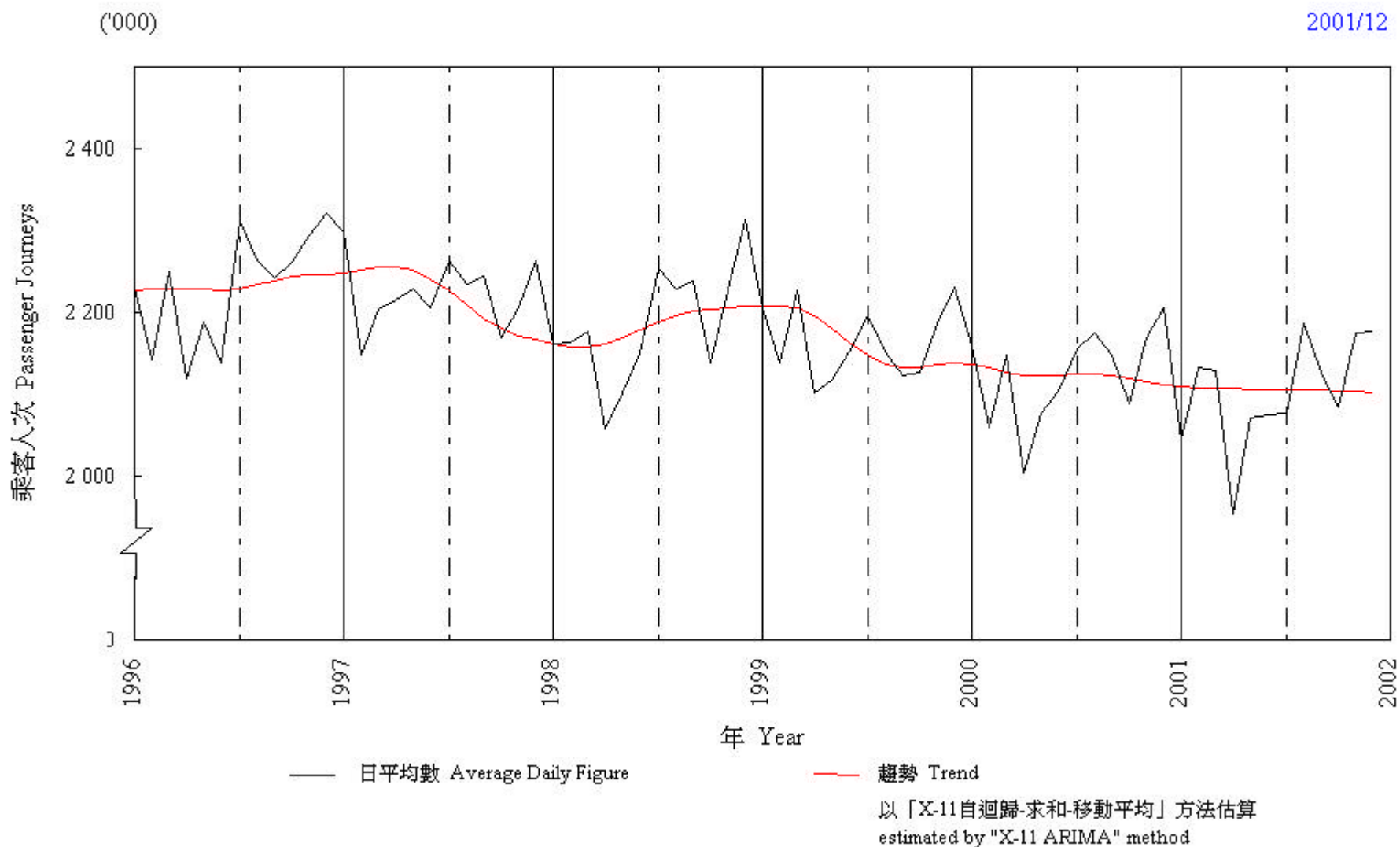


圖 1.5 - 按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢
Chart 1.5 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month

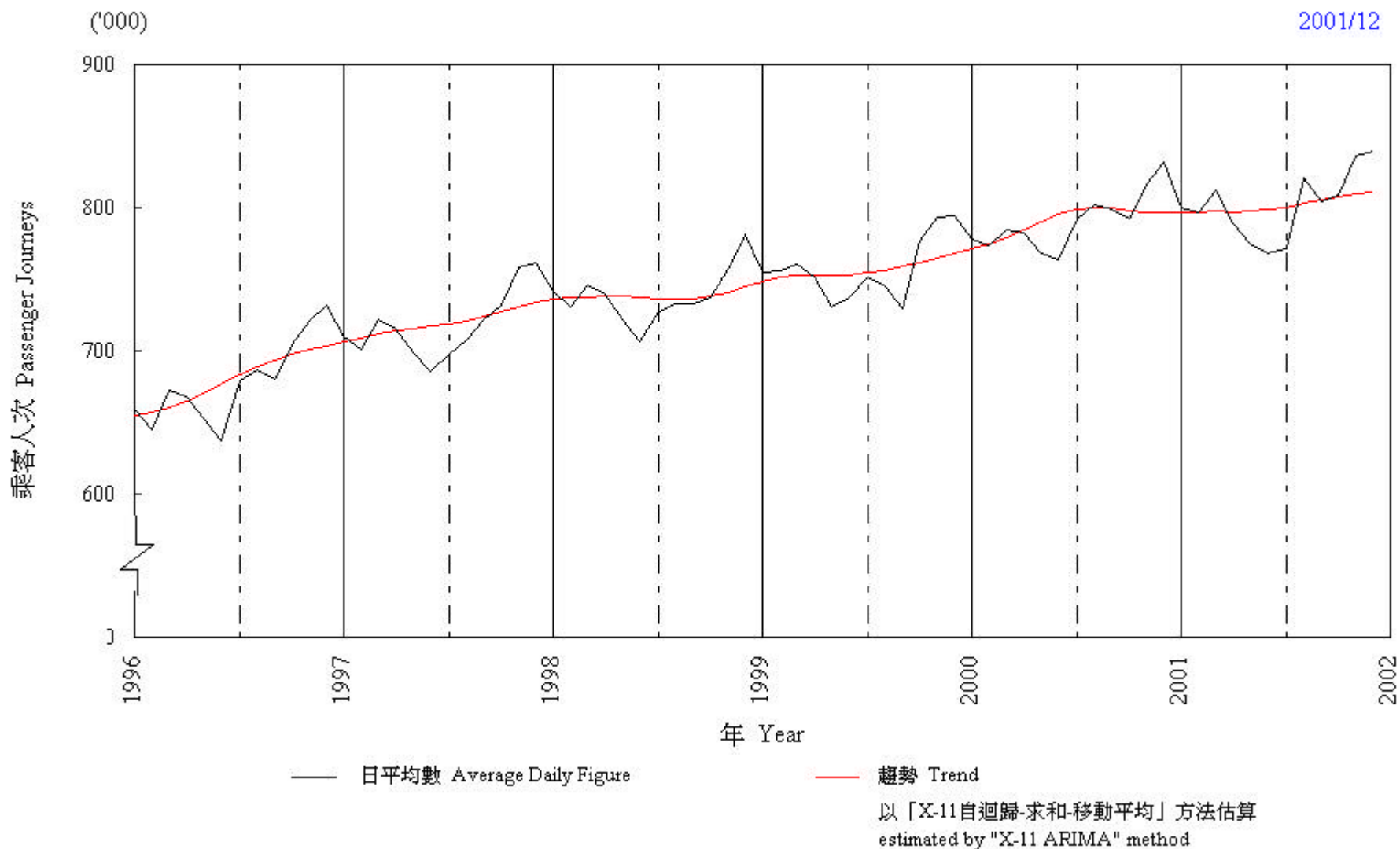


圖 1.6 - 按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢
Chart 1.6 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month

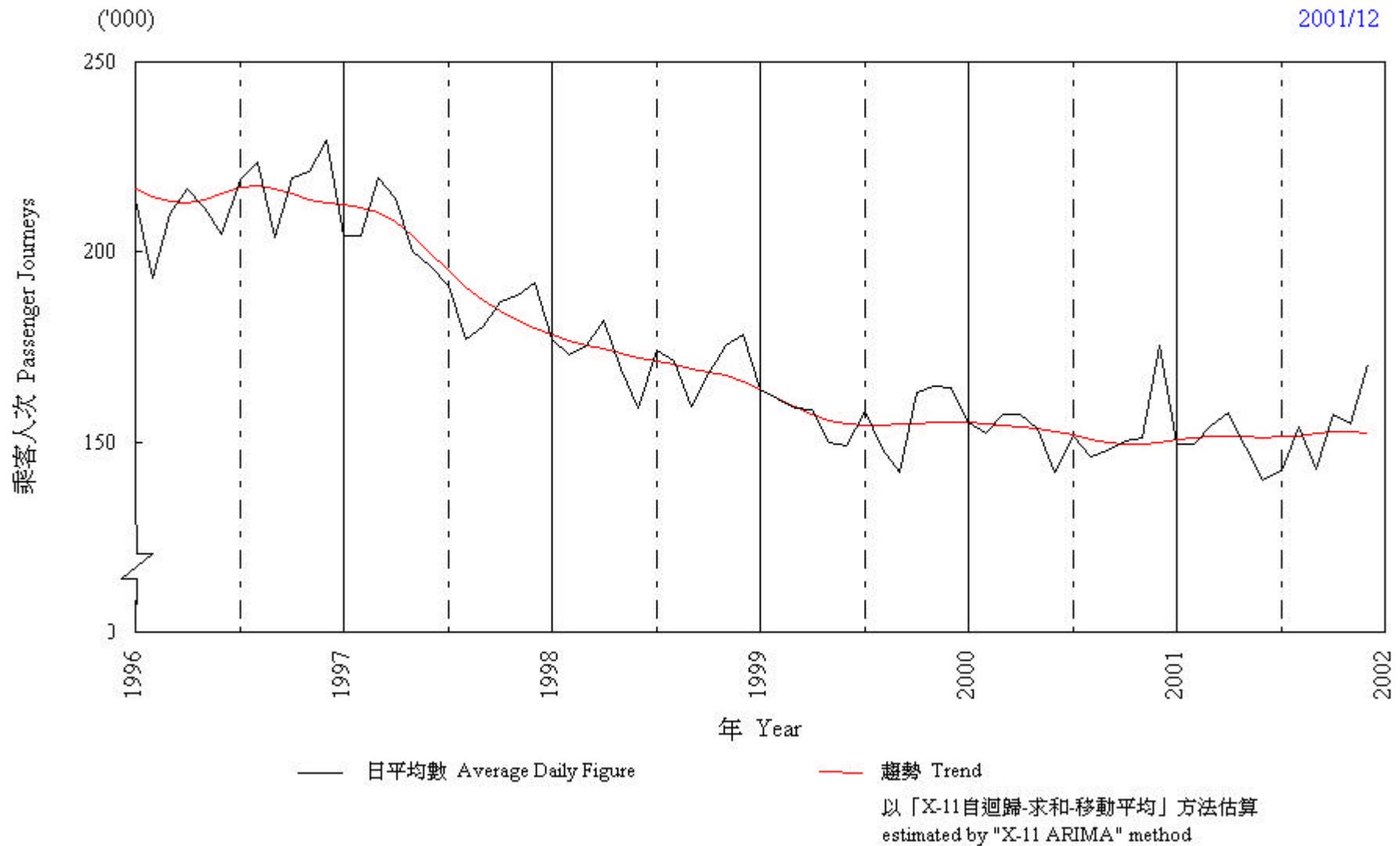
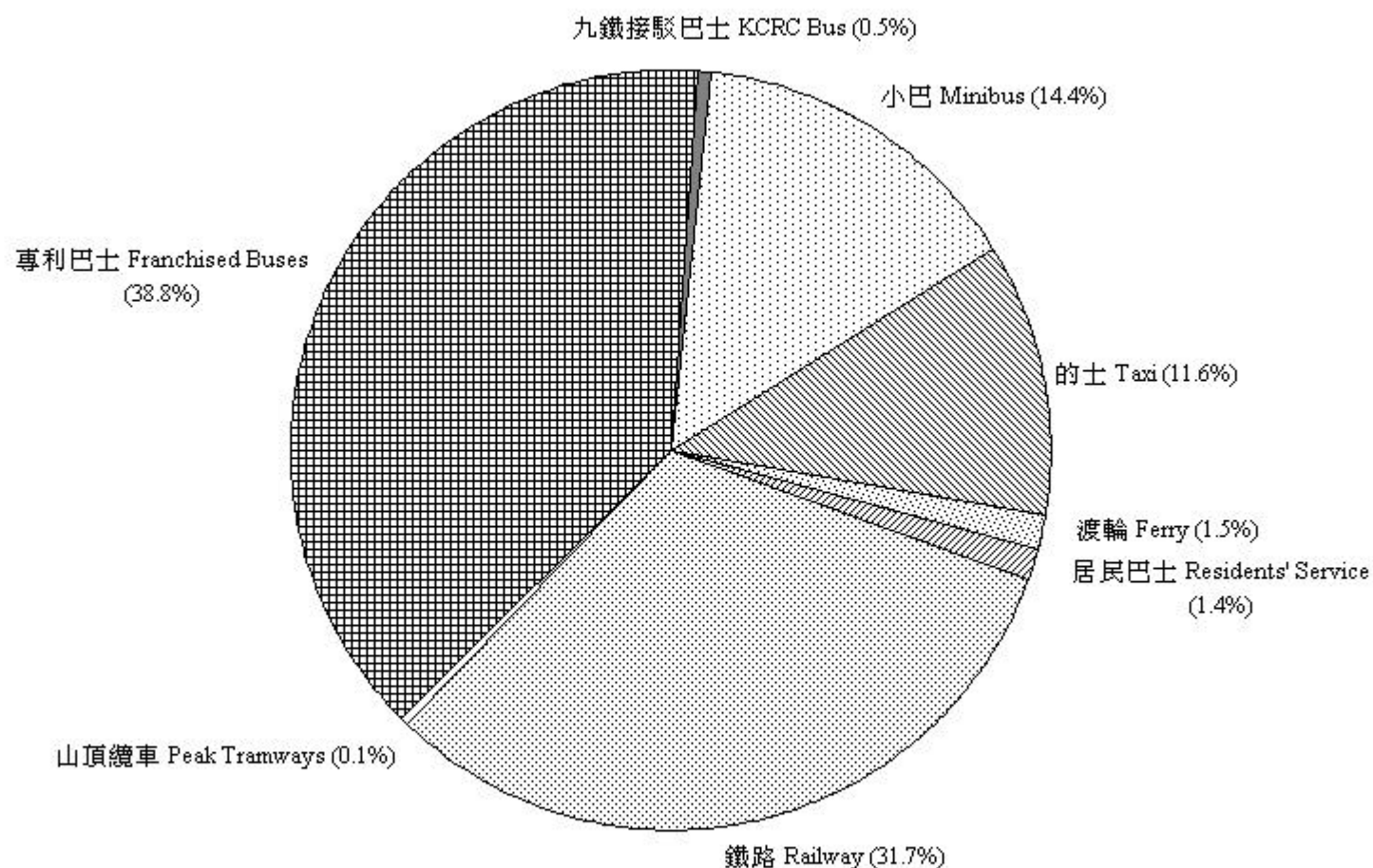


圖 1.7 - 按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈
Chart 1.7 - Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode

2001/12



註：1. 鐵路包括九廣鐵路、輕鐵、地鐵及電車。

2. 專利巴士包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。

Notes : 1. Railway includes KCR, Light Rail, MTR and HK Tramways.

2. Franchised Bus includes KMB, NLB, Citybus, LWB and NWFB.

第二組：隧道及青嶼幹線行車統計數字
Section 2 : Tunnel and Lantau Link Statistics

表 2.1 : 過海隧道交通及汽車渡輪服務交通趨勢
Table 2.1 : Trend of Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

2001/12

年 / 月 Year/Month	(a) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel										
	私家車 Private Cars	的士 Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
					單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24-44 公噸 >24 - 44 ton		
1997	30 962 103		1 725 043	898 838	1 384 924	2 003 197	6 582 358	1 115 678	280 556	44 952 697	123 158
1998	29 793 641		1 717 136	855 002	1 101 283	2 016 003	6 731 094	1 253 995	335 605	43 803 759	120 010
1999	28 679 246		1 692 901	855 399	1 039 081	2 186 493	6 843 565	1 377 554	323 278	42 997 517	117 801
2000	17 555 106	11 404 763	1 576 815	916 443	1 104 607	2 229 056	7 621 709	1 317 640	321 895	44 048 034	120 350
2001	17 473 573	11 400 258	1 694 888	978 591	1 119 132	2 226 756	7 471 394	1 270 580	326 896	43 962 068	120 444
2000 / 07	1 465 679	968 452	128 580	78 591	94 956	188 588	650 306	113 019	26 435	3 714 606	119 826
08	1 436 564	965 348	128 650	77 403	95 532	187 743	670 798	118 493	26 073	3 706 604	119 568
09	1 447 511	942 338	137 461	76 315	86 683	181 544	639 906	113 814	26 480	3 652 052	121 735
10	1 458 011	999 215	134 761	77 654	89 190	187 225	635 090	106 803	26 885	3 714 834	119 833
11	1 433 936	950 717	141 686	77 319	99 254	182 808	647 989	111 908	28 194	3 673 811	122 460
12	1 566 918	1 006 317	144 473	87 143	101 179	188 614	649 615	109 408	27 582	3 881 249	125 202
2001 / 01	1 560 315	1 003 814	135 842	86 784	89 133	190 058	578 663	94 471	23 606	3 762 686	121 377
02	1 389 699	907 426	138 057	78 391	82 434	171 975	583 381	98 965	23 966	3 474 294	124 082
03	1 518 783	1 013 395	154 684	83 925	96 240	189 459	672 620	117 983	29 080	3 876 169	125 038
04	1 421 541	951 469	128 603	76 165	84 160	181 102	590 835	100 770	24 851	3 559 496	118 650
05	1 471 525	944 634	148 570	81 079	99 475	189 561	645 931	108 759	27 356	3 716 890	119 900
06	1 416 814	931 678	120 051	79 163	85 495	182 172	605 897	101 313	26 931	3 549 514	118 317
07	1 430 497	924 026	125 846	79 272	90 927	183 762	608 425	103 116	27 267	3 573 138	115 263
08	1 449 295	960 315	145 837	84 040	97 635	189 718	666 356	114 967	28 686	3 736 849	120 544
09	1 421 552	923 712	136 888	80 497	86 012	183 805	626 510	105 810	27 984	3 592 770	119 759
10	1 477 796	959 258	157 134	82 690	92 826	189 429	626 664	108 486	27 851	3 722 134	120 069
11	1 421 228	921 695	156 332	81 534	105 812	185 051	635 170	107 377	28 889	3 643 088	121 436
12	1 494 528	958 836	147 044	85 051	108 983	190 664	630 942	108 563	30 429	3 755 040	121 130

- 註：
 (1) 海底隧道於1972年8月3日通車。
 (2) 由一九九九年九月一日起，隧道歸屬政府，並委任香港隧道及高速公路管理有限公司管理。
 (3) 私家車和的士於一九九九年七月前並沒有分開數字。

- Notes:
 (1) The Cross Harbour Tunnel was opened to traffic on 3.8.1972.
 (2) The Cross Harbour Tunnel vested in the Government and was managed by Hong Kong Tunnels & Highways Management Co. Ltd. from 1.9.1999.
 (3) No separate figures for Private Cars and Taxis before July 1999.

資料來源：香港隧道有限公司 香港隧道及高速公路管理有限公司
 Source: The Cross Harbour Tunnel Co., Hong Kong Tunnels and Highways Management Co. Ltd.

表 2.1 (續)
Table 2.1 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	(b) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing											
	私家車 Private Cars	的士 Taxis	電單車 Motor Cycles	私家 / 公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家 / 公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			其他 Others	總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
					單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton			
1997	21 435 509		658 439	310 381	194 742	532 337	6 394 305	1 668 818	121 635	5 261	31 321 427	85 812
1998	18 014 456		528 222	324 943	194 469	673 701	4 857 590	1 190 889	125 011	5 360	25 914 641	70 999
1999	17 109 128		616 383	403 387	176 356	843 151	4 568 492	1 198 615	197 204	3 987	25 116 703	68 813
2000	14 711 768	3 794 170	747 765	453 930	195 047	939 023	4 347 552	1 035 909	210 271	-	26 435 435	72 228
2001	15 310 901	3 844 386	861 463	454 402	183 451	983 183	4 403 525	991 097	194 952	-	27 227 360	74 596
2000 / 07	1 227 205	318 362	62 320	38 754	15 587	81 330	374 735	91 325	17 400	-	2 227 018	71 839
08	1 222 805	321 404	62 921	38 724	14 692	82 045	388 445	97 434	16 976	-	2 245 446	72 434
09	1 238 477	311 749	68 005	37 329	14 664	79 473	368 112	90 600	15 771	-	2 224 180	74 139
10	1 230 007	317 734	66 384	38 486	15 096	81 316	356 734	86 250	18 483	-	2 210 490	71 306
11	1 227 654	318 642	69 372	38 486	17 893	80 417	371 556	89 824	19 191	-	2 233 035	74 435
12	1 312 970	336 379	68 115	38 716	15 740	82 128	379 447	88 322	17 634	-	2 339 451	75 466
2001 / 01	1 287 884	341 343	64 340	38 561	14 125	82 313	319 406	71 495	16 149	-	2 235 616	72 117
02	1 156 639	302 192	64 982	35 852	14 653	75 225	319 636	75 996	19 000	-	2 064 175	73 721
03	1 307 485	340 222	75 203	40 118	18 155	83 986	394 810	91 114	20 464	-	2 371 557	76 502
04	1 205 267	308 541	62 061	37 097	14 064	78 752	345 544	77 029	16 267	-	2 144 622	71 487
05	1 311 004	325 348	75 434	38 871	16 115	83 870	386 725	86 147	19 885	-	2 343 399	75 594
06	1 253 866	319 483	61 630	37 276	14 231	81 655	369 353	80 505	13 640	-	2 231 639	74 388
07	1 236 500	313 359	65 899	36 126	14 490	81 658	366 353	82 941	14 091	-	2 211 417	71 336
08	1 300 878	337 705	77 471	38 741	13 964	85 169	406 394	90 395	14 945	-	2 365 662	76 312
09	1 288 832	317 190	71 814	37 348	14 361	83 249	381 042	85 508	14 139	-	2 293 483	76 449
10	1 310 638	306 215	83 192	38 614	15 907	83 535	365 747	81 630	15 192	-	2 300 670	74 215
11	1 311 323	313 695	83 062	37 884	18 294	81 225	378 990	84 896	16 451	-	2 325 820	77 527
12	1 340 585	319 093	76 375	37 914	15 092	82 546	369 525	83 441	14 729	-	2 339 300	75 461

註：
 (1) 東區海底隧道於1989年9月21日通車。
 (2) 「其他」車輛組別已由1999年10月開始取消。該組別內的車輛已根據其用途分類至其他組別之中。
 (3) 私家車和的士於一九九九年九月前並沒有分開數字。

Notes:
 (1) The Eastern Harbour Crossing was opened to traffic on 21.9.1989.
 (2) The category of 'Others' was cancelled in October 1999. Vehicles in this category were classified into other categories according to their uses.
 (3) No separate figures for Private Cars and Taxis before September 1999.

資料來源：新香港隧道有限公司
 Source: The New Hong Kong Tunnel Co., Ltd.

表 2.1 (續)
Table 2.1 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	(c) 西區海底隧道 Western Harbour Crossing										
	私家車 Private Cars	的士 Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
					單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton		
1997	4 223 871		82 480	73 019	44 519	365 229	611 805	92 207	4 507	5 497 637	22 348
1998	8 831 128		151 286	306 956	207 798	926 355	1 411 520	225 916	20 495	12 081 454	33 100
1999	9 926 921		198 100	623 326	315 454	1 106 749	1 785 013	317 523	40 306	14 313 392	39 215
2000	9 360 676	1 947 662	238 653	810 700	337 369	1 105 933	1 548 076	285 724	28 776	15 663 569	42 797
2001	8 600 052	1 761 135	186 429	805 210	346 613	1 099 885	1 396 917	265 839	29 263	14 491 343	39 702
2000 / 01	781 866	162 319	19 615	66 697	29 705	93 580	134 411	25 375	1 896	1 315 464	42 434
02	684 867	141 608	15 071	61 844	24 225	86 722	96 504	18 033	1 106	1 129 980	38 965
03	794 717	165 106	20 757	70 191	29 067	93 109	134 081	24 691	1 844	1 333 563	43 018
04	733 188	157 471	17 036	64 396	25 517	89 825	119 720	21 712	1 885	1 230 750	41 025
05	780 542	155 460	21 150	67 305	28 078	94 663	131 194	23 897	2 699	1 304 988	42 096
06	770 714	155 142	20 567	65 083	26 409	90 978	131 549	24 565	3 091	1 288 098	42 937
07	796 381	165 124	21 024	68 007	27 977	93 432	134 289	24 089	2 675	1 332 998	43 000
08	819 298	174 319	21 034	68 705	29 551	94 571	142 736	25 895	3 112	1 379 221	44 491
09	815 499	166 121	22 742	67 416	28 124	91 092	136 487	24 791	2 827	1 355 099	45 170
10	818 697	175 657	21 890	69 082	29 111	93 582	132 271	23 870	2 247	1 366 407	44 078
11	810 413	171 792	21 513	71 512	31 200	90 715	133 487	24 870	2 516	1 358 018	45 267
12	754 494	157 543	16 254	70 462	28 405	93 664	121 347	23 936	2 878	1 268 983	40 935
2001 / 01	695 862	147 057	14 667	66 203	25 471	93 047	103 648	20 544	2 602	1 169 101	37 713
02	638 318	132 276	14 447	62 485	25 223	83 919	96 561	19 045	2 595	1 074 869	38 388
03	741 384	155 549	16 654	70 131	30 326	93 522	118 948	23 216	2 862	1 252 592	40 406
04	664 870	144 814	13 244	64 720	26 054	89 323	104 732	20 318	2 730	1 130 805	37 694
05	726 303	148 464	16 711	68 050	30 230	93 843	117 633	22 592	2 362	1 226 188	39 554
06	714 730	148 164	13 190	63 362	27 949	90 508	118 685	22 502	2 068	1 201 158	40 039
07	697 641	142 387	14 396	63 849	29 041	90 646	116 516	21 858	2 127	1 178 461	38 015
08	749 674	157 203	16 666	70 121	31 692	94 052	129 696	24 206	2 170	1 275 480	41 145
09	728 109	143 845	15 899	66 928	29 107	90 529	125 692	23 381	2 528	1 226 018	40 867
10	722 470	143 629	17 758	69 573	30 331	93 713	118 251	22 384	2 391	1 220 500	39 371
11	751 679	147 225	17 169	69 777	30 987	91 800	123 434	22 807	2 208	1 257 086	41 903
12	769 012	150 522	15 628	70 011	30 202	94 983	123 121	22 986	2 620	1 279 085	41 261

註： (1) 西區海底隧道於1997年4月30日通車。
(2) 私家車和的士於一九九九年九月前並沒有分開數字。

Notes : (1) Western Harbour Crossing was opened to traffic on 30.4.1997.
(2) No separate figures for Private Cars and Taxis before September 1999.

資料來源： 西區海底隧道有限公司
Source : Western Harbour Tunnel Co., Ltd.

表 2.1 (續)
Table 2.1 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	(d) 汽車渡輪服務 Vehicular Ferry Services					
	私家車及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	巴士及小巴 Bus & Light Bus	貨車 Goods Vehicles	總運載架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
1997	213 357	12 561	1 737	172 690	400 345	1 097
1998	12 857	553	72	33 341	46 823	128
1999	0	0	0	26 603	26 603	73
2000	0	0	0	21 051	21 051	58
2001	0	0	0	24 807	24 807	68
2000 / 07	0	0	0	1 718	1 718	55
08	0	0	0	1 731	1 731	56
09	0	0	0	1 741	1 741	58
10	0	0	0	1 725	1 725	56
11	0	0	0	1 759	1 759	59
12	0	0	0	1 866	1 866	60
2001 / 01	0	0	0	1 798	1 798	58
02	0	0	0	1 700	1 700	61
03	0	0	0	1 976	1 976	64
04	0	0	0	1 834	1 834	61
05	0	0	0	2 153	2 153	69
06	0	0	0	2 150	2 150	72
07	0	0	0	2 108	2 108	68
08	0	0	0	2 306	2 306	74
09	0	0	0	2 200	2 200	73
10	0	0	0	2 215	2 215	71
11	0	0	0	2 170	2 170	72
12	0	0	0	2 197	2 197	71

註： (1) 自1995年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。此航線於2001年1月停辦。
(2) 來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在1998年1月28日停辦。

Notes : (1) Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. This route ceased operation in January 2001.
(2) The Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源： 汽車渡輪服務 - 香港油蔴地小輪船有限公司
Source : Vehicular Ferry Services - The Hongkong & Yaumati Ferry Co., Ltd.

表 2.2 : 非過海隧道交通趨勢

Table 2.2 : Trend of Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

2001/12

年 / 月 Year/Month	(a) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel												
	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	
1997	11 950 702	12 488 730	24 439 432	2 476 601	2 583 126	5 059 727	3 030 420	3 046 294	6 076 714	17 457 723	18 118 150	35 575 873	97 468
1998	11 494 650	12 020 088	23 514 738	2 440 023	2 507 385	4 947 408	3 023 894	3 091 882	6 115 776	16 958 567	17 619 355	34 577 922	94 734
1999	10 891 749	11 366 261	22 258 010	2 229 158	2 349 047	4 578 205	2 949 965	3 045 862	5 995 827	16 070 872	16 761 170	32 832 042	89 951
2000	11 081 627	11 600 095	22 681 722	2 439 261	2 513 556	4 952 817	2 982 693	3 093 690	6 076 383	16 503 581	17 207 341	33 710 922	92 106
2001	10 882 405	11 395 567	22 277 972	2 442 476	2 501 688	4 944 164	2 943 989	3 003 021	5 947 010	16 268 870	16 900 276	33 169 146	90 874
2000 / 07	930 570	972 626	1 903 196	205 612	211 653	417 265	250 375	258 785	509 160	1 386 557	1 443 064	2 829 621	91 278
08	914 986	950 249	1 865 235	208 903	215 714	424 617	250 015	260 874	510 889	1 373 904	1 426 837	2 800 741	90 346
09	922 045	958 944	1 880 989	198 805	209 602	408 407	247 173	255 375	502 548	1 368 023	1 423 921	2 791 944	93 065
10	920 149	962 371	1 882 520	204 529	207 347	411 876	252 258	261 453	513 711	1 376 936	1 431 171	2 808 107	90 584
11	895 316	954 551	1 849 867	203 547	209 236	412 783	257 295	262 764	520 059	1 356 158	1 426 551	2 782 709	92 757
12	974 120	1 016 121	1 990 241	209 675	213 970	423 645	253 094	261 438	514 532	1 436 889	1 491 529	2 928 418	94 465
2001 / 01	981 321	1 028 383	2 009 704	204 366	204 684	409 050	232 464	236 587	469 051	1 418 151	1 469 654	2 887 805	93 155
02	844 781	892 019	1 736 800	195 548	203 835	399 383	226 449	230 295	456 744	1 266 778	1 326 149	2 592 927	92 605
03	923 092	967 243	1 890 335	220 139	224 435	444 574	254 914	265 864	520 778	1 398 145	1 457 542	2 855 687	92 119
04	884 821	921 630	1 806 451	195 058	201 883	396 941	237 143	237 151	474 294	1 317 022	1 360 664	2 677 686	89 256
05	918 733	964 473	1 883 206	209 208	218 583	427 791	255 891	258 758	514 649	1 383 832	1 441 814	2 825 646	91 150
06	877 702	930 103	1 807 805	199 142	201 545	400 687	240 380	242 941	483 321	1 317 224	1 374 589	2 691 813	89 727
07	888 949	920 858	1 809 807	195 397	201 478	396 875	240 052	243 095	483 147	1 324 398	1 365 431	2 689 829	86 769
08	902 025	947 699	1 849 724	216 710	217 753	434 463	252 826	258 151	510 977	1 371 561	1 423 603	2 795 164	90 167
09	894 064	936 529	1 830 593	205 318	206 920	412 238	245 776	250 791	496 567	1 345 158	1 394 240	2 739 398	91 313
10	920 623	952 811	1 873 434	199 369	206 128	405 497	251 350	258 822	510 172	1 371 342	1 417 761	2 789 103	89 971
11	893 379	940 153	1 833 532	197 831	206 004	403 835	252 945	261 460	514 405	1 344 155	1 407 617	2 751 772	91 726
12	952 915	993 666	1 946 581	204 390	208 440	412 830	253 799	259 106	512 905	1 411 104	1 461 212	2 872 316	92 655

註：獅子山隧道於1967年11月14日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及營運的工作交給信佳(策劃管理)有限公司。

Note : The Lion Rock Tunnel was open to traffic on 14.11.1967. It was contracted out to the Serco Guardian (F.M.) Ltd. for management and operation on 17.1.1993.

資料來源：信佳(策劃管理)有限公司

Source : Serco Guardian (F.M.) Ltd.

表 2.2 (續)
Table 2.2 (cont'd)

2001/12

(b) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel													
年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	
	1997	7 538 306	6 153 798	13 692 104	2 384 770	2 373 219	4 757 989	1 743 467	1 658 354	3 401 821	11 666 543	10 185 371	
1998	7 105 443	6 088 804	13 194 247	2 087 475	1 977 651	4 065 126	1 973 957	1 874 007	3 847 964	11 166 875	9 940 462	21 107 337	57 828
1999	6 986 148	5 975 944	12 962 092	1 953 723	1 909 952	3 863 675	1 954 409	1 900 149	3 854 558	10 894 280	9 786 045	20 680 325	56 658
2000	7 087 717	6 148 973	13 236 690	2 065 837	2 081 220	4 147 057	1 913 332	1 864 504	3 777 836	11 066 886	10 094 697	21 161 583	57 819
2001	7 059 584	6 205 210	13 264 794	2 191 629	2 188 674	4 380 303	1 881 829	1 846 521	3 728 350	11 133 042	10 240 405	21 373 447	58 557
2000 / 07	588 318	516 771	1 105 089	174 116	178 077	352 193	159 684	154 666	314 350	922 118	849 514	1 771 632	57 149
08	585 957	513 042	1 098 999	182 435	185 385	367 820	161 588	157 981	319 569	929 980	856 408	1 786 388	57 625
09	594 924	519 506	1 114 430	176 324	178 137	354 461	157 477	153 122	310 599	928 725	850 765	1 779 490	59 316
10	601 458	524 612	1 126 070	173 709	175 011	348 720	159 255	156 494	315 749	934 422	856 117	1 790 539	57 759
11	599 396	516 637	1 116 033	176 288	177 639	353 927	156 326	153 246	309 572	932 010	847 522	1 779 532	59 318
12	622 756	548 592	1 171 348	177 186	179 972	357 158	156 609	153 541	310 150	956 551	882 105	1 838 656	59 311
2001 / 01	621 145	554 404	1 175 549	160 181	161 625	321 806	152 047	148 522	300 569	933 373	864 551	1 797 924	57 998
02	563 146	499 130	1 062 276	155 533	158 211	313 744	144 746	141 206	285 952	863 425	798 547	1 661 972	59 356
03	628 528	550 391	1 178 919	181 270	184 694	365 964	163 288	158 660	321 948	973 086	893 745	1 866 831	60 220
04	579 900	516 107	1 096 007	164 428	165 523	329 951	148 135	145 412	293 547	892 463	827 042	1 719 505	57 317
05	620 618	540 125	1 160 743	178 668	179 944	358 612	163 020	159 047	322 067	962 306	879 116	1 841 422	59 401
06	573 011	498 030	1 071 041	184 597	183 709	368 306	153 571	150 965	304 536	911 179	832 704	1 743 883	58 129
07	505 666	451 586	957 252	230 369	222 056	452 425	162 759	161 340	324 099	898 794	834 982	1 733 776	55 928
08	559 825	493 670	1 053 495	229 242	224 786	454 028	170 039	167 842	337 881	959 106	886 298	1 845 404	59 529
09	588 830	510 419	1 099 249	173 493	173 679	347 172	153 439	150 590	304 029	915 762	834 688	1 750 450	58 348
10	613 970	536 413	1 150 383	175 692	175 867	351 559	156 876	154 888	311 764	946 538	867 168	1 813 706	58 507
11	596 962	519 429	1 116 391	179 951	180 164	360 115	156 436	153 644	310 080	933 349	853 237	1 786 586	59 553
12	607 983	535 506	1 143 489	178 205	178 416	356 621	157 473	154 405	311 878	943 661	868 327	1 811 988	58 451

註： (1) 香港仔隧道於1982年3月12日通車。由1991年9月29日起以合約方式將管理及營運的工作交給香港隧道有限公司。
(2) 由1998年9月29日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給信佳(策劃管理)有限公司。

Notes : (1) The Aberdeen Tunnel was opened to traffic on 12.3.1982. It was contracted out to the Cross Harbour Tunnel Co., Ltd. for management and operation on 29.9.1991.
(2) It was contracted out to the Serco Guardian(F.M.)Ltd. for management, operation and maintenance on 29.9.1998.

資料來源： 香港隧道有限公司 信佳(策劃管理)有限公司
Source : The Cross Harbour Tunnel Co., Ltd. Serco Guardian (F.M.) Ltd.

表 2.2 (續)
Table 2.2 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	(c) 城門隧道 Shing Mun Tunnels												平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	
1997	5 384 952	5 599 884	10 984 836	2 278 577	2 293 846	4 572 423	2 300 347	2 229 699	4 530 046	9 963 876	10 123 429	20 087 305	55 034
1998	5 343 823	5 549 193	10 893 016	2 302 203	2 284 590	4 586 793	2 106 452	2 007 981	4 114 433	9 752 478	9 841 764	19 594 242	53 683
1999	5 361 844	5 548 880	10 910 724	2 395 872	2 371 704	4 767 576	1 947 620	1 841 964	3 789 584	9 705 336	9 762 548	19 467 884	53 337
2000	5 491 122	5 642 485	11 133 607	2 375 662	2 369 159	4 744 821	2 036 464	1 921 972	3 958 436	9 903 248	9 933 616	19 836 864	54 199
2001	5 418 842	5 561 095	10 979 937	2 342 322	2 311 202	4 653 524	2 079 190	1 922 019	4 001 209	9 840 354	9 794 316	19 634 670	53 794
2000 / 07	461 597	474 102	935 699	202 602	201 926	404 528	173 639	163 493	337 132	837 838	839 521	1 677 359	54 108
08	461 390	474 398	935 788	208 753	209 816	418 569	178 996	167 053	346 049	849 139	851 267	1 700 406	54 852
09	460 415	472 474	932 889	199 876	199 461	399 337	179 247	168 524	347 771	839 538	840 459	1 679 997	56 000
10	456 077	467 194	923 271	196 046	194 678	390 724	179 464	168 336	347 800	831 587	830 208	1 661 795	53 606
11	442 850	456 126	898 976	202 091	199 482	401 573	179 017	166 852	345 869	823 958	822 460	1 646 418	54 881
12	469 535	482 401	951 936	201 844	200 290	402 134	176 944	165 262	342 206	848 323	847 953	1 696 276	54 719
2001 / 01	488 733	502 831	991 564	180 930	178 526	359 456	149 455	140 530	289 985	819 118	821 887	1 641 005	52 936
02	418 784	431 361	850 145	176 114	174 253	350 367	149 532	139 612	289 144	744 430	745 226	1 489 656	53 202
03	456 610	468 215	924 825	201 910	202 703	404 613	181 053	171 515	352 568	839 573	842 433	1 682 006	54 258
04	437 960	451 402	889 362	183 404	182 051	365 455	166 012	153 732	319 744	787 376	787 185	1 574 561	52 485
05	454 599	467 577	922 176	200 083	198 846	398 929	178 909	165 415	344 324	833 591	831 838	1 665 429	53 724
06	440 538	451 602	892 140	195 804	192 504	388 308	176 953	162 840	339 793	813 295	806 946	1 620 241	54 008
07	445 368	453 243	898 611	195 409	191 708	387 117	175 740	159 675	335 415	816 517	804 626	1 621 143	52 295
08	458 107	469 342	927 449	209 386	205 872	415 258	186 453	171 354	357 807	853 946	846 568	1 700 514	54 855
09	448 736	458 085	906 821	198 513	195 715	394 228	184 446	168 337	352 783	831 695	822 137	1 653 832	55 128
10	457 395	469 171	926 566	198 439	194 287	392 726	178 164	163 709	341 873	833 998	827 167	1 661 165	53 586
11	445 734	458 544	904 278	202 136	198 420	400 556	175 452	162 485	337 937	823 322	819 449	1 642 771	54 759
12	466 278	479 722	946 000	200 194	196 317	396 511	177 021	162 815	339 836	843 493	838 854	1 682 347	54 269

- 註：
 (1) 城門隧道於1990年4月20日通車。
 (2) 由1993年1月18日起以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。
 (3) 由1996年4月1日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

- Note：
 (1) The Shing Mun Tunnels were opened to traffic on 20.4.1990.
 (2) It was contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited for management and operation on 18.1.1993.
 (3) It was contracted out to the China Tollways Limited for management, operation and maintenance on 1.4.1996.

資料來源：中國道路管理有限公司
 Source：China Tollways Limited

表 2.2 (續)
Table 2.2 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	(d) 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel												平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	
1997	5 047 918	4 956 883	10 004 801	2 051 262	2 050 610	4 101 872	1 551 018	1 542 677	3 093 695	8 650 198	8 550 170	17 200 368	47 124
1998	5 831 702	5 724 058	11 555 760	2 493 758	2 464 228	4 957 986	1 761 630	1 756 781	3 518 411	10 087 090	9 945 067	20 032 157	54 883
1999	6 453 990	6 262 998	12 716 988	3 025 803	2 995 630	6 021 433	2 219 686	2 248 684	4 468 370	11 699 479	11 507 312	23 206 791	63 580
2000	7 404 857	7 040 301	14 445 158	3 128 713	3 102 101	6 230 814	2 178 628	2 178 217	4 356 845	12 712 198	12 320 619	25 032 817	68 396
2001	8 016 210	7 560 599	15 576 809	3 202 646	3 148 272	6 350 918	2 218 811	2 206 082	4 424 893	13 437 667	12 914 953	26 352 620	72 199
2000 / 07	634 744	600 722	1 235 466	267 570	264 343	531 913	188 556	188 274	376 830	1 090 870	1 053 339	2 144 209	69 168
08	629 915	594 892	1 224 807	270 700	268 264	538 964	193 043	193 091	386 134	1 093 658	1 056 247	2 149 905	69 352
09	633 364	595 637	1 229 001	266 598	266 802	533 400	183 188	182 361	365 549	1 083 150	1 044 800	2 127 950	70 932
10	637 522	604 140	1 241 662	269 186	263 135	532 321	179 155	180 183	359 338	1 085 863	1 047 458	2 133 321	68 817
11	628 099	593 160	1 221 259	270 491	265 608	536 099	187 323	185 774	373 097	1 085 913	1 044 542	2 130 455	71 015
12	681 679	640 133	1 321 812	272 897	269 485	542 382	185 370	186 170	371 540	1 139 946	1 095 788	2 235 734	72 120
2001 / 01	700 937	664 233	1 365 170	247 783	244 807	492 590	165 804	165 140	330 944	1 114 524	1 074 180	2 188 704	70 603
02	604 160	570 694	1 174 854	237 210	232 697	469 907	167 614	167 354	334 968	1 008 984	970 745	1 979 729	70 705
03	659 385	623 408	1 282 793	267 506	260 695	528 201	193 197	193 144	386 341	1 120 088	1 077 247	2 197 335	70 882
04	629 614	589 859	1 219 473	248 253	243 672	491 925	171 404	171 767	343 171	1 049 271	1 005 298	2 054 569	68 486
05	673 327	631 552	1 304 879	280 544	281 274	561 818	197 156	195 260	392 416	1 151 027	1 108 086	2 259 113	72 875
06	660 953	619 873	1 280 826	268 982	263 656	532 638	177 099	177 517	354 616	1 107 034	1 061 046	2 168 080	72 269
07	672 415	636 532	1 308 947	262 007	260 434	522 441	185 041	183 489	368 530	1 119 463	1 080 455	2 199 918	70 965
08	685 619	646 299	1 331 918	277 033	274 537	551 570	196 540	194 350	390 890	1 159 192	1 115 186	2 274 378	73 367
09	675 843	633 637	1 309 480	275 546	267 786	543 332	187 574	186 389	373 963	1 138 963	1 087 812	2 226 775	74 226
10	681 391	646 145	1 327 536	276 891	271 673	548 564	190 984	187 866	378 850	1 149 266	1 105 684	2 254 950	72 740
11	669 790	633 479	1 303 269	282 996	275 222	558 218	193 992	192 332	386 324	1 146 778	1 101 033	2 247 811	74 927
12	702 776	664 888	1 367 664	277 895	271 819	549 714	192 406	191 474	383 880	1 173 077	1 128 181	2 301 258	74 234

- 註：
- (1) 將軍澳隧道於1990年11月9日通車。
 - (2) 由1993年1月18日起以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。
 - (3) 由1996年4月1日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

- Note :
- (1) The Tseung Kwan O Tunnel was opened to traffic on 9.11.1990.
 - (2) It was contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited for management and operation on 18.1.1993.
 - (3) It was contracted out to the China Tollways Limited for management, operation and maintenance on 1.4.1996.

資料來源：中國道路管理有限公司
Source : China Tollways Limited

表 2.2 (續)
Table 2.2 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	(e) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel								(f) 機場隧道 Airport Tunnel			
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles	總行車架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
				單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24-38 公噸 >24-38 ton				
1997	17 639 414	448 721	214 429	190 368	1 016 967	4 632 822	1 566 046	110 268	25 819 035	70 737	20 188 377	55 311
1998	16 219 258	430 602	213 507	198 496	1 205 381	3 993 053	1 344 298	116 081	23 720 676	64 988	20 226 578	55 415
1999	15 915 124	466 007	219 704	207 932	1 259 563	3 963 866	1 286 051	114 355	23 432 602	64 199	20 499 610	56 163
2000	16 154 788	458 781	213 467	261 153	1 311 876	3 440 588	1 226 922	89 829	23 157 404	63 272	21 984 418	60 067
2001	16 432 262	504 084	202 332	263 813	1 372 388	3 294 332	1 190 013	107 972	23 367 196	64 020	21 893 405	59 982
2000 / 07	1 348 063	37 411	17 686	20 162	112 405	296 204	110 074	7 650	1 949 655	62 892	1 906 584	61 503
08	1 353 547	38 707	18 410	22 266	113 269	309 077	113 303	6 950	1 975 529	63 727	1 911 897	61 674
09	1 365 918	41 223	18 112	22 618	110 009	294 941	106 620	6 428	1 965 869	65 529	1 841 600	61 387
10	1 349 203	40 426	18 075	23 819	114 127	283 636	101 844	5 854	1 936 984	62 483	1 840 982	59 387
11	1 330 385	40 834	18 051	26 389	112 039	286 364	103 371	5 825	1 923 258	64 109	1 849 089	61 636
12	1 429 974	41 585	18 776	23 638	114 813	290 675	104 329	6 150	2 029 940	65 482	1 883 301	60 752
2001 / 01	1 454 805	39 506	18 155	18 635	114 329	258 184	85 321	5 050	1 993 985	64 322	1 786 268	57 622
02	1 269 424	39 231	16 604	19 386	104 340	248 411	87 696	5 626	1 790 718	63 954	1 710 876	61 103
03	1 401 730	45 235	18 705	22 390	115 919	289 633	105 494	7 136	2 006 242	64 717	1 901 367	61 334
04	1 315 272	38 481	16 919	18 643	110 130	256 322	93 001	6 229	1 854 997	61 833	1 730 278	57 676
05	1 397 626	44 343	17 784	23 402	116 995	285 404	104 116	9 801	1 999 471	64 499	1 896 453	61 176
06	1 352 837	36 496	16 265	22 279	112 838	276 823	101 613	11 136	1 930 287	64 343	1 813 744	60 458
07	1 335 287	37 849	15 292	21 146	112 987	278 248	103 640	10 185	1 914 634	61 762	1 820 933	58 740
08	1 383 722	44 324	16 381	21 670	117 622	299 850	110 085	11 365	2 005 019	64 678	1 923 125	62 036
09	1 358 982	41 316	15 971	21 569	113 614	282 306	103 358	9 392	1 946 508	64 884	1 826 673	60 889
10	1 377 705	47 809	16 618	23 007	117 692	271 539	97 879	9 955	1 962 204	63 297	1 823 485	58 822
11	1 366 533	46 009	16 586	27 539	116 357	277 059	100 686	11 806	1 962 575	65 419	1 831 667	61 056
12	1 418 339	43 485	17 052	24 147	119 565	270 553	97 124	10 291	2 000 556	64 534	1 828 536	58 985

註：
(1) 大老山隧道於1991年6月26日通車。
(2) 機場隧道於1982年6月29日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及經營的工作交給信佳(策劃管理)有限公司。

Notes :
(1) The Tate's Cairn Tunnel was opened to traffic on 26.6.1991.
(2) The Airport Tunnel was opened to traffic on 29.6.1982. It was contracted out to the Serco Guardian (F.M.) Ltd. for management and operation on 17.1.1993.

資料來源：
大老山隧道有限公司
機場隧道 - 信佳(策劃管理)有限公司

Source :
The Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.
The Airport Tunnel - Serco Guardian (F.M.) Ltd.

表 2.2 (續)
Table 2.2 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	(g) 大欖隧道 ⁽¹⁾ Tai Lam Tunnel ⁽¹⁾									(h) 愉景灣隧道及連接道路 ⁽²⁾⁽³⁾ Discovery Bay Tunnel Link ⁽²⁾⁽³⁾		
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles	總行車架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
				單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton				
1998	4 552 573	93 647	9 699	93 563	553 582	677 205	258 878	395 508	6 634 655	30 021	-	-
1999	9 076 073	203 241	23 087	226 869	1 066 608	1 744 214	737 634	1 378 946	14 456 672	39 607	-	-
2000	9 922 134	194 519	27 893	296 111	1 305 127	2 107 682	970 283	1 702 300	16 526 049	45 153	95 703	437
2001	9 363 390	148 926	26 273	337 772	1 588 371	2 108 615	998 479	1 416 439	15 988 265	43 803	193 897	531
2000 / 03	870 478	21 227	2 622	25 010	105 108	181 295	84 142	148 292	1 438 174	46 393	-	-
04	775 963	13 864	2 138	23 561	105 202	165 947	70 476	137 426	1 294 577	43 153	-	-
05	807 063	16 471	2 434	23 965	111 470	176 949	83 563	136 214	1 358 129	43 811	1 360	272
06	794 214	15 931	2 197	22 810	108 040	175 793	85 399	146 405	1 350 789	45 026	10 424	347
07	834 828	15 722	2 354	23 804	112 380	183 444	85 858	166 411	1 424 801	45 961	11 695	377
08	835 112	15 219	2 324	25 033	113 466	189 414	91 870	176 534	1 448 972	46 741	13 535	437
09	828 509	16 315	2 310	23 791	110 376	182 979	89 499	164 803	1 418 582	47 286	13 686	456
10	832 626	15 738	2 185	27 137	114 688	179 540	81 920	142 696	1 396 530	45 049	14 796	477
11	813 301	14 964	2 229	29 335	111 804	181 408	81 567	125 074	1 359 682	45 323	14 937	498
12	856 282	14 925	2 450	27 662	117 535	178 465	83 468	124 720	1 405 507	45 339	15 270	493
2001 / 01	844 427	13 650	2 139	25 251	123 254	161 768	65 756	101 187	1 337 432	43 143	12 823	414
02	746 395	13 303	2 170	25 861	112 239	155 193	71 186	96 512	1 222 859	43 674	13 080	467
03	824 183	14 134	2 351	29 355	127 567	182 141	93 172	124 114	1 397 017	45 065	15 238	492
04	748 776	10 833	2 018	25 892	131 055	163 781	86 698	114 025	1 283 078	42 769	14 406	480
05	771 305	12 970	2 175	27 648	136 406	181 099	93 219	113 618	1 338 440	43 175	16 256	524
06	759 134	10 401	2 019	25 402	131 332	178 726	84 938	120 100	1 312 052	43 735	15 802	527
07	760 758	10 985	2 060	26 438	131 965	174 688	83 971	126 824	1 317 689	42 506	16 166	521
08	794 505	12 753	2 275	29 573	138 761	193 168	92 268	139 482	1 402 785	45 251	17 556	566
09	766 533	11 956	2 207	27 598	135 308	183 742	86 464	145 050	1 358 858	45 295	16 998	567
10	770 934	13 651	2 281	32 846	141 121	175 192	80 274	122 816	1 339 115	43 197	19 386	625
11	764 312	12 605	2 364	31 460	136 969	178 471	80 290	107 508	1 313 979	43 799	18 244	608
12	812 128	11 685	2 214	30 448	142 394	180 646	80 243	105 203	1 364 961	44 031	17 942	579

註：
(1) 大欖隧道於1998年5月25日通車。
(2) 愉景灣隧道及連接道路於2000年5月27日通車。
(3) 由2001年2月起，愉景灣隧道及連接道路的交通數據是以東行交通量的雙倍計算。

Note：
(1) Tai Lam Tunnel was opened to traffic on 25.5.1998.
(2) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.
(3) With effect from February 2001, the traffic data of Discovery Bay Tunnel Link is obtained by doubling the east bound traffic volume.

資料來源：三號幹線(郊野公園段)有限公司
愉景灣隧道有限公司

Source：Route 3 (CPS) Co., Ltd.
Discovery Bay Road Tunnel Co. Ltd.

表 2.3 : 青嶼幹線交通趨勢
Table 2.3 : Trend of Vehicular Traffic through Lantau Link

2001/12

青嶼幹線 Lantau Link												
年 / 月 Year/Month	離開大嶼山 From Lantau								前往大嶼山 To Lantau		雙程合計 總行車架次 Two-way Total	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 ⁽¹⁾ Goods Vehicles ⁽¹⁾			總行車架次 Total Vehicles	總行車架次 Total Vehicles		
				單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton				
1997	665 332	18 219	4 966	55 601	66 507	163 022	37 014	13 942	1 024 603	1 042 270	2 066 873	9 227
1998	2 676 945	60 365	15 753	325 047	376 563	848 019	305 855	66 411	4 674 958	4 730 482	9 405 440	25 768
1999	3 745 724	87 331	21 080	486 587	500 801	1 301 223	539 589	67 112	6 749 447	6 850 583	13 600 030	37 260
2000	3 862 125	67 789	22 508	476 131	497 451	1 285 511	592 191	59 604	6 863 310	6 988 794	13 852 104	37 847
2001	3 888 604	68 832	21 853	492 260	494 998	1 269 401	597 070	65 077	6 898 095	6 979 772	13 877 867	38 022
2000 / 02	301 626	4 358	1 608	38 227	39 773	87 014	36 147	3 320	512 073	522 728	1 034 801	35 683
03	307 812	5 781	1 959	39 878	42 008	114 028	53 062	5 464	569 992	582 947	1 152 939	37 192
04	328 124	4 928	1 607	38 576	40 690	104 356	47 139	4 070	569 490	578 591	1 148 081	38 269
05	302 806	5 958	1 766	40 538	42 102	108 011	48 711	4 424	554 316	564 337	1 118 653	36 086
06	306 557	5 795	1 961	37 559	40 505	106 177	48 999	4 813	552 366	562 439	1 114 805	37 160
07	337 985	5 952	2 105	39 032	41 982	110 001	50 484	4 720	592 261	602 660	1 194 921	38 546
08	342 787	5 941	2 126	41 186	42 311	113 324	51 590	5 196	604 461	614 337	1 218 798	39 316
09	320 772	6 155	1 820	39 750	40 738	108 049	52 380	5 558	575 222	585 414	1 160 636	38 688
10	337 175	6 029	1 818	39 709	42 210	107 181	53 307	5 919	593 348	603 249	1 196 597	38 600
11	319 176	5 681	1 960	40 555	40 681	110 542	54 102	6 087	578 784	589 260	1 168 044	38 935
12	348 800	5 794	1 949	42 063	42 111	109 522	50 854	4 989	606 082	616 327	1 222 409	39 433
2001 / 01	347 477	5 278	1 775	40 123	42 517	95 964	40 082	4 093	577 309	581 819	1 159 128	37 391
02	289 250	5 203	1 761	36 513	38 143	94 742	42 716	4 249	512 577	519 391	1 031 968	36 856
03	337 711	5 969	2 010	42 411	42 184	112 457	52 093	5 562	600 397	607 548	1 207 945	38 966
04	336 505	5 137	1 693	40 691	40 841	101 566	45 156	4 959	576 548	582 657	1 159 205	38 640
05	311 907	6 351	1 831	43 433	42 183	110 280	48 623	5 317	569 925	576 420	1 146 345	36 979
06	319 253	4 722	1 758	40 655	40 705	106 889	48 952	4 838	567 772	582 657	1 150 429	38 348
07	341 015	4 831	1 704	42 351	40 596	105 966	48 968	5 276	590 707	596 736	1 187 443	38 305
08	345 750	6 050	1 934	43 933	42 125	113 787	52 045	5 942	611 566	618 100	1 229 666	39 667
09	305 567	5 786	1 876	40 928	40 723	106 862	53 166	5 809	560 717	566 531	1 127 248	37 575
10	307 505	7 263	1 841	39 550	41 939	105 893	55 827	6 034	565 852	571 045	1 136 897	36 674
11	303 370	6 486	1 937	39 413	40 807	107 690	56 888	6 777	563 368	569 966	1 133 334	37 778
12	343 294	5 756	1 733	42 259	42 235	107 305	52 554	6 221	601 357	606 902	1 208 259	38 976

註： 青嶼幹線於1997年5月22日通車。

Note : Lantau Link was opened to traffic on 22.5.1997.

資料來源： 青馬管理有限公司

Source : Tsing Ma Management Co., Ltd.

表 2.4 : 行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量
Table 2.4 : Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link

2001/12

隧道 Tunnel	方向 Direction	日期 (日.月.年) Date (dd.mm.yy)	星期 Day of Week	時段 Period	私家車、 的士及電單車 Private Cars, Taxis & Motor Cycles	單層巴士、小巴及 5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & GV of 5.5 ton and less	雙層巴士及 5.5公噸以上的貨車 DD Buses & GV above 5.5 ton	合計 Total
(a) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel	北行 Northbound	7.12.2001	5	11 p.m. - 12:00 midnight	2 734	263	172	3 169
	南行 Southbound	14.12.2001	5	11 a.m. - 12 noon	1 746	1 271	361	3 378
(b) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	北行 Northbound	24.12.2001	1	5 p.m. - 6 p.m.	2 485	762	249	3 496
	南行 Southbound	17.12.2001	1	8 a.m. - 9 a.m.	2 787	517	324	3 628
(c) 西區海底隧道 Western Harbour Crossing	北行 Northbound	21.12.2001	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 921	574	176	2 671
	南行 Southbound	17.12.2001	1	8 a.m. - 9 a.m.	1 690	490	225	2 405
(d) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	北行 Northbound	22.12.2001	6	5 p.m. - 6 p.m.	2 244	491	463	3 198
	南行 Southbound	8.12.2001	6	8 a.m. - 9 a.m.	2 233	402	535	3 170
(e) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	北行 Northbound	1.12.2001	6	2 p.m. - 3 p.m.	1 323	461	346	2 130
	南行 Southbound	11.12.2001	2	7 a.m. - 8 a.m.	1 618	326	320	2 264
(f) 城門隧道 Shing Mun Tunnels	東行 Eastbound	5.12.2001	3	6 p.m. - 7 p.m.	1 780	557	395	2 732
	西行 Westbound	4.12.2001	2	8 a.m. - 9 a.m.	2 071	611	482	3 164
(g) 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	東行 Eastbound	21.12.2001	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 927	717	279	2 923
	西行 Westbound	21.12.2001	5	8 a.m. - 9 a.m.	2 329	647	443	3 419
(h) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	北行 Northbound	22.12.2001	6	10 p.m. - 11 p.m.	2 877	148	102	3 127
	南行 Southbound	19.12.2001	3	8 a.m. - 9 a.m.	2 423	460	366	3 249
(i) 機場隧道 (1) Airport Tunnel (1)	東行 Eastbound	10.12.2001	1	9 a.m. - 10 a.m.	#	#	#	2 089
	西行 Westbound	21.12.2001	5	8 a.m. - 9 a.m.	#	#	#	2 739
(j) 大欖隧道 Tai Lam Tunnel	北行 Northbound	21.12.2001	5	7 p.m. - 8 p.m.	1 547	458	445	2 450
	南行 Southbound	4.12.2001	2	8 a.m. - 9 a.m.	2 030	588	626	3 244
(k) 青嶼幹線 Lantau Link	離開大嶼山 From Lantau	14.12.2001	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 308	420	227	1 955
	前往大嶼山 To Lantau	*	*	*	*	*	*	*

註： (1) 不包括斜路 'H'。

沒有數字

Note : (1) Excluding Slip Road 'H'.

Not available

資料來源： (a) 香港隧道及高速公路
管理有限公司
(b) 新香港隧道有限公司
(c) 西區海底隧道有限公司
(h) 大老山隧道有限公司

* 實施離開大嶼山單程收費，沒有前往大嶼山的交通數據。
(d),(e),(i) 信佳(策劃管理)有限公司
(f),(g) 中國道路管理有限公司
(j) 三號幹線(郊野公園段)有限公司
(k) 青馬管理有限公司

Source: (a) Hong Kong Tunnels & Highways
Management Co. Ltd.
(b) New Hong Kong Tunnel Co., Ltd.
(c) Western Harbour Tunnel Co., Ltd.
(h) Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

* One-way toll from Lantau, traffic data to Lantau is not available.
(d),(e),(i) Serco Guardian (F.M.) Ltd.
(f),(g) China Tollways Limited
(j) Route 3(CPS) Co.,Ltd.
(k) Tsing Ma Management Co., Ltd.

表 2.5 :快易通使用報告
Table 2.5 : Autotoll Utilization Report

2001/12

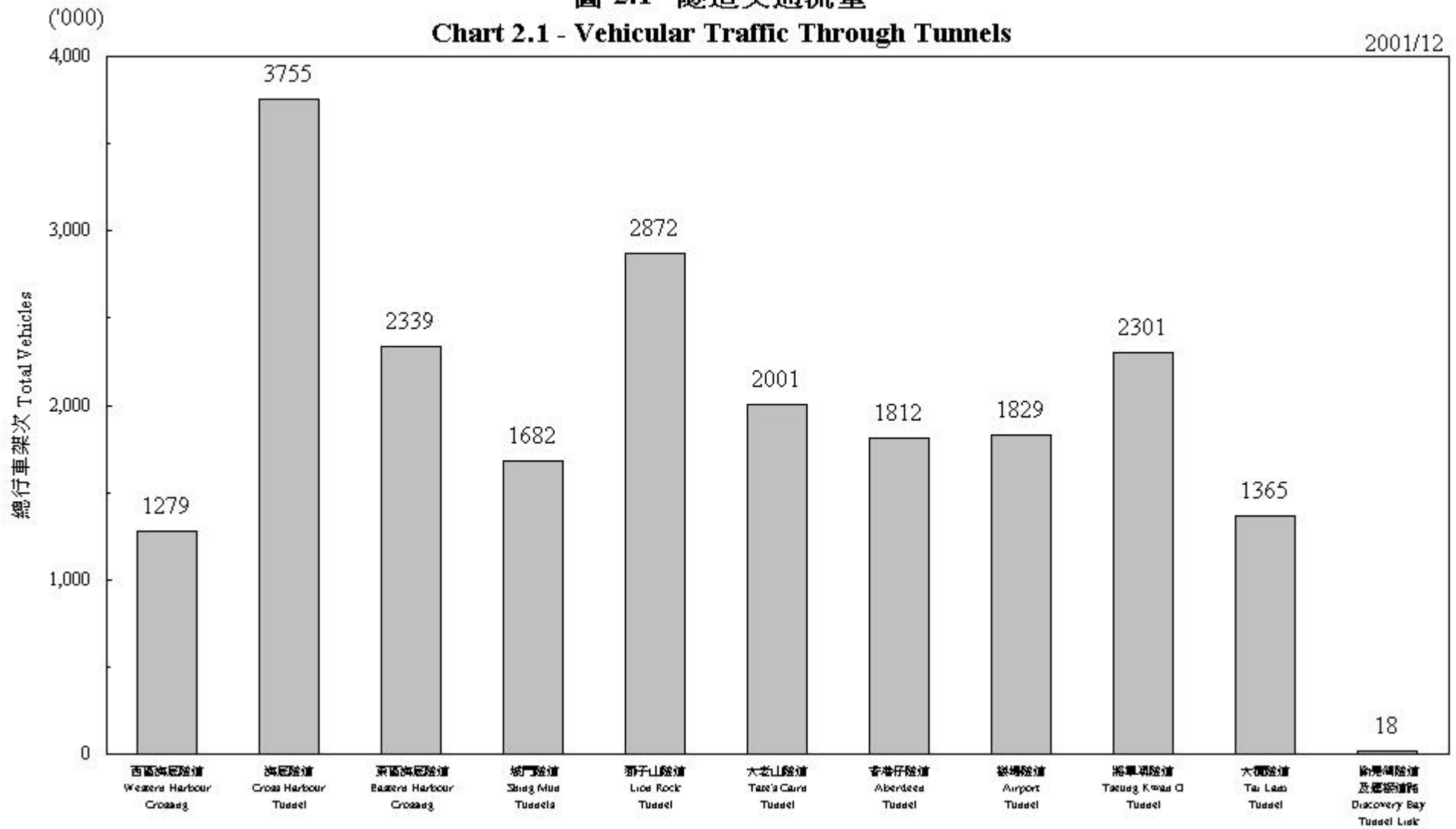
隧道 Tunnel	平均每日架次 Average Daily Vehicles	平均每日使用快易通架次 Average Daily Autotoll Transactions	快易通使用率(%) Percentage of Autotoll Utilization (%)
海底隧道 Cross Harbour Tunnel	121 130	47 210	39
東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	75 461	36 631	49
西區海底隧道 Western Harbour Crossing	41 261	25 176	61
獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	92 655	42 380	46
香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	58 451	30 975	53
城門隧道 Shing Mun Tunnels	54 269	21 073	39
將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	74 234	36 082	49
大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	64 534	31 513	49
大欖隧道 Tai Lam Tunnel	44 031	23 019	52
青嶼幹線* Lantau Link*	38 976	18 949	49
合計 Total	665 002	313 008	47

註： * 由於快易通只用於南行線，快易通使用架次已雙倍計算以反映實際使用率。
Remark : * Since Autotoll system is only for South bounds traffic, no. of Autotoll transactions have been doubled to reflect the actual percentage of usage.
資料來源： 快易通有限公司
Source : Autotoll Limited

圖 2.1 - 隧道交通流量

Chart 2.1 - Vehicular Traffic Through Tunnels

2001/12



第三組：車輛登記及發牌統計數字

Section 3 : Vehicle Registration and Licensing Statistics

表 3.1 : 按車輛種類劃分的車輛登記及發牌統計數字

Table 3.1 : Registration and Licensing of Vehicles by Type of Vehicles

2001/12

A. 機動車輛 A. Motorised Vehicles			月內 During the Month			月底 As at End of the Month			
			新登記 New Registrations		取消 Cancellations	已登記 Registered	未領牌 Unlicensed	已領牌 Licensed	
			全新 Brand New	其他 Others ⁽¹⁾					
電單車 Motor-cycles	無邊卡 連邊卡 機動三輪車 (小計)	Solo Comb Tricycles (Sub-total)	255 0 0 (255)	33 0 0 (33)	212 1 0 (213)	36 157 34 0 (36 191)	9 069 6 0 (9 075)	27 088 28 0 (27 116)	
私家車 Private Cars			1 840	254	2 444	381 757	41 189	340 568	
的士 Taxis	市區 新界 大嶼山 (小計)	Urban N.T. Lantau (Sub-total)	263 46 0 (309)	0 0 0 (0)	263 46 0 (309)	15 250 2 838 50 (18 138)	57 36 0 (93)	15 193 2 802 50 (18 045)	
公共巴士 Public Buses	專利 Franchised	九巴 K.M.B. 新大嶼山巴士 N.L.B. 城巴 Citybus 龍運巴士 L.W.B. 新巴 N.W.F.B.	-單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD	0 5 0 0 0 0 0 0 7	0 10 0 0 0 5 0 0 0	0 4 4 0 10 0 0 0 0	249 4 137 75 0 117 841 10 150 66 714	0 15 0 0 0 1 0 0 14	249 4 122 75 0 117 840 10 150 57 700
	非專利 Non- franchised	九廣鐵路巴士 KCRC Bus 其他 Others (小計)	-單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD (Sub-total)	0 0 26 0 (39)	0 0 20 0 (35)	0 0 28 5 (51)	24 61 6 188 7 (12 812)	3 2 197 7 (248)	21 59 5 991 173 (12 564)
私家巴士 Private Buses		單層 雙層 (小計)	Single Deck Double Deck (Sub-total)	11 0 (11)	0 0 (0)	2 3 (5)	428 57 (485)	12 4 (16)	416 53 (469)
公共小巴 Public Light Buses			12	0	12	4 350	10	4 340	
私家小巴 Private Light Buses			11	0	11	2 098	86	2 012	
貨車 ⁽²⁾ Goods Vehicles ⁽²⁾	輕型 中型 重型 (小計)	Light Medium Heavy (Sub-total)	137 18 0 (155)	80 77 18 (175)	658 152 3 (813)	80 889 42 036 3 308 (126 233)	9 998 3 523 127 (13 648)	70 891 38 513 3 181 (112 585)	
特別用途車輛 Special Purpose Vehicles ⁽³⁾			3	3	3	617	67	550	
合計 Total			2 635	500	3 861	582 681	64 432	518 249	
政府車輛 ⁽⁴⁾ Government Vehicles ⁽⁴⁾	電單車 其他車輛 (小計)	Motor-cycles Others (Sub-total)	0 45 (45)	0 0 (0)	21 57 (78)	1 240 5 887 (7 127)	0 0 (0)	1 240 5 887 (7 127)	
總合計 Grand Total			2 680	500	3 939	589 808	64 432	525 376	

表 3.1 (續)
Table 3.1 (cont'd)

2001/12

B. 非機動車輛 B. Non-motorised Vehicles	月內 During the Month			月底 As at End of the Month		
	新登記 New Registrations		取消 Cancellations	已登記 Registered	未領牌 Unlicensed	已領牌 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others ⁽¹⁾				
拖架 Trailer	22	-	127	23 205	4 811	18 394
人力車 Rickshaw	-	-	-	-	-	4
合計 Total	22	-	127	23 205	4 811	18 398

C. 鄉村車輛 C. Village Vehicles	月內 During the Month	月底 As at End of the Month
鄉村車輛許可証數目 No. of Village Vehicle Permits	72	704

註： 車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字，而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

- (1) 包括本地裝配的汽車、進口汽車在本港自用等。
- (2) 輕型 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。
中型 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。
重型 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。
- (3) 不包括在工業用地及建築用地內的貨車。
- (4) 不包括軍部車輛。

Notes : Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position. Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

- (1) Includes locally assembled vehicles, "home delivery" vehicles, etc.
- (2) Light - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.
Medium - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.
Heavy - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.
- (3) Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites.
- (4) Excluding Military Vehicles.

資料來源： 牌照部牌照組
Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 3.2 : 按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字

Table 3.2 : Registered Private Cars by Engine Size

2001/12

引擎汽缸容量 (立方糎) Engine Size (cc)	新登記 New Registrations			登記總數 Total Registrations		
	去年同月 Same Month Last Year	月內 During the Month	變動百分率 % Change	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
1000	18	18	0	4 570	4 276	-6
1001 - 1500	853	296	-65	115 724	113 411	-2
1501 - 2500	1 203	1 228	+2	177 179	182 527	+3
2501 - 3500	536	443	-17	56 164	60 905	+8
3501 - 4500	65	63	-3	10 717	10 855	+1
4501	62	46	-26	9 659	9 783	+1
合計 Total	2 737	2 094	-23	374 013	381 757	+2

表 3.3 : 按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字

Table 3.3 : Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight

2001/12

許可車輛總重量 (公噸) Permitted Gross Vehicle Weight (tonnes)	登記總數 Total Registrations		
	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
1.90	3 960	3 022	-24
1.91 - 5.50	80 016	78 089	-2
5.51 - 24.00	42 101	42 361	+1
24.01 - 38.00	3 127	3 376	+8
38.01	2	2	0
合計 Total	129 206	126 850	-2

資料來源：牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 3.4 : 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌情況趨勢
 Table 3.4 : Trend of Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles

2001/12

年 / 月 Year/Month	電單車 (無邊卡和連邊卡) Motor Cycles (Solo and Comb)		機動三輪車 Motor Tricycles		私家車 Private Cars		的士 Taxis					
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	市區 Urban		新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
							登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1997	31 212	23 511	0	0	348 450	314 833	15 249	15 161	2 837	2 707	50	50
1998	32 004	23 343	0	0	359 694	318 137	15 250	15 200	2 838	2 803	50	50
1999	33 079	24 258	0	0	365 533	321 617	15 250	15 169	2 838	2 789	50	50
2000	34 085	25 500	0	0	374 013	332 379	15 250	15 157	2 838	2 776	50	50
2001	36 191	27 116	0	0	381 757	340 568	15 250	15 193	2 838	2 802	50	50
2000 / 07	33 471	24 707	0	0	370 216	327 981	15 250	15 147	2 838	2 799	50	50
08	33 621	24 915	0	0	371 096	329 259	15 250	15 175	2 838	2 799	50	50
09	33 742	25 136	0	0	371 540	329 842	15 250	15 221	2 838	2 824	50	50
10	33 855	25 248	0	0	372 318	330 523	15 250	15 195	2 838	2 809	50	50
11	34 014	25 401	0	0	373 490	331 447	15 250	15 185	2 838	2 813	50	50
12	34 085	25 500	0	0	374 013	332 379	15 250	15 157	2 838	2 776	50	50
2001 / 01	34 123	25 492	0	0	374 263	332 810	15 250	15 223	2 838	2 790	50	50
02	34 282	25 792	0	0	374 530	333 769	15 250	15 123	2 838	2 792	50	50
03	34 550	25 835	0	0	375 827	334 487	15 250	15 123	2 838	2 777	50	50
04	34 625	25 865	0	0	375 934	334 809	15 250	15 161	2 838	2 717	50	50
05	34 889	26 137	0	0	377 365	336 389	15 250	15 206	2 838	2 809	50	50
06	35 007	26 200	0	0	378 044	337 279	15 250	15 238	2 838	2 786	50	50
07	35 228	26 360	0	0	378 925	337 951	15 250	15 193	2 838	2 806	50	50
08	35 479	26 614	0	0	380 454	339 756	15 250	15 214	2 838	2 813	50	50
09	35 673	26 794	0	0	380 967	339 870	15 250	15 198	2 838	2 793	50	50
10	35 921	27 029	0	0	381 603	340 414	15 250	15 071	2 838	2 781	50	50
11	36 116	27 139	0	0	382 107	340 700	15 250	15 201	2 838	2 804	50	50
12	36 191	27 116	0	0	381 757	340 568	15 250	15 193	2 838	2 802	50	50

表 3.4 (續)
Table 3.4 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專利 Public Buses - Franchised															
	九巴 K.M.B.				中巴 C.M.B. ⁽¹⁾				新大嶼山巴士 N.L.B.				城巴 Citybus			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1997	278	278	3 561	3 556	29	29	794	787	80	77	0	0	57	57	533	504
1998	275	275	3 715	3 713	-	-	-	-	87	82	0	0	157	157	780	780
1999	265	264	3 813	3 800	-	-	-	-	86	86	0	0	128	128	832	831
2000	250	250	4 001	3 988	-	-	-	-	89	84	0	0	128	128	833	832
2001	249	249	4 137	4 122	-	-	-	-	75	75	0	0	117	117	841	840
2000 / 07	257	256	3 934	3 922	-	-	-	-	90	90	0	0	128	127	833	832
08	255	254	3 945	3 935	-	-	-	-	90	90	0	0	128	127	833	833
09	254	252	3 982	3 971	-	-	-	-	90	90	0	0	128	127	833	832
10	253	252	3 986	3 975	-	-	-	-	89	89	0	0	128	128	833	832
11	251	250	3 998	3 986	-	-	-	-	89	88	0	0	128	128	833	832
12	250	250	4 001	3 988	-	-	-	-	89	84	0	0	128	128	833	832
2001 / 01	249	249	4 011	3 989	-	-	-	-	84	84	0	0	128	128	833	832
02	249	249	4 057	4 044	-	-	-	-	84	84	0	0	128	128	833	832
03	249	249	4 086	4 051	-	-	-	-	84	84	0	0	128	128	835	832
04	249	249	4 080	4 051	-	-	-	-	87	86	0	0	128	128	835	833
05	249	249	4 083	4 058	-	-	-	-	90	88	0	0	127	125	835	834
06	249	249	4 090	4 071	-	-	-	-	80	78	0	0	127	125	835	833
07	249	248	4 149	4 137	-	-	-	-	80	80	0	0	127	125	835	834
08	249	248	4 156	4 135	-	-	-	-	80	80	0	0	127	125	835	834
09	249	248	4 145	4 124	-	-	-	-	80	80	0	0	127	125	835	834
10	249	249	4 148	4 120	-	-	-	-	79	79	0	0	127	125	835	834
11	249	249	4 126	4 108	-	-	-	-	79	79	0	0	127	121	835	834
12	249	249	4 137	4 122	-	-	-	-	75	75	0	0	117	117	841	840

註: (1) 中巴服務在1998年9月1日停辦。

Notes: (1) China Motor Bus Co., Ltd. ceased operation on 1.9.1998.

表 3.4 (續)
Table 3.4 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專利 Public Buses - Franchised								公共巴士 - 非專利 Public Buses - Non-franchised			
	龍運巴士 L.W.B. ⁽²⁾				新巴 N.W.F.B. ⁽³⁾				九廣鐵路巴士 KCRC Bus ⁽⁴⁾			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1997	0	0	22	22	-	-	-	-	14	13	70	70
1998	3	3	160	157	62	56	779	647	21	16	72	72
1999	10	10	150	149	96	96	850	634	20	20	39	39
2000	10	10	150	149	95	75	796	655	20	20	61	61
2001	10	10	150	150	66	57	714	700	24	21	61	59
2000 / 07	10	10	149	148	95	95	781	635	20	20	39	39
08	10	10	149	148	95	95	781	632	20	20	49	49
09	10	10	149	148	95	95	784	630	20	20	49	49
10	10	10	149	148	95	95	792	635	20	20	49	49
11	10	10	149	148	95	86	801	644	20	19	55	55
12	10	10	150	149	95	75	796	655	20	20	61	61
2001 / 01	10	10	150	148	86	65	791	665	20	20	61	61
02	10	10	150	148	86	56	793	674	20	20	61	61
03	10	10	150	149	76	57	700	673	20	20	61	61
04	10	10	150	149	76	64	695	666	20	20	61	61
05	10	10	150	150	66	65	694	665	20	20	61	61
06	10	10	150	150	66	65	685	669	24	24	61	61
07	10	10	150	149	66	60	694	673	24	24	61	61
08	10	10	150	149	66	55	704	696	24	24	61	60
09	10	10	150	149	66	64	704	693	24	24	61	59
10	10	10	150	149	66	63	704	700	24	24	61	60
11	10	10	150	149	66	61	707	696	24	22	61	60
12	10	10	150	150	66	57	714	700	24	21	61	59

- 註: (2) 龍運巴士專線在一九九七年六月一日開辦，而六月至九月的數字已包括在“公共巴士 - 其他”內。
 (3) 新巴服務在1998年9月1日開辦。
 (4) 於1997年4月前已包括在“公共巴士 - 其他”內。

- Notes : (2) The franchise of L.W.B. was granted on 1.6.97. Figures from June to September 1997 were included in the category "Public - Others".
 (3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
 (4) Included in "Public - Others" before April 1997.

表 3.4 (續)
Table 3.4 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 非專利 Public Buses - Non-franchised				私家巴士 Private Buses				公共小巴 Public Light Buses		私家小巴 Private Light Buses	
	其他 Others				單層 Single Deck		雙層 Double Deck		登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		Single Deck		Double Deck					
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1997	5 369	5 103	177	163	341	323	82	81	4 350	4 335	2 392	2 230
1998	5 597	5 279	178	159	358	345	79	78	4 350	4 343	2 297	2 158
1999	5 691	5 404	193	184	380	364	67	67	4 350	4 343	2 228	2 101
2000	5 875	5 652	190	185	387	374	64	60	4 350	4 340	2 158	2 051
2001	6 188	5 991	180	173	428	416	57	53	4 350	4 340	2 098	2 012
2000 / 07	5 755	5 491	190	185	391	376	64	61	4 350	4 337	2 203	2 079
08	5 813	5 576	190	185	389	374	64	60	4 350	4 341	2 191	2 061
09	5 841	5 611	190	185	390	377	64	60	4 350	4 342	2 159	2 056
10	5 846	5 628	190	185	391	376	64	60	4 350	4 343	2 163	2 051
11	5 871	5 645	190	186	390	377	64	60	4 350	4 340	2 161	2 052
12	5 875	5 652	190	185	387	374	64	60	4 350	4 340	2 158	2 051
2001 / 01	5 888	5 672	190	185	386	373	64	59	4 350	4 345	2 163	2 048
02	5 891	5 696	190	185	387	372	64	56	4 350	4 345	2 158	2 053
03	5 922	5 732	189	180	386	374	61	55	4 350	4 344	2 159	2 052
04	5 932	5 755	189	179	390	377	61	55	4 350	4 345	2 153	2 051
05	5 962	5 776	190	180	389	379	61	57	4 350	4 346	2 147	2 040
06	5 984	5 807	190	180	395	385	61	57	4 350	4 341	2 146	2 049
07	5 988	5 795	190	178	399	388	61	57	4 350	4 342	2 131	2 037
08	6 096	5 906	187	179	407	398	61	57	4 350	4 336	2 112	2 010
09	6 116	5 950	185	180	410	396	61	57	4 350	4 343	2 101	2 001
10	6 142	5 969	186	181	414	400	60	57	4 350	4 341	2 095	2 005
11	6 170	5 988	185	177	419	408	60	56	4 350	4 340	2 098	2 013
12	6 188	5 991	180	173	428	416	57	53	4 350	4 340	2 098	2 012

表 3.4 (續)
Table 3.4 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles						特別用途車輛 Special Purpose Vehicles		政府車輛 ⁽⁵⁾ Government Vehicles ⁽⁵⁾				車輛數字總計 Grand Total Vehicles	
	輕型貨車 Light Goods Vehicle		中型貨車 Medium Goods Vehicle		重型貨車 Heavy Goods Vehicle		登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	電單車 Motor Cycles		其他車輛 Other Vehicles		登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed			登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed		
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1997	91 823	78 876	40 492	36 968	2 546	2 435	406	370	1 308	1 308	6 381	6 381	558 903	500 228
1998	89 608	75 899	40 442	36 551	2 735	2 601	457	406	1 238	1 238	6 125	6 125	569 411	500 673
1999	86 735	73 527	40 776	37 526	2 863	2 717	503	433	1 264	1 264	6 104	6 104	574 193	503 974
2000	83 771	72 429	41 817	38 945	3 068	2 903	550	487	1 201	1 201	6 041	6 041	582 141	516 782
2001	80 889	70 891	42 036	38 513	3 308	3 181	617	550	1 240	1 240	5 887	5 887	589 808	525 376
2000 / 07	85 180	73 002	41 610	38 710	3 025	2 861	534	468	1 218	1 218	6 095	6 095	578 776	511 741
08	84 928	73 041	41 741	38 860	3 045	2 876	537	472	1 214	1 214	6 075	6 075	579 747	513 526
09	84 533	72 864	41 756	38 915	3 048	2 884	542	479	1 213	1 213	6 080	6 080	579 980	514 363
10	84 291	72 780	41 809	38 963	3 055	2 895	541	482	1 206	1 206	6 074	6 074	580 695	515 101
11	84 032	72 586	41 833	38 962	3 060	2 902	552	477	1 204	1 204	6 049	6 049	581 827	515 982
12	83 771	72 429	41 817	38 945	3 068	2 903	550	487	1 201	1 201	6 041	6 041	582 141	516 782
2001 / 01	83 317	72 081	41 733	38 817	3 066	2 908	555	491	1 201	1 201	6 059	6 059	581 919	516 855
02	83 078	72 112	41 780	39 002	3 080	2 936	559	495	1 267	1 267	6 070	6 070	582 295	518 421
03	83 129	72 090	41 931	39 031	3 116	2 973	560	499	1 398	1 398	6 069	6 069	584 184	519 383
04	82 769	71 935	42 000	39 034	3 150	3 016	559	501	1 375	1 375	6 054	6 054	584 070	519 596
05	82 538	71 737	42 061	39 006	3 199	3 060	566	501	1 304	1 304	6 048	6 048	585 592	521 350
06	82 333	71 645	42 052	38 938	3 229	3 098	575	507	1 213	1 213	6 017	6 017	586 111	522 125
07	82 023	71 432	42 029	38 910	3 249	3 105	580	512	1 200	1 200	5 983	5 983	586 919	522 700
08	81 853	71 488	42 074	38 890	3 269	3 134	592	529	1 196	1 196	5 959	5 959	588 689	524 945
09	81 629	71 359	42 100	38 784	3 277	3 151	598	536	1 217	1 217	5 928	5 928	589 201	525 017
10	81 474	71 207	42 094	38 734	3 283	3 161	607	546	1 254	1 254	5 919	5 919	589 993	525 532
11	81 330	71 098	42 093	38 625	3 293	3 162	614	550	1 261	1 261	5 899	5 899	590 567	525 860
12	80 889	70 891	42 036	38 513	3 308	3 181	617	550	1 240	1 240	5 887	5 887	589 808	525 376

註: (5) 不包括軍部車輛。

Notes: (5) Excluding Military Vehicles.

資料來源: 牌照部牌照組

Source: Licensing Section, Licensing Division.

表 3.5 : 按車輛種類劃分的車輛新登記及取消情況趨勢

Table 3.5 : Trend of New Registration and Cancellation of Vehicles by Class of Vehicles

2001/12

年 / 月 Year/Month	電單車 (無邊卡和連邊卡) Motor Cycles (Solo and Comb)		機動三輪車 Motor Tricycles		私家車 Private Cars		的士 Taxis					
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	市區 Urban		新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
							新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
1997	3 893	2 845	0	2	43 054	19 735	1 908	1 908	358	358	10	0
1998	3 132	2 340	0	0	33 487	22 243	1 039	1 038	199	198	3	3
1999	3 497	2 422	0	0	29 363	23 524	904	904	95	95	2	2
2000	3 582	2 576	0	0	34 630	26 150	3 474	3 474	536	536	1	1
2001	4 314	2 208	0	0	34 943	27 199	8 371	8 371	1 520	1 520	26	26
2000 / 07	303	217	0	0	3 019	2 290	169	169	19	19	0	0
08	351	201	0	0	2 940	2 060	382	382	74	74	0	0
09	343	222	0	0	2 898	2 454	344	344	67	67	0	0
10	292	179	0	0	2 998	2 220	493	493	90	90	0	0
11	342	183	0	0	3 240	2 068	745	745	134	134	0	0
12	252	181	0	0	2 737	2 214	683	683	111	111	1	1
2001 / 01	233	195	0	0	2 730	2 480	645	645	114	114	1	1
02	324	165	0	0	2 562	2 295	771	771	84	84	1	1
03	422	154	0	0	3 419	2 122	875	875	121	121	1	1
04	302	227	0	0	2 537	2 430	756	756	128	128	3	3
05	432	168	0	0	3 495	2 064	1 184	1 184	226	226	3	3
06	300	182	0	0	2 865	2 186	990	990	184	184	3	3
07	405	184	0	0	3 364	2 483	796	796	175	175	2	2
08	418	167	0	0	3 625	2 096	674	674	155	155	0	0
09	388	194	0	0	2 862	2 349	485	485	88	88	4	4
10	426	178	0	0	2 820	2 184	602	602	102	102	7	7
11	376	181	0	0	2 570	2 066	330	330	97	97	1	1
12	288	213	0	0	2 094	2 444	263	263	46	46	0	0

表 3.5 (續)
Table 3.5 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專利 Public Buses - Franchised															
	九巴 K.M.B.				中巴 C.M.B. ⁽¹⁾				新大嶼山巴士 N.L.B.				城巴 Citybus			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
1997	10	17	546	294	0	0	26	52	10	4	0	4	25	0	172	58
1998	0	3	345	191	0	29	14	808	7	0	0	0	105	5	371	124
1999	0	10	221	132	0	0	0	0	11	12	0	0	5	14	95	46
2000	0	15	314	126	0	0	0	0	5	2	0	0	20	20	1	0
2001	0	1	311	175	0	0	0	0	6	20	0	0	0	11	8	0
2000 / 07	0	3	27	8	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
08	0	2	28	17	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
09	0	1	53	16	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	1	29	25	-	-	-	-	0	1	0	0	0	0	0	0
11	0	2	39	27	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	1	20	17	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
2001 / 01	0	1	10	0	-	-	-	-	0	5	0	0	0	0	0	0
02	0	0	46	0	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
03	0	0	30	1	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	2	0
04	0	0	10	16	-	-	-	-	3	0	0	0	0	0	0	0
05	0	0	14	11	-	-	-	-	3	0	0	0	0	1	0	0
06	0	0	16	9	-	-	-	-	0	10	0	0	0	0	0	0
07	0	0	71	12	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
08	0	0	26	19	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
09	0	0	29	40	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	29	26	-	-	-	-	0	1	0	0	0	0	0	0
11	0	0	15	37	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	15	4	-	-	-	-	0	4	0	0	0	10	6	0

註: (1) 中巴服務在1998年9月1日停辦。

Notes : (1) China Motor Bus Co., Ltd. ceased operation on 1.9.1998.

表 3.5 (續)
Table 3.5 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專利 Public Buses - Franchised								公共巴士 - 非專利 Public Buses - Non-franchised			
	龍運巴士 L.W.B. ⁽²⁾				新巴 N.W.F.B. ⁽³⁾				九廣鐵路巴士 KCRC Bus ⁽⁴⁾			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
1997	0	0	22	0	-	-	-	-	22	8	70	0
1998	3	0	138	0	62	0	825	46	8	1	5	3
1999	7	0	0	10	34	0	254	183	3	4	0	33
2000	0	0	1	1	0	1	73	127	0	0	22	0
2001	0	0	0	0	0	29	48	130	4	0	0	0
2000 / 07	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
08	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	0
09	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	9	1	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	10	1	0	0	6	0
12	0	0	1	0	0	0	9	14	0	0	6	0
2001 / 01	0	0	0	0	0	9	11	16	0	0	0	0
02	0	0	0	0	0	0	8	6	0	0	0	0
03	0	0	0	0	0	10	0	93	0	0	0	0
04	0	0	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0
05	0	0	0	0	0	10	0	1	0	0	0	0
06	0	0	0	0	0	0	0	9	4	0	0	0
07	0	0	0	0	0	0	9	0	0	0	0	0
08	0	0	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0
09	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	7	0	0	0	0	0

- 註: (2) 龍運巴士專線在一九九七年六月一日開辦，而六月至九月的數字已包括在“公共巴士 - 其他”內。
 (3) 新巴服務在1998年9月1日開辦。
 (4) 於1997年4月前已包括在“公共巴士 - 其他”內。

- Notes : (2) The franchise of L.W.B. was granted on 1.6.97. Figures from June to September 1997 were included in the category "Public - Others".
 (3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
 (4) Included in "Public - Others" before April 1997.

表 3.5 (續)
Table 3.5 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 非專利 Public Buses - Non-franchised				私家巴士 Private Buses				公共小巴 Public Light Buses		私家小巴 Private Light Buses	
	其他 Others				單層 Single Deck		雙層 Double Deck					
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		Single Deck		Double Deck		新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation				
1997	586	254	18	91	53	29	24	8	232	217	143	232
1998	541	313	7	6	51	34	32	35	175	175	132	227
1999	412	318	33	18	49	27	0	12	177	177	122	191
2000	506	322	1	4	35	28	3	6	156	156	104	174
2001	679	366	2	12	65	24	-	7	180	180	89	149
2000 / 07	39	41	0	0	7	4	0	0	13	13	10	22
08	108	50	0	0	0	2	0	0	19	19	21	33
09	56	28	0	0	2	1	0	0	13	13	3	35
10	31	26	0	0	1	0	0	0	12	12	13	9
11	43	18	0	0	0	1	0	0	13	13	6	8
12	30	26	0	0	3	6	0	0	13	13	7	10
2001 / 01	30	17	0	0	1	2	0	0	11	11	8	3
02	41	38	0	0	2	1	0	0	17	17	4	9
03	64	33	0	1	5	6	0	3	22	22	4	3
04	41	31	0	0	5	1	0	0	8	8	8	14
05	53	23	1	0	6	7	0	0	28	28	6	12
06	57	35	0	0	6	0	0	0	15	15	11	12
07	39	35	0	0	4	0	0	0	17	17	9	24
08	156	48	0	3	9	1	0	0	22	22	15	34
09	67	47	0	2	5	2	0	0	15	15	2	13
10	40	14	1	0	5	1	0	1	2	2	2	8
11	45	17	0	1	6	1	0	0	11	11	9	6
12	46	28	0	5	11	2	0	3	12	12	11	11

表 3.5 (續)
Table 3.5 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles						特別用途車輛 Special Purpose Vehicles		政府車輛 ⁽⁵⁾ Government Vehicles ⁽⁵⁾				車輛數字總計 Grand Total Vehicles	
	輕型貨車 Light Goods Vehicle		中型貨車 Medium Goods Vehicle		重型貨車 Heavy Goods Vehicle		新登記 New Registration	取消 Cancellation	電單車 Motor Cycles		其他車輛 Other Vehicles		新登記 New Registration	取消 Cancellation
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation			新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation		
1997	7 036	8 113	2 877	1 760	427	25	71	10	297	196	917	611	62 807	36 831
1998	5 552	7 767	1 724	1 774	239	50	59	8	227	297	905	1 161	49 387	38 879
1999	4 441	7 314	1 828	1 494	143	15	74	28	83	57	590	611	42 467	37 685
2000	5 232	8 196	2 674	1 633	239	34	81	34	158	221	598	661	52 446	44 498
2001	4 498	7 380	1 698	1 479	283	43	97	30	335	296	420	574	57 897	50 230
2000 / 07	527	773	281	193	33	4	14	1	0	8	54	95	4 515	3 861
08	508	760	268	137	24	4	6	3	0	4	26	46	4 765	3 794
09	442	837	189	174	7	4	7	2	0	1	36	31	4 463	4 230
10	397	639	199	146	11	4	4	5	13	20	42	48	4 634	3 919
11	341	600	151	127	10	5	12	1	59	61	25	50	5 176	4 044
12	381	642	104	120	12	4	4	6	1	4	19	27	4 394	4 080
2001 / 01	249	703	65	149	5	7	5	0	12	12	51	33	4 181	4 403
02	352	591	155	108	17	3	6	2	77	11	50	39	4 517	4 141
03	538	487	231	80	40	4	4	3	134	3	21	22	5 933	4 044
04	330	690	202	133	42	8	6	7	0	23	14	29	4 395	4 509
05	368	599	171	110	49	0	9	2	0	71	29	35	6 077	4 555
06	397	602	119	128	33	3	12	3	7	98	25	56	5 044	4 525
07	398	708	115	138	22	2	7	2	0	13	5	39	5 438	4 630
08	451	621	155	110	22	2	13	1	0	4	24	48	5 775	4 005
09	445	669	166	140	19	11	11	5	23	2	30	61	4 639	4 127
10	408	563	104	110	6	0	10	1	41	4	79	88	4 684	3 892
11	345	489	120	121	10	0	8	1	41	34	47	67	4 034	3 460
12	217	658	95	152	18	3	6	3	0	21	45	57	3 180	3 939

註: (5) 不包括軍部車輛。

Notes: (5) Excluding Military Vehicles.

資料來源: 牌照部牌照組

Source: Licensing Section, Licensing Division.

表 3.6 (續)
Table 3.6 (cont'd)

2001/12

	汽油 Petrol		柴油 Diesel		電力 Electric		石油氣 LP Gas		其他 # Others #		總數 Total	
	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed
公共小型巴士 Public Light Bus	0	0	4 332	4 322	0	0	18	18	0	0	4 350	4 340
私家小型巴士 Private Light Bus	10	7	2 071	2 001	5	1	12	3	0	0	2 098	2 012
輕型貨車 Light Goods Vehicle	4 698	3 666	76 186	67 220	2	2	0	0	3	3	80 889	70 891
中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	42 035	38 512	0	0	0	0	1	1	42 036	38 513
重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	3 308	3 181	0	0	0	0	0	0	3 308	3 181
特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	65	61	474	422	31	23	24	22	23	22	617	550
總數 ⁽¹⁾ Total ⁽¹⁾	419 814	368 956	148 500	135 019	59	43	14 242	14 172	66	59	582 681	518 249

註： (1) 不包括政府車輛。

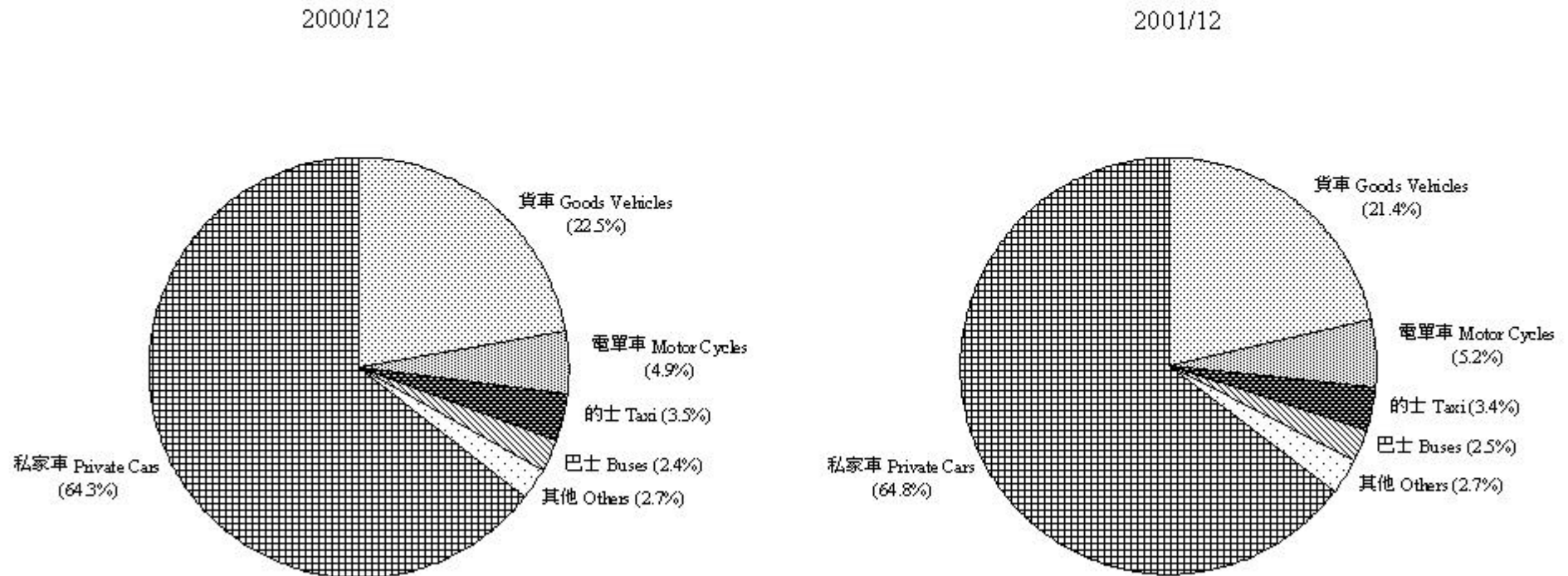
包括各種其發動機為「混合式引擎」、「渦輪引擎」、「燃油電池車」等的車輛，它們的燃料種類不能進一步被劃分。

Note: (1) Excluding Government Vehicles.

資料來源： 牌照部牌照組

Source: Licensing Section, Licensing Division.

圖 3.1 - 已領牌的機動車輛類別
Chart 3.1 - Licensing of Motorised Vehicles by Type



註：其他 - 包括特別用途車輛、小巴及政府車輛。

Note: Others - includes special purpose vehicle, minibus and government vehicle.

第五組：駕駛執照統計數字
Section 5 : Driving Licences Statistics

表 5.1(a) : 月底駕駛執照持有人統計數字

Table 5.1(a) : Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month

2001/12

類別 Type	有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
		不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
正式駕駛執照持有人 Full Driving Licence Holders	1 536 381	41 871	446 782
駕駛教師執照持有人 Driving Instructor Licence Holders	1 770	538	3 433
暫准駕駛執照持有人 Probationary Driving Licence Holders	3 232	104	0
學習駕駛執照持有人 Learner's Driving Licence Holders	80 258	1 030 793	

表 5.1(b) : 月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字

Table 5.1(b) : Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month

2001/12

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence		過期執照 Expired Licence		
	種類 Class		學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	
						不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
1	私家車	Private Car	40 749	1 526 259	319 959	41 547	439 829
2	輕型貨車	Light Goods Vehicle	32 440	1 155 339	404 131	31 555	400 240
3	電單車	Motor Cycle	4 027	159 348	66 239	3 782	43 345
4	私家小巴	Private Light Bus	0	167 720	0	4 234	26 322
5	公共小巴	Public Light Bus	0	160 789	0	4 023	24 080
6	的士	Taxi	0	219 032	0	3 990	27 317
9	私家巴士	Private Bus	8 756	84 249	146 148	830	4 885
10	公共巴士	Public Bus	8 766	85 741	146 335	1 277	7 234
15	傷殘者車輛	Invalid Carriage	1	1	4	0	3
16	政府車輛	Government Vehicle	253	29 167	2 702	224	2 563
17	專利巴士	Franchised Bus	57	18 788	897	94	691
18	中型貨車	Medium Goods Vehicle	7 039	168 416	84 131	3 360	22 521
19	重型貨車	Heavy Goods Vehicle	10 016	105 768	143 291	3 094	21 497
20	掛接式車輛	Articulated Vehicle	2 382	37 825	36 445	164	597
21	特別用途車輛	Special Purpose Vehicle	0	4 595	0	24	56
22	機動三輪車	Motor Tricycle	3 919	159 333	55 841	3 778	16 781

資料來源: 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 5.1(c) : 月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字

Table 5.1(c) : Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month

2001/12

車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
代號 Code	種類 Class	暫准駕駛執照 Probationary D/L	不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
3	電單車 Motor Cycle	3 216	39	0
22	機動三輪車 Motor Tricycle	3 216	39	0

表 5.1(d) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目

Table 5.1(d) : Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month

2001/12

車輛種類 Vehicle Class		新簽發 New Issue		批核 Endorsement		合計 Total
代號 Code	種類 Class	經考試 With Test	未經考試 Without Test	經考試 With Test	未經考試 Without Test	
1	私家車 Private Car	3 587	1 634	70	2	5 293
2	輕型貨車 Light Goods Vehicle	2 431	781	130	10	3 352
3	電單車 Motor Cycle	21	255	44	14	334
4	私家小巴 Private Light Bus	0	0	363	9	372
5	公共小巴 Public Light Bus	0	0	368	10	378
6	的士 Taxi	0	0	260	0	260
9	私家巴士 Private Bus	0	0	309	0	309
10	公共巴士 Public Bus	0	0	311	0	311
15	傷殘者車輛 Invalid Carriage	0	0	0	0	0
16	政府車輛 Government Vehicle	0	0	0	62	62
17	專利巴士 Franchised Bus	0	0	15	0	15
18	中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	292	7	299
19	重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	131	0	131
20	掛接式車輛 Articulated Vehicle	0	0	80	0	80
21	特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	0	0	0	14	14
22	機動三輪車 Motor Tricycle	21	255	44	14	334

資料來源: 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 5.1(e) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目

Table 5.1(e) : Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month

2001/12

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class	新簽發 New Issues	批核 Endorsement	合計 Total
3	電單車 Motor Cycle	405	0	405
22	機動三輪車 Motor Tricycle	405	0	405

表 5.1(f) : 月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目

Table 5.1(f) : Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month

2001/12

項目 Item	新簽發 New Issues	續期 Renewals
學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	3 208	1 393
駕駛測驗表格 Driving Test Form	10 627	-

資料來源: 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 5.2 : 月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數

Table 5.2 : Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test

2001/12

(a) 政府考試中心 Government Test Centres										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港及九龍) No. of Tests Conducted (Kowloon & Hong Kong)				差額 (香港及九龍) Wastage (Kowloon & Hong Kong)			
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部筆試 Part 'A' Written Test		2 951	2 256	81	529	19	2 785	131	35	6
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	704	186	30	141	22	627	72	5	11
	乙部 Part B		269	43						
	丙部 Part C		31	5						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	33	27	87	4	13	31	2	-	6
	丙部 Part C	338	226	69	103	31	329	6	3	3
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	2 373	559	27	470	22	2 093	238	42	12
	乙部 Part B		986	47						
	丙部 Part C		78	4						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	98	77	81	18	19	95	3	-	3
	丙部 Part C	1 466	977	69	435	31	1 412	48	6	4
電單車 Motor Cycle	丙部 Part C	7	3	50	3	50	6	1	-	14
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	347	156	50	157	50	313	30	4	10
	重型 Heavy	240	112	55	93	45	205	24	11	15
巴士 Bus	專利 Franchised	8	6	75	2	25	8	-	-	-
	公共 Public	563	259	53	232	47	491	63	9	13
公共小巴 Public Light Bus		144	69	54	58	46	127	15	2	12
的士(筆試) Taxi (Written Test)		1 034	247	37	423	63	670	292	72	35
掛接式車輛 Articulated Vehicle		116	59	64	33	36	92	22	2	21
合計 Total		10 422	6 583	71	2 701	29	9 284	947	191	11

資料來源：牌照部駕駛考試組

Source : Driving Test Section, Licensing Division.

表 5.2 (續)
Table 5.2 (cont'd)

2001/12

(b) 香港駕駛學院 HKSM's Driving Schools											
考試類別 Type of Test			計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港、九龍及新界) No. of Tests Conducted (Hong Kong, Kowloon & N.T.)				差額 (香港、九龍及新界) Wastage (Hong Kong, Kowloon & N.T.)			
				及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
				數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部筆試	Part 'A' Written Test		1 290	1 123	91	107	9	1 230	34	26	5
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部	Full Part	384	157	42	52	14	374	7	3	3
	乙部	Part B		151	40						
	丙部	Part C		14	4						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部	Part B	14	13	100	-	-	13	1	-	7
	丙部	Part C	194	134	72	53	28	187	2	5	4
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部	Part B	389	300	80	76	20	376	9	4	3
	丙部	Part C	408	221	55	179	45	400	6	2	2
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部	Full Part	490	155	33	58	12	476	11	3	3
	乙部	Part B		254	53						
	丙部	Part C		9	2						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部	Part B	5	5	100	-	-	5	-	-	-
	丙部	Part C	324	239	76	76	24	315	5	4	3
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部	Part B	431	319	77	94	23	413	5	13	4
	丙部	Part C	552	305	56	237	44	542	1	9	2
電單車 Motor Cycle	乙部	Part B	809	528	77	158	23	686	49	74	15
	丙部	Part C	762	324	50	320	50	644	28	90	15
貨車 Goods Vehicle	中型	Medium	35	24	69	11	31	35	-	-	-
私家/公共巴士 Private/Public Bus			62	36	60	24	40	60	-	2	3
掛接式車輛 Articulated Vehicle			-	-	-	-	-	-	-	-	-
合計 Total			6 149	4 311	75	1 445	25	5 756	158	235	6

資料來源：牌照部駕駛考試組

Source : Driving Test Section, Licensing Division.

表 5.2 (續)
Table 5.2 (cont'd)

2001/12

(c) 荃灣駕駛學院 TWDS's Driving Schools											
考試類別 Type of Test			計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 No. of Tests Conducted				差額 Wastage			
				及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
				數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部筆試	Part 'A' Written Test		100	88	90	10	10	98	2	-	2
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部	Part B	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	丙部	Part C	-	-	-	-	-	-	-	-	-
私家車漸進課程 Private Car Gradual Course	乙部	Part B	42	37	90	4	10	41	1	-	2
	丙部	Part C	62	38	62	23	38	61	-	1	2
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部	Part B	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	丙部	Part C	-	-	-	-	-	-	-	-	-
輕型貨車漸進課程 Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部	Part B	84	70	85	12	15	82	2	-	2
	丙部	Part C	117	52	46	62	54	114	-	3	3
合計 Total			405	285	72	111	28	396	5	4	2

資料來源：牌照部駕駛考試組

Source : Driving Test Section, Licensing Division.

表 5.3(a) : 月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 政府考試中心

Table 5.3(a) : Waiting Time for Driving Tests as at End of Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres

2001/12

排期事務處 Appointment Office									
考試類別 Type of Test		香港事務處 Hong Kong Office				九龍事務處 (包括新界) Kowloon Office (including N.T.)			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部筆試	Part 'A' Written Test	792	18.2.2002	49	+2	4 400	20.2.2002	51	-6
私家車 Private Car	乙部 Part B	28	11.3.2002	70	+5	69	30.1.2002	30	-
	丙部 Part C	223	22.3.2002	81	+23	540	31.1.2002	31	-
	合併 Combined	921	26.4.2002	116	+1	2 552	11.4.2002	101	-5
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	8	27.2.2002	58	+12	110	4.2.2002	35	-
	丙部 Part C	446	9.4.2002	99	+31	1 655	7.2.2002	38	-1
	合併 Combined	1 377	30.4.2002	120	-4	8 194	8.4.2002	98	-
電單車 Motor Cycle	乙部 ⁽²⁾ Part B ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
	丙部 Part C	1	26.2.2002	57	+11	32	12.3.2002	71	+7
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	180	8.3.2002	67	-4	965	27.4.2002	117	+24
	重型 ⁽¹⁾ Heavy ⁽¹⁾	-	-	-	-	548	14.3.2002	73	-4
巴士 Bus	專利 ⁽³⁾ Franchised ⁽³⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
	公共 Public	416	20.3.2002	79	+2	1 998	11.4.2002	101	+1
公共小巴 Public Light Bus		28	6.2.2002	37	-3	210	18.2.2002	49	-
的士 (筆試) Taxi (Written Test)		300	8.3.2002	67	-17	2 480	26.2.2002	57	-2
掛接式車輛 ⁽¹⁾ Articulated Vehicle ⁽¹⁾		-	-	-	-	297	28.2.2002	59	+7
合計 Total		4 720		900		24 050		911	

註：(1) 重型貨車和掛接式車輛的駕駛考試只在九龍事務處排期。

(2) 電單車乙部駕駛考試只在香港駕駛學院舉行。

(3) 專利巴士的駕駛考試只在巴士公司要求下才舉行。

Notes : (1) Driving tests for heavy goods vehicle, and articulated vehicle are available at Kowloon Office only.

(2) Motor Cycle Part B driving tests are conducted by HKSM only.

(3) Driving tests for franchised bus are held on request by bus companies.

資料來源：牌照部駕駛考試組

Source : Driving Test Section, Licensing Division.

表 5.3(b) : 月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 香港駕駛學院

Table 5.3(b) : Waiting Time for Driving Tests as at End of Month by Type of Test by Test Centre Location - HKSM's Driving Schools

2001/12

試場 Test Centre Location													
考試類別 Type of Test		黃竹坑試場 Wong Chuk Hang Centre				沙田試場 Shatin Centre				元朗試場 Yuen Long Centre			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 Compared with Previous Month
甲部筆試 Part 'A' Written Test		143	28.1.2002	28	-	619	30.1.2002	30	+2	191	30.1.2002	30	+2
私家車 Private Car	乙部 Part B	191	18.2.2002	49	-11	348	21.2.2002	52	-4	142	27.2.2002	58	-5
	丙部 Part C	279	19.2.2002	50	-4	685	1.3.2002	60	+11	211	28.2.2002	59	-4
	合併 Combined	206	4.3.2002	63	-3	436	6.3.2002	65	-12	132	12.3.2002	71	+9
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	452	22.2.2002	53	-1	836	23.2.2002	54	-	173	28.2.2002	59	-3
	丙部 Part C	347	8.3.2002	67	+11	933	8.3.2002	67	+11	186	12.3.2002	71	+18
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	132	18.2.2002	49	+4	615	22.2.2002	53	-3	320	27.2.2002	58	-9
	丙部 Part C	190	19.2.2002	50	+4	816	21.2.2002	52	+5	490	27.2.2002	58	-5
	合併 Combined	133	4.3.2002	63	-3	634	11.3.2002	70	-8	405	8.3.2002	67	-10
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	-	-	-	-	-	-	-	-	61	28.2.2002	59	-10
掛接式車輛 ⁽¹⁾ Articulated Vehicle ⁽¹⁾		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
巴士 Bus		-	-	-	-	-	-	-	-	180	5.3.2002	64	-5
合計 Total		2 073				5 922				2 491			

註 : (1) 掛接式車輛的駕駛考試只在沙田試場舉行。

Note : (1) Driving tests for articulated vehicle are available at Shatin Centre only.

資料來源 : 牌照部駕駛考試組

Source : Driving Test Section, Licensing Division.

第六組：泊車統計數字
Section 6 : Parking Statistics

表 6.1 : 政府多層停車場泊車統計數字
Table 6.1 : Government Multi-storey Car Park Statistics

2001/12

地點 Location	啟用日期 Opening Date	月底時提供的 泊車位數量 Capacity as at End of the Month	月內停放 車輛架次 No. of Vehicles Parked during the Month	每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 ⁽¹⁾ Utilization Rate ⁽¹⁾ (%)
油蔴地 Yau Ma Tei	12.10.57	799	25 929	836	1.05	26
天星碼頭 Star Ferry	2.12.57	375	31 266	1 009	2.69	36
大會堂 City Hall	12.11.59	172	4 848	156	0.91	27
中間道 Middle Road	11.01.65	892	46 776	1 509	1.69	30
林士街 Rumsey Street	1.06.70	878	18 484	596	0.68	32
美利道 Murray Road	30.07.73	520	22 025	710	1.37	31
香港仔 Aberdeen	2.07.81	306	8 873	286	0.94	83
葵芳 Kwai Fong	10.05.83	581	9 058	292	0.50	28
荃灣 Tsuen Wan	18.07.83	616	31 898	1 029	1.67	59
荃灣運輸綜合大樓 Tsuen Wan Transport Complex	1.04.86	798	13 126	423	0.53	28
筲箕灣 Shau Kei Wan	1.04.88	397	14 672	473	1.19	71
天后 Tin Hau	1.08.89	444	7 428	240	0.54	39
雙鳳街 Sheung Fung Street	1.09.89	300	10 790	348	1.16	66
合計		7 078	245 173	7 909	1.12	39

註：(1) 使用率是停車場每月開放期間（每日24小時）車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Note: (1) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：威信（香港）停車場有限公司及毅達停車場有限公司

Source: The Wilson Parking (Hong Kong) Ltd. & Adams Parking (International) Ltd.

表 6.2 : 泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站)⁽¹⁾

Table 6.2 : Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station)⁽¹⁾

2001/12

月底時提供的泊車位數量 ⁽²⁾ Capacity as at End of the Month ⁽²⁾	月內車輛停泊數目 No. of Vehicles Parked during the Month			每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 ⁽³⁾ Utilization Rate ⁽³⁾ (%)
	泊車轉乘者 Park & Rider	其他 Others	合計 Total			
200	1 630	9 446	11 076	357	1.79	54

註 : (1) 泊車轉乘計劃於1997年12月19日開始試行。

(2) 其中130個車位於每天早上七時至零晨被安排予泊車轉乘者使用。

(3) 使用率是停車場每月開放時間 (每日24小時) 車輛的使用「車位小時」, 與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Note : (1) Park and Ride Scheme was launched on 19 December 1997.

(2) 130 spaces are made available to Park & Riders from 7:00 a.m. to midnight everyday.

(3) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源 : 帝豪停車場管理 (香港) 有限公司

Source : Imperial Parking (HK) Ltd.

表 6.3 : 設有收費錶的路旁停車位統計數字

Table 6.3 : Metered Parking Space Statistics

2001/12

	設有收費錶的路旁停車位數目 No. of Metered Parking Space	與上月收費錶數目的相差額 Change in No. of Meters Compared with Last Month	使用率 Utilization Rate (%)
香港島 Hong Kong Island	2 786	-2	51.97
九龍 Kowloon	7 321	-2	63.63
新界 New Territories	6 921	-23	37.13
總數 Total	17 028	-27	51.28

註： 設有收費錶的路旁停車位的使用率相等於每個月停車收費錶的收入除以該段期間假設全部收費錶泊滿的收入總額
(不包括已暫停使用或取消的停車位)。

Note : The utilization rate is equal to the total meter revenue collection of the month divided by the whole revenue under full utilization during the period (excluding meters which are suspended or cancelled.)

資料來源： 新世界停車系統管理有限公司

Source : New World Parking Management Ltd.

第七組：違例駕駛及檢控數字
Section 7 : Driving Offence and Prosecution Statistics

表 7.1 : 違例駕駛記分制統計數字趨勢

Table 7.1 : Trend of Statistics of Driving Offence Points System

2001/12

年 / 月 Year/Month	司機記滿 8 - 14 分 ⁽¹⁾ Drivers Incurred 8 - 14 Points ⁽¹⁾			司機記滿15分或以上 Drivers Incurred 15 Points and More		過去五年內被記分 的司機數目 No. of Drivers Who Have Incurred Points during the Past 5 Years
	警告通知書 Warning Notices		自1984年8月25日發出 的警告通知書淨額 Net Warning Notices Since 25.8.1984	發出傳票 Summonses Generated		
	已發出 Issued	已取消 Cancelled		期間 During the Period	自1984年8月25日 Since 25.8.1984	
1997	53 824	0	430 473	7 563	47 814	475 047
1998	52 630	0	483 103	7 370	55 184	492 886
1999	38 164	0	521 267	5 040	60 224	491 835
2000	30 006	0	551 273	2 817	63 041	479 379
2001	30 791	0	582 064	2 593	65 634	463 360
2000 / 07	2 549	0	538 870	254	61 962	485 632
08	2 914	0	541 784	259	62 221	485 359
09	2 279	0	544 063	199	62 420	484 649
10	2 076	0	546 139	183	62 603	483 018
11	2 842	0	548 981	256	62 859	480 994
12	2 292	0	551 273	182	63 041	479 379
2001 / 01	2 795	0	554 068	215	63 256	477 670
02	2 558	0	556 626	199	63 455	476 444
03	2 464	0	559 090	195	63 650	475 685
04	2 328	0	561 418	220	63 870	474 295
05	2 955	0	564 373	264	64 134	473 136
06	2 223	0	566 596	168	64 302	471 731
07	2 922	0	569 518	248	64 550	470 525
08	2 309	0	571 827	202	64 752	469 362
09	2 215	0	574 042	189	64 941	468 381
10	2 757	0	576 799	247	65 188	466 287
11	2 396	0	579 195	212	65 400	464 922
12	2 869	0	582 064	234	65 634	463 360

註： (1) 在1986年7月前當局發出警告通知書給記滿10 - 14分的司機。

Note : (1) Warning notices were issued to drivers who had incurred 10-14 points before July 1986.

資料來源： 牌照部車輛檢驗及記錄組

Source : Vehicle Inspection and Records Section, Licensing Division.

第八組：道路交通意外統計數字
Section 8 : Road Traffic Accident Statistics

表 8.1 : 按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計趨勢
Table 8.1 : Trend of Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type

2001/12

年 / 月 Year/Month	意外宗數 No. of Accidents						
	意外總宗數 ⁽¹⁾ Total Accidents ⁽¹⁾	意外嚴重程度 Severity of Accident			碰撞類別 Vehicle Collision Type		
		死亡 Fatal	重傷 Serious	輕傷 Slight	車撞車 Vehicle Vs Vehicle	車撞人 Vehicle Vs Pedestrian	車撞物 ⁽²⁾ Vehicle Vs Object ⁽²⁾
1997	14 776	229	3 154	11 393	5 825	4 693	4 258
1998	14 014	204	3 103	10 707	5 464	4 466	4 084
1999	14 714	202	2 808	11 704	5 791	4 438	4 485
2000	14 949	162	2 838	11 949	5 905	4 423	4 621
2001 *	15 599	165	3 105	12 329	6 020	4 567	5 012
2000 / 07	1 324	14	242	1 068	540	350	434
08	1 188	16	213	959	507	331	350
09	1 276	14	230	1 032	505	363	408
10	1 279	13	247	1 019	511	362	406
11	1 291	14	257	1 020	494	396	401
12	1 390	18	247	1 125	560	424	406
2001 / 01 **	1 304	13	267	1 024	467	413	424
02 **	1 104	15	231	858	390	347	367
03 **	1 306	10	290	1 006	506	398	402
04 **	1 286	9	261	1 016	504	346	436
05 **	1 356	12	267	1 077	525	393	438
06 **	1 262	12	231	1 019	548	334	380
07 **	1 342	9	257	1 076	521	374	447
08 **	1 374	16	275	1 083	593	367	414
09 **	1 219	14	240	965	459	385	375
10 **	1 306	20	253	1 033	507	375	424
11 **	1 356	15	291	1 050	496	405	455
12 *	1 384	20	242	1 122	504	430	450

註：
(1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。
(2) 車撞物意外類別包括「非車輛」碰撞及原因不明者。
** 修訂數字
* 臨時數字

Notes:
(1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.
(2) Vehicle Vs Object includes non-vehicle collision and unknown accidents.
** Revised figures.
* Provisional figures.

資料來源： 道路安全及標準研究部
Source: Road Safety and Standards Division.

表 8.2 : 按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計趨勢
Table 8.2 : Trend of Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved

2001/12

年 / 月 Year/Month	電單車 Motor Cycle	私家車 Private Car	公共小巴 Public light bus	輕型貨車 Light goods vehicle	中型及重型貨車 Medium & heavy goods vehicle	公共巴士 Public bus		的士 Taxi	單車 Bicycle	電車 Tram	輕鐵車輛 Light rail vehicle	其他車類 Others	車類不詳 Unknown	總計 Total
						專利 Franchised	非專利 Non-franchised							
1997	2 718	7 460	982	3 490	1 330	1 631	105	3 346	860	78	17	495	206	22 718
1998	2 354	7 145	926	3 075	1 218	1 645	104	3 181	911	91	17	477	166	21 310
1999	2 561	7 227	1 049	3 114	1 235	1 871	394	3 101	1 354	88	32	272	22	22 320
2000	2 724	7 461	1 055	3 232	1 217	1 909	379	3 274	1 307	76	25	252	24	22 935
2001 *	2 910	7 410	1 038	3 034	1 183	2 007	435	3 697	1 572	85	12	267	11	23 661
2000 / 07	239	688	80	298	138	160	20	286	112	9	5	18	1	2 054
08	214	629	84	295	104	136	40	250	98	7	0	18	2	1 877
09	236	614	91	283	112	172	35	253	135	8	4	19	3	1 965
10	237	636	100	277	92	156	29	301	124	7	1	21	0	1 981
11	236	631	125	248	98	178	38	297	90	2	1	21	1	1 966
12	266	701	90	302	98	179	26	315	127	4	3	27	0	2 138
2001 / 01 **	238	646	94	234	88	183	28	301	88	13	2	21	3	1 939
02 **	225	491	87	202	79	148	26	242	95	6	2	15	0	1 618
03 **	245	590	74	227	100	178	43	324	139	6	0	20	1	1 947
04 **	243	621	93	228	84	165	43	310	148	12	1	25	1	1 974
05 **	261	646	88	263	98	158	42	310	167	5	0	33	1	2 072
06 **	220	647	86	279	98	166	45	290	115	3	1	28	2	1 980
07 **	236	654	86	273	108	163	29	323	134	4	0	12	0	2 022
08 **	241	706	80	307	134	192	29	359	124	3	1	20	0	2 196
09 **	207	525	96	278	111	163	34	287	114	10	4	20	1	1 850
10 **	258	583	74	238	108	151	40	323	189	10	0	21	2	1 997
11 **	285	659	93	255	83	151	46	291	132	8	1	30	0	2 034
12 *	251	642	87	250	92	189	30	337	127	5	0	22	0	2 032

註: ** 修訂數字
* 臨時數字

Notes: ** Revised figures.
* Provisional figures.

資料來源: 道路安全及標準研究部
Source: Road Safety and Standards Division.

表 8.3 : 道路交通意外涉及傷亡人數
Table 8.3 : Casualties Involved in Road Traffic Accidents

2001/12

年 / 月 Year/Month	涉及傷亡人數 Casualties Involved			意外總宗數 ⁽¹⁾ Total Accidents ⁽¹⁾	平均每宗意外傷亡人數 No. of casualty per accident
	行人 Pedestrian	司機及乘客 Drivers & Passengers	總傷亡人數 Total Casualties		
1997	5 321	14 472	19 793	14 776	1.34
1998	4 933	14 143	19 076	14 014	1.36
1999	4 830	14 592	19 422	14 714	1.32
2000	4 785	14 644	19 429	14 949	1.30
2001 *	4 970	15 293	20 263	15 599	1.30
2000 / 07	365	1 349	1 714	1 324	1.29
08	362	1 208	1 570	1 188	1.32
09	407	1 198	1 605	1 276	1.26
10	389	1 317	1 706	1 279	1.33
11	438	1 229	1 667	1 291	1.29
12	454	1 341	1 795	1 390	1.29
2001 / 01 **	454	1 253	1 707	1 304	1.31
02 **	390	960	1 350	1 104	1.22
03 **	433	1 307	1 740	1 306	1.33
04 **	382	1 295	1 677	1 286	1.30
05 **	426	1 336	1 762	1 356	1.30
06 **	359	1 403	1 762	1 262	1.40
07 **	397	1 318	1 715	1 342	1.28
08 **	402	1 400	1 802	1 374	1.31
09 **	409	1 223	1 632	1 219	1.34
10 **	402	1 235	1 637	1 306	1.25
11 **	449	1 268	1 717	1 356	1.27
12 *	467	1 295	1 762	1 384	1.27

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。

** 修訂數字

* 臨時數字

Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.

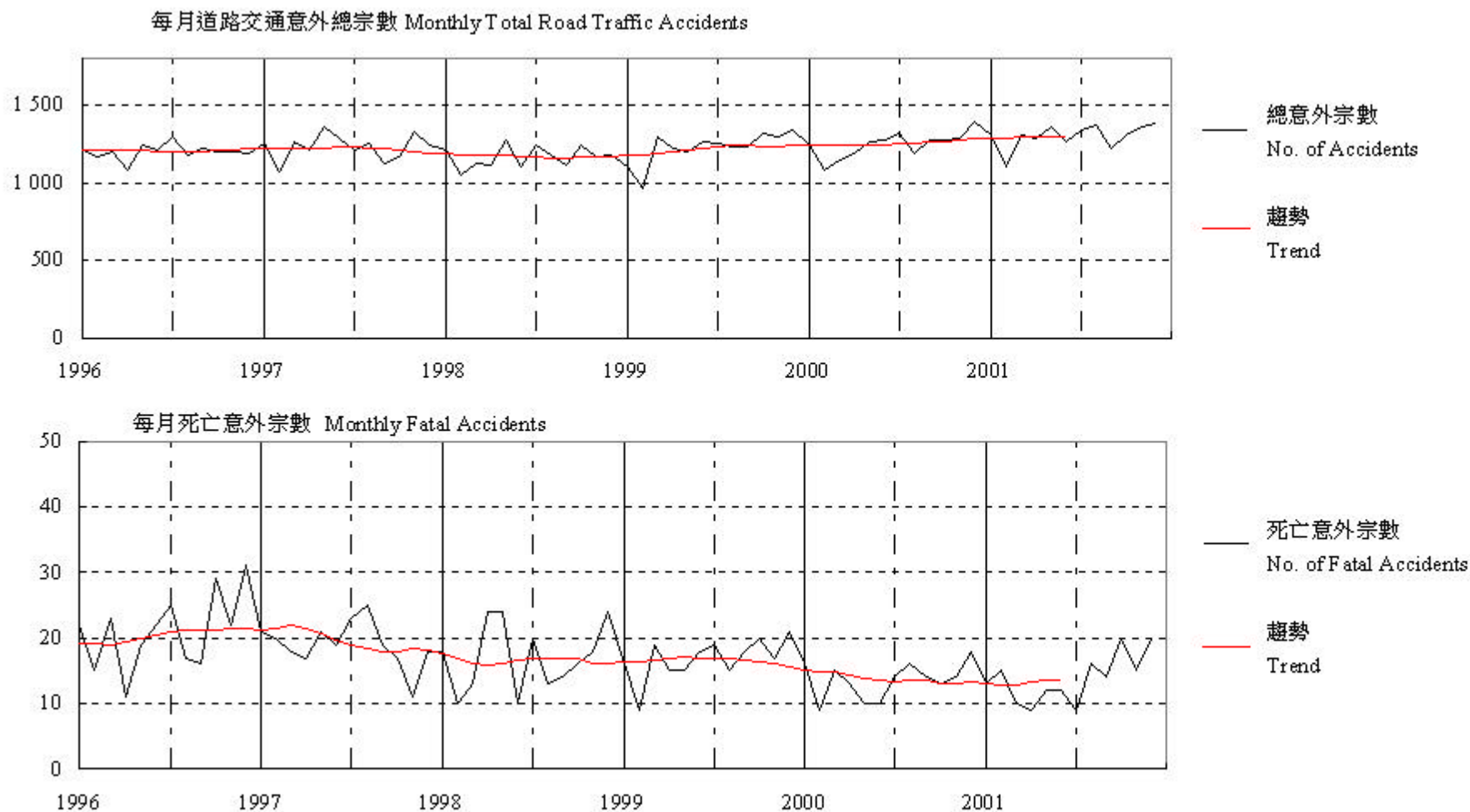
** Revised figures.

* Provisional figures.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

圖 8.1 - 每月道路交通意外及死亡意外數字
Chart 8.1 - Monthly Total Road Traffic Accidents and Fatal Accidents



趨勢：以十二個月集中移動平均值
 Trend : 12-Month Centred Moving Average

只包括已向警方報案的傷亡意外
 Include injury accidents reported to Royal Hong Kong Police Force.

第九組：過境車輛交通
Section 9 : Cross Boundary Vehicular Traffic

表 9.1(a) : 文錦渡關卡
Table 9.1(a) : Man Kam To Crossing

2001/12

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	
1997	95 914	98 404	15 899	17 016	941 684	950 151	473 057	484 556	1 526 554	1 550 127	3 076 681	8 429
1998	96 293	98 139	15 279	15 719	722 104	759 633	403 867	415 843	1 237 543	1 289 334	2 526 877	6 923
1999	103 301	105 096	16 207	16 974	763 343	765 329	551 301	523 499	1 434 152	1 410 898	2 845 050	7 795
2000	108 589	109 726	22 585	22 736	732 327	744 054	499 254	510 370	1 362 755	1 386 886	2 749 641	7 513
2001	118 567	119 698	24 163	24 258	694 949	696 371	429 948	424 835	1 267 627	1 265 162	2 532 789	6 939
2000 / 07	9 075	9 197	1 890	1 872	63 408	65 570	45 246	46 744	119 619	123 383	243 002	7 839
08	9 441	9 413	1 997	1 953	63 908	65 436	44 304	45 458	119 650	122 260	241 910	7 804
09	9 182	9 322	1 715	1 759	60 969	59 778	43 658	41 400	115 524	112 259	227 783	7 593
10	8 986	8 945	1 938	1 956	58 851	58 238	40 578	40 041	110 353	109 180	219 533	7 082
11	9 464	9 461	1 830	1 844	59 500	59 324	35 835	35 728	106 629	106 357	212 986	7 100
12	9 246	9 331	1 930	1 931	60 174	59 439	36 913	36 261	108 263	106 962	215 225	6 943
2001 / 01	9 457	9 558	1 889	1 930	49 833	48 954	30 289	28 448	91 468	88 890	180 358	5 818
02	8 866	9 050	1 654	1 590	48 745	50 120	27 033	29 070	86 298	89 830	176 128	6 290
03	10 070	10 193	2 038	2 042	58 531	59 912	33 579	35 423	104 218	107 570	211 788	6 832
04	9 769	9 919	2 128	2 375	54 143	54 882	32 555	33 810	98 595	100 986	199 581	6 653
05	9 926	10 019	1 874	1 898	57 464	57 920	34 154	35 101	103 418	104 938	208 356	6 721
06	9 945	10 050	1 854	1 837	57 713	57 954	34 563	34 668	104 075	104 509	208 584	6 953
07	9 769	9 883	1 954	1 936	60 287	60 322	39 771	38 608	111 781	110 749	222 530	7 178
08	10 583	10 746	2 231	2 106	64 173	63 312	44 243	41 233	121 230	117 397	238 627	7 698
09	10 058	10 101	2 006	2 098	61 894	61 645	44 317	41 817	118 275	115 661	233 936	7 798
10	9 530	9 528	2 125	2 110	59 449	60 169	38 784	39 058	109 888	110 865	220 753	7 121
11	10 141	10 178	2 174	2 092	61 189	60 927	36 254	34 882	109 758	108 079	217 837	7 261
12	10 453	10 473	2 236	2 244	61 528	60 254	34 406	32 717	108 623	105 688	214 311	6 913

資料來源：入境事務處及香港海關
Sources : Immigration Department & Customs and Excise Department.

表 9.1(b) : 沙頭角關卡

Table 9.1(b) : Sha Tau Kok Crossing

2001/12

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	
1997	69 124	69 985	24 682	24 126	216 297	216 262	40 529	42 267	350 632	352 640	703 272	1 927
1998	82 605	82 387	24 015	24 054	210 300	216 300	46 743	54 006	363 663	376 747	740 410	2 029
1999	97 025	96 994	23 712	23 538	223 647	261 577	54 354	80 848	398 738	462 957	861 695	2 361
2000	105 418	106 051	24 457	24 554	225 638	258 017	53 331	83 353	408 844	471 975	880 819	2 407
2001	112 653	113 119	25 405	26 314	214 544	225 560	43 559	75 814	396 161	440 807	836 968	2 293
2000 / 07	9 185	9 147	2 057	2 107	20 066	22 790	5 187	8 297	36 495	42 341	78 836	2 543
08	8 943	9 024	2 180	2 195	20 120	22 844	4 981	7 952	36 224	42 015	78 239	2 524
09	8 794	8 765	1 977	1 917	18 409	21 467	4 660	7 501	33 840	39 650	73 490	2 450
10	9 237	9 349	2 294	2 284	18 474	20 724	4 707	6 582	34 712	38 939	73 651	2 376
11	9 186	9 263	2 109	2 138	19 066	21 221	3 968	5 712	34 329	38 334	72 663	2 422
12	9 705	9 516	2 052	2 171	19 674	21 386	4 005	6 408	35 436	39 481	74 917	2 417
2001 / 01	8 127	8 145	2 186	2 270	14 609	15 770	3 062	5 186	27 984	31 371	59 355	1 915
02	7 968	8 283	1 725	1 813	16 206	17 400	3 174	5 016	29 073	32 512	61 585	2 199
03	9 731	9 788	2 374	2 436	20 672	21 763	3 910	6 396	36 687	40 383	77 070	2 486
04	9 483	9 541	2 504	2 562	17 980	18 780	3 539	5 750	33 506	36 633	70 139	2 338
05	9 576	9 672	2 119	2 159	19 062	20 188	3 427	5 922	34 184	37 941	72 125	2 327
06	9 218	9 182	2 072	2 134	18 374	19 187	3 466	5 666	33 130	36 169	69 299	2 310
07	9 129	9 259	2 078	2 150	18 117	19 116	3 816	6 669	33 140	37 194	70 334	2 269
08	9 947	9 862	2 216	2 365	19 446	20 406	4 302	7 573	35 911	40 206	76 117	2 455
09	9 754	9 584	1 899	1 988	17 857	18 214	4 427	7 798	33 937	37 584	71 521	2 384
10	9 980	10 047	2 098	2 135	17 312	18 494	3 618	6 917	33 008	37 593	70 601	2 277
11	9 821	9 932	2 084	2 144	17 948	18 487	3 453	6 315	33 306	36 878	70 184	2 339
12	9 919	9 824	2 050	2 158	16 961	17 755	3 365	6 606	32 295	36 343	68 638	2 214

資料來源：入境事務處及香港海關

Sources : Immigration Department & Customs and Excise Department.

表 9.1(c) : 落馬洲關卡
Table 9.1(c) : Lok Ma Chau Crossing

2001/12

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus ⁽¹⁾		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	
1997	182 569	182 834	70 650	71 639	22 486	22 451	1 253 619	1 235 106	1 352 019	1 334 927	2 881 343	2 846 957	5 728 300	15 694
1998	271 365	272 122	84 790	84 887	38 990	38 960	1 361 290	1 319 650	1 523 946	1 503 515	3 280 381	3 219 134	6 499 515	17 807
1999	346 404	347 068	87 149	87 718	50 962	50 908	1 315 079	1 270 436	1 529 918	1 532 699	3 329 512	3 288 829	6 618 341	18 132
2000	495 765	494 316	103 908	105 552	61 354	61 396	1 420 856	1 373 221	1 767 808	1 728 886	3 849 691	3 763 371	7 613 062	20 801
2001	613 877	607 975	134 109	136 472	65 942	66 075	1 457 713	1 440 766	1 728 671	1 706 500	4 000 312	3 957 788	7 958 100	21 803
2000 / 07	42 341	42 319	9 281	9 362	5 340	5 336	127 048	121 958	165 737	160 531	349 747	339 506	689 253	22 234
08	43 985	43 859	9 525	9 672	5 263	5 275	133 756	129 119	173 201	170 154	365 730	358 079	723 809	23 349
09	44 585	43 779	8 850	9 201	5 036	5 045	127 242	124 550	170 794	170 297	356 507	352 872	709 379	23 646
10	44 938	44 883	9 731	9 817	5 413	5 400	120 478	118 873	161 395	159 475	341 955	338 448	680 403	21 948
11	44 952	43 270	8 892	9 097	5 217	5 222	124 261	122 215	141 915	140 538	325 237	320 342	645 579	21 519
12	47 387	47 669	9 697	9 889	5 382	5 388	124 475	121 466	142 233	139 071	329 174	323 483	652 657	21 053
2001 / 01	43 894	43 671	9 755	9 886	5 276	5 280	92 010	91 198	114 310	114 290	265 245	264 325	529 570	17 083
02	43 113	42 421	8 275	8 679	4 595	4 586	102 116	100 592	118 555	116 517	276 654	272 795	549 449	19 623
03	50 450	50 151	9 809	10 196	5 154	5 148	130 429	126 538	157 311	152 879	353 153	344 912	698 065	22 518
04	48 871	48 292	9 945	10 110	5 185	5 183	117 043	114 871	143 199	139 883	324 243	318 339	642 582	21 419
05	47 852	47 974	11 872	11 697	5 401	5 413	125 294	124 291	143 761	141 735	334 180	331 110	665 290	21 461
06	48 651	47 868	11 411	11 448	5 099	5 132	126 784	124 852	148 505	146 563	340 450	335 863	676 313	22 544
07	50 092	49 512	11 869	11 921	5 340	5 355	125 898	124 876	153 080	151 942	346 279	343 606	689 885	22 254
08	54 505	53 677	12 419	12 792	5 291	5 362	134 808	134 130	164 302	164 943	371 325	370 904	742 229	23 943
09	52 761	51 830	11 440	11 867	5 147	5 171	129 834	128 359	165 524	163 372	364 706	360 599	725 305	24 177
10	54 024	54 066	12 652	12 373	5 794	5 790	122 320	121 627	149 697	147 525	344 487	341 381	685 868	22 125
11	57 063	56 585	12 011	12 262	6 147	6 147	125 311	124 477	134 381	133 322	334 913	332 793	667 706	22 257
12	62 601	61 928	12 651	13 241	7 513	7 508	125 866	124 955	136 046	133 529	344 677	341 161	685 838	22 124

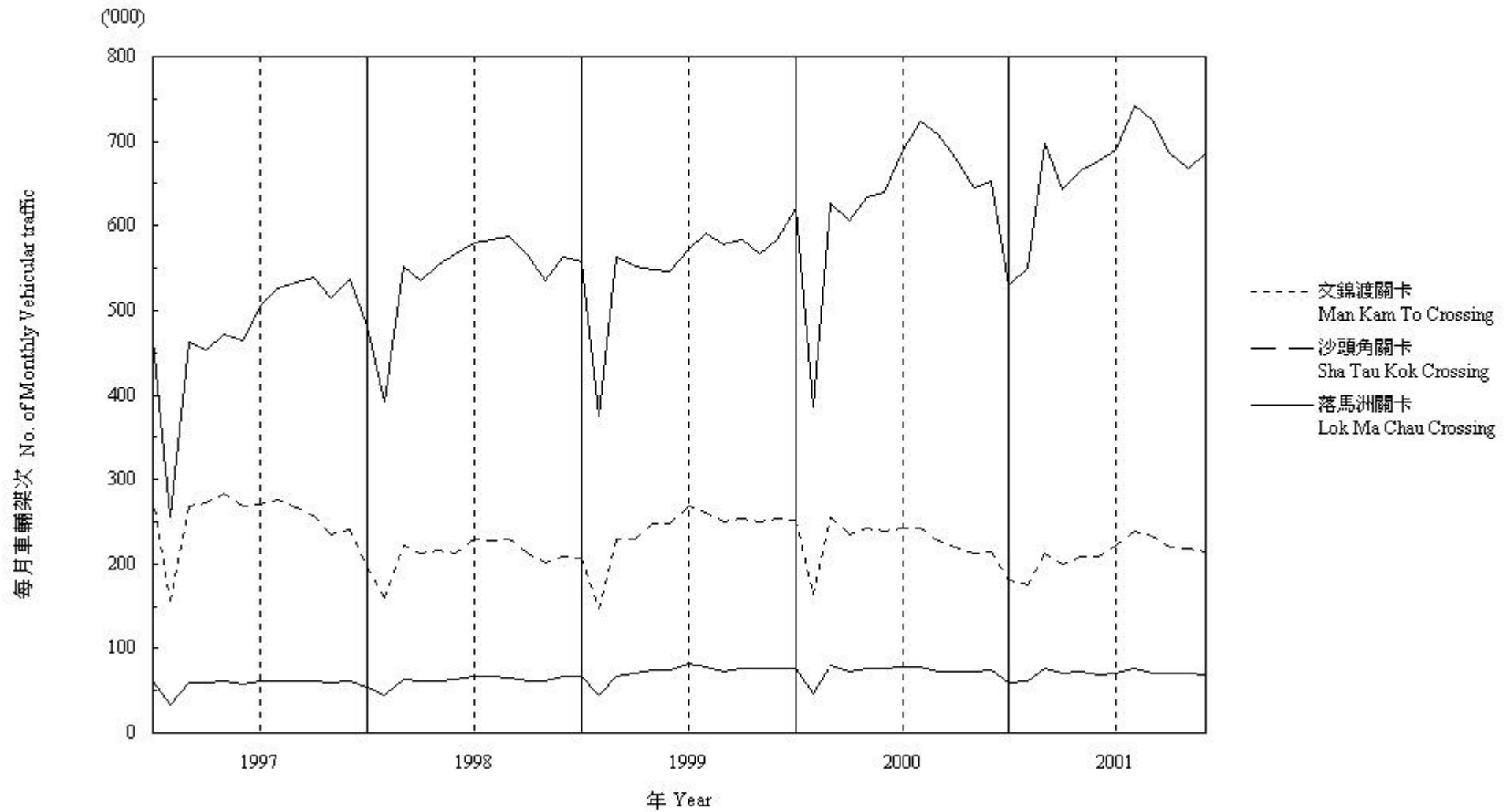
註: (1) 穿梭巴士服務由1997年3月20日開始。

Note : (1) Shuttle Bus was introduced on 20 March 1997.

資料來源: 入境事務處及香港海關

Sources : Immigration Department & Customs and Excise Department.

圖 9.1 - 過境車輛交通趨勢
Chart 9.1 - Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic



第十組：過境旅客人數 Section 10 : Cross Boundary Passengers

表 10.1 : 過境旅客人數

Table 10.1 : Cross Boundary Passengers

2001/12

年 / 月 Year / Month	機場 ⁽²⁾ Airport ⁽²⁾		港澳碼頭 ⁽²⁾ Macau Ferry Terminal ⁽²⁾		中國客運碼頭 ⁽²⁾ China Ferry Terminal ⁽²⁾		內河碼頭 ⁽¹⁾⁽²⁾ River Trade Terminal ⁽¹⁾⁽²⁾		紅磡車站 Hung Hom Station	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
1997	1 237 219	1 629 583	195 195	112 606	3 136 606	3 299 181	-	-	741 683	809 757
1998	1 199 456	1 458 729	292 026	150 809	2 739 541	2 925 914	-	-	674 167	771 558
1999	1 492 441	1 560 399	416 878	212 573	2 625 923	2 804 325	61	77	839 042	934 355
2000	1 646 473 #	1 594 882 #	454 854 #	255 496 #	2 590 751 #	2 773 325 #	32 #	129 #	955 045	1 064 070
2001	1 720 569	1 698 684	490 156	290 180	2 786 874	2 968 494	87	207	1 040 895	1 148 562
2000 / 07	145 349	144 347	42 814	25 152	235 469	261 578	4	-	83 379	96 023
08	161 155	146 840	40 850	24 214	256 213	270 825	15	81	91 610	99 637
09	141 754	140 881	35 605	20 025	187 839	215 427	7	12	75 411	84 177
10	175 308	163 968	38 323	21 641	231 592	236 623	1	7	92 065	95 295
11	140 135	128 649	36 228	20 273	188 227	209 363	-	16	74 286	82 507
12	90 421 #	91 675 #	26 240 #	15 315 #	170 983 #	166 139 #	1 #	2 #	81 761	94 384
2001 / 01	144 934	145 413	45 472	27 291	273 519	293 026	12	3	89 548	99 440
02	94 786	99 306	33 102	17 709	168 468	182 466	-	1	67 238	78 135
03	147 806	146 854	39 426	24 573	227 047	255 512	5	3	80 524	94 609
04	153 669	155 012	45 719	29 368	283 594	326 101	-	22	95 819	107 625
05	136 574	129 711	38 456	17 958	214 490	202 401	-	31	76 360	82 913
06	132 111	134 292	36 308	21 307	192 856	224 021	4	4	76 261	87 858
07	143 190	145 088	39 148	21 754	216 664	229 513	-	12	92 522	101 635
08	160 601	152 774	44 476	28 849	277 430	294 434	3	6	103 995	110 793
09	141 682	152 220	36 115	22 864	185 193	237 819	3	10	79 056	92 487
10	167 391	151 474	44 930	23 209	259 748	223 499	1	14	99 415	98 729
11	144 380	136 756	41 853	25 556	224 684	224 413	1	17	84 666	90 984
12	153 445	149 784	45 151	29 742	263 181	275 289	58	84	95 491	103 354

註： 過境旅客人數為往來中國內地與香港之旅客，但不包括使用遠洋輪船之旅客。同時亦不包括往來香港與澳門的旅客。所有數字不包括司機及被拒入境者。
由於在2000年12月18日至2000年12月31日期間停止收集香港居民的「目的地 / 啟程地」的資料，來往大陸的旅客數字在該段期間被低估了。

Notes : Cross Boundary passengers are travellers between Mainland China and Hong Kong but exclude passengers using ocean-going vessels. Besides, passengers travelling between Hong Kong and Macau are also excluded. All figures exclude drivers and refused landing passengers.
Figures are under-stated due to the cessation of collection of destination/port of embarkation data from Hong Kong residents during the period from 18.12.2000 to 31.12.2000.

表 10.1 (續)
Table 10.1 (cont'd)

2001/12

年 / 月 Year / Month	羅湖車站 Lo Wu Terminal		落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point		文錦渡管制站 Man Kam To Control Point		沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point		總數 Total	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
	1997	28 433 809	27 862 423	2 431 219	2 612 384	450 601	478 369	541 048	556 081	37 167 380
1998	33 363 983	32 741 576	3 604 206	3 917 555	405 623	429 101	554 799	564 792	42 833 801	42 960 034
1999	39 074 783	38 119 215	4 377 478	4 803 727	451 290	496 768	575 594	600 193	49 853 490	49 531 632
2000	43 840 290	42 632 073	5 173 376	5 784 029	478 138	539 007	600 912	642 456	55 739 871 #	55 285 467 #
2001	45 399 877	44 105 563	5 981 786	6 574 641	511 243	559 511	623 688	691 668	58 555 175	58 037 510
2000 / 07	3 910 758	3 808 178	459 826	520 327	39 457	47 522	50 304	55 330	4 967 360	4 958 457
08	4 016 103	3 763 765	486 321	532 794	43 303	51 767	52 687	61 532	5 148 257	4 951 455
09	3 438 272	3 504 524	409 789	469 250	33 004	38 995	44 282	48 188	4 365 963	4 521 479
10	3 790 378	3 540 496	477 669	514 791	41 602	45 845	55 375	59 445	4 902 313	4 678 111
11	3 651 414	3 529 320	435 075	495 750	36 678	44 576	45 767	51 691	4 607 810	4 562 145
12	3 896 480	3 883 216	480 820	548 751	45 054	53 945	54 599	62 223	4 846 359 #	4 915 650 #
2001 / 01	3 800 333	3 673 420	478 766	512 488	43 664	48 993	54 979	58 437	4 931 227	4 858 511
02	3 211 024	3 079 838	394 950	439 062	33 254	35 832	39 551	42 309	4 042 373	3 974 658
03	3 849 796	3 792 196	492 790	569 296	42 454	52 550	57 196	68 227	4 937 044	5 003 820
04	3 787 510	3 754 691	513 312	574 869	49 600	56 954	64 648	74 383	4 993 871	5 079 025
05	3 737 302	3 479 692	473 225	495 668	40 280	39 671	49 143	48 229	4 765 830	4 496 274
06	3 496 213	3 540 952	443 099	507 348	36 753	41 951	44 840	49 597	4 458 445	4 607 330
07	3 825 533	3 672 838	503 215	545 632	43 877	47 596	50 686	56 152	4 914 835	4 820 220
08	4 166 385	3 940 873	558 855	618 372	50 887	58 174	57 873	70 847	5 420 505	5 275 122
09	3 503 616	3 653 713	436 742	511 779	34 587	40 092	41 654	48 797	4 458 648	4 759 781
10	4 043 203	3 669 543	544 426	553 963	46 411	43 682	57 367	55 383	5 262 892	4 819 496
11	3 859 893	3 753 197	527 079	577 250	42 102	45 377	51 148	58 730	4 975 806	4 912 280
12	4 119 069	4 094 610	615 327	668 914	47 374	48 639	54 603	60 577	5 393 699	5 430 993

註： (1) 「內河碼頭」管制站由1998年10月14日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。
(2) 由2001年1月1日開始，香港居民可以自願性提供「目的地／啟程地」的資料。凡拒絕提供資料的旅客均被界定為「無資料」，而沒有進一步劃分其「目的地／啟程地」，所以如果有旅客拒絕提供資料，經過這些關卡來往大陸的旅客數字便有可能會被低估了。

Notes : (1) Control point "River Trade Terminal" is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities which became operational on 14 October 1998.
(2) With effect from 1.1.2001, provision of information on destination/place of embarkation from Hong Kong residents has become voluntary. Passengers who refuse to provide the information will be classified as "No information" and will not be further classified by destination/port of embarkation. Therefore, the number of cross boundary passengers at these control points may be under-stated if passengers opt to withhold this information.

資料來源： 入境事務處
Source: Immigration Department

表 10.2 : 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士乘客人數

Table 10.2 : Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service

2001/12

年 / 月 Year / Month	抵港 Arrival	離港 Departure	總數 Total
1997	590 081	676 751	1 266 832
1998	1 402 760	1 581 400	2 984 160
1999	1 924 894	2 124 115	4 049 009
2000	2 388 518	2 624 061	5 012 579
2001	2 631 811	2 778 848	5 410 659
2000 / 07	212 522	232 079	444 601
08	214 625	236 068	450 693
09	194 689	212 604	407 293
10	210 140	222 228	432 368
11	202 542	225 325	427 867
12	214 868	237 441	452 309
2001 / 01	213 202	212 516	425 718
02	184 507	200 770	385 277
03	209 948	235 311	445 259
04	204 526	217 326	421 852
05	209 465	224 601	434 066
06	196 108	221 009	417 117
07	215 236	226 801	442 037
08	228 515	240 623	469 138
09	201 008	220 967	421 975
10	235 117	228 944	464 061
11	239 861	249 823	489 684
12	294 318	300 157	594 475

註: 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士服務於一九九七年三月二十日開辦。

Note : Lok Ma Chau - Huanggang cross boundary shuttle bus service commenced on 20.3.1997.

資料來源 : 入境事務處

Source : Immigration Department

圖 10.1 - 過境人數趨勢
Chart 10.1 - Trend of Cross Boundary Passengers

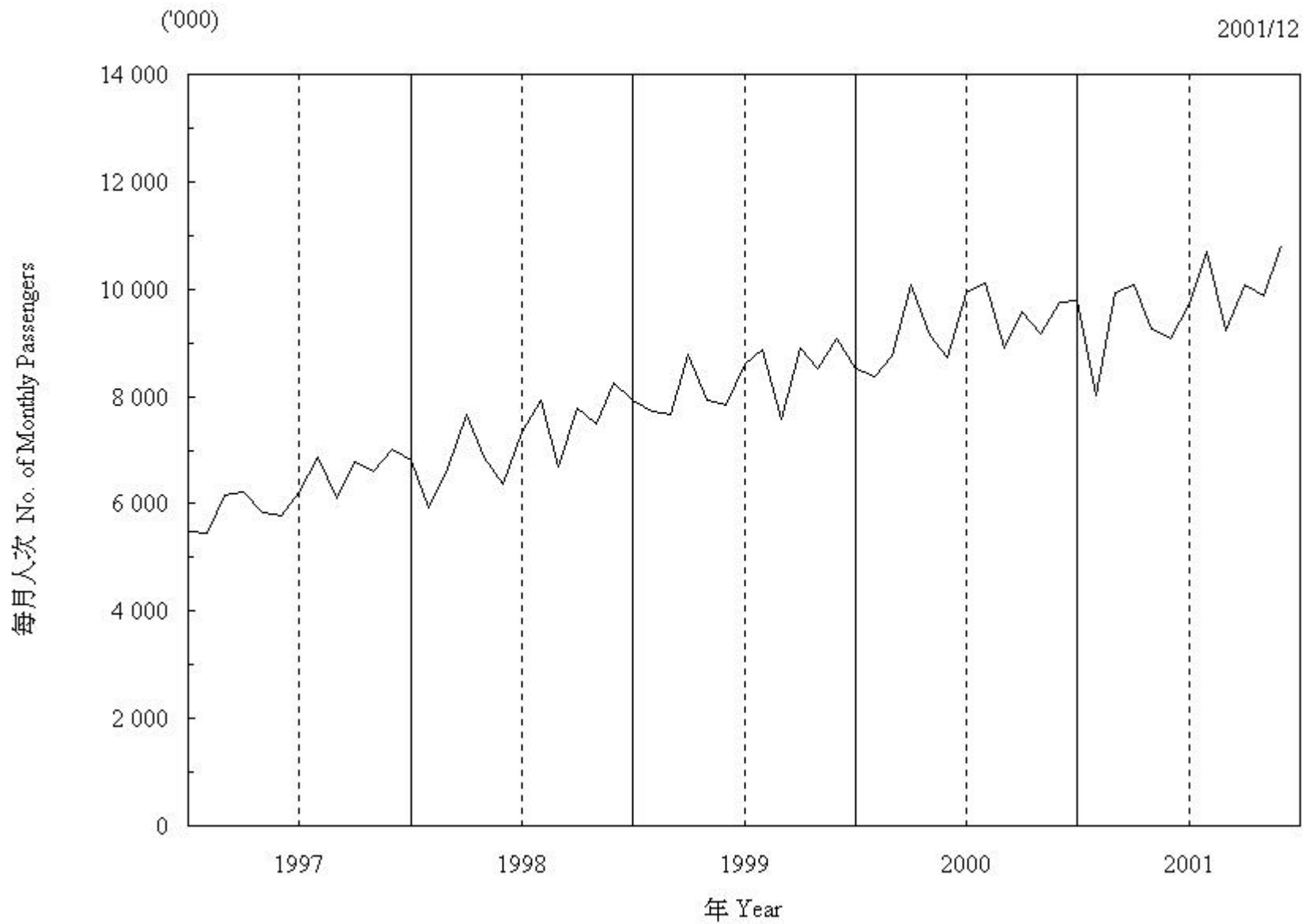
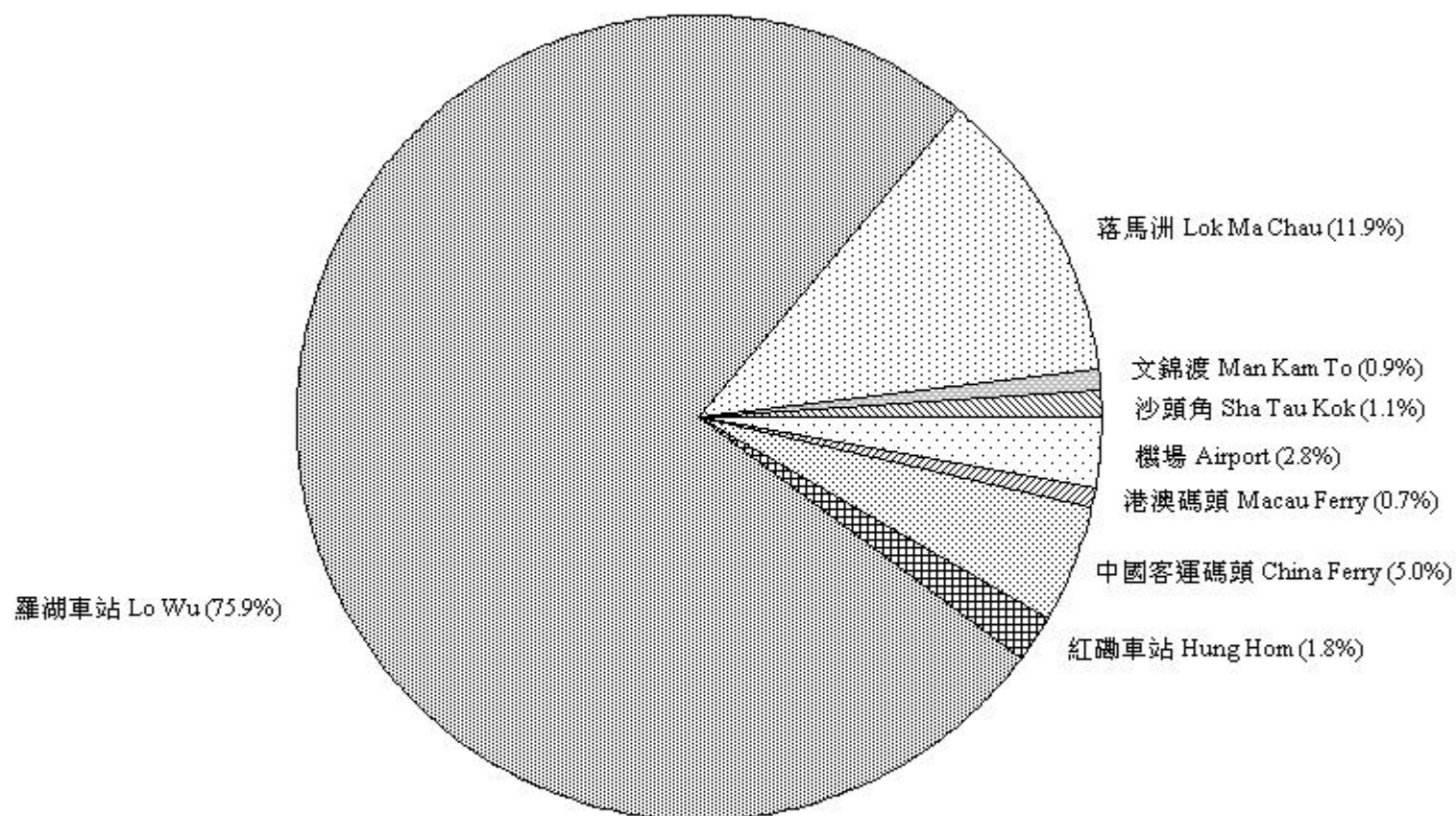


圖 10.2 - 過境人數分佈
Chart 10.2 - Distribution of Cross Boundary Passengers

2001/12



註： 內河碼頭旅客人數少於 0.1%。
Note: The River Trade Terminal passenger is less than 0.1%.

第十一組：消費物價指數 Section 11 : Consumer Price Index

表 11.1 : 消費物價指數趨勢

(指數：1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 11.1 : Trend of Consumer Price Indexes

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	綜合消費物價指數 Composite CPI	甲類消費物價指數 CPI (A)	乙類消費物價指數 CPI (B)	丙類消費物價指數 CPI (C)
1997	104.5	103.2	105.5	104.6
1998	107.5	105.9	108.5	107.9
1999	103.2	102.5	103.4	103.9
2000	99.4	99.5	99.4	99.3
2001	97.8	97.8	97.7	97.8
2000 / 07	99.2	99.2	99.1	99.2
08	98.8	99.1	98.8	98.7
09	98.9	99.2	98.9	98.8
10	98.9	99.0	98.9	98.9
11	99.0	99.1	99.0	99.0
12	98.8	98.9	98.8	98.6
2001 / 01	98.7	98.9	98.6	98.5
02	97.7	97.8	97.7	97.6
03	97.8	97.7	97.8	98.1
04	98.4	98.5	98.3	98.5
05	98.1	98.3	98.0	98.2
06	98.2	98.5	98.0	98.0
07	98.3	98.8	98.0	97.9
08	97.7	98.2	97.6	97.4
09	97.8	98.3	97.6	97.4
10	97.7	98.0	97.5	97.7
11	97.6	97.9	97.5	97.5
12	95.3	92.7	96.2	96.9

甲類、乙類及丙類消費物價指數分別反映消費物價轉變對較低、中等及較高開支組別住戶的影響，而綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

甲類消費物價指數是根據大約 50% 本港住戶的開支模式計算，這些住戶在1999年至2000年的住戶開支統計調查期間內，每月開支在 4,500元至 18,499 元之間。乙類消費物價指數是根據接著的 30%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在該期間每月開支在18,500元至 32,499元之間。而丙類消費物價指數是根據再接著的 10%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在同期間每月開支在 32,500元至 65,999元之間。自1992年起，根據所有住戶的整體消費模式而編製一項綜合消費物價指數。

由於重訂消費物價指數的基期，數據的數列是以1999年至2000年度為計算基礎，以方便對照。

The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) reflect the impact of consumer price changes on households in the relatively low, medium and high expenditure groups. The Composite CPI reflects the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(A) is based on the expenditure patterns of about 50% of households in Hong Kong, which had an average monthly expenditure of \$4,500 - \$18,499 in the survey period of the 1999/2000 Household Expenditure Survey. The CPI(B) is based on the expenditure patterns of the next 30% of households, which had an average monthly expenditure of \$18,500 - \$32,499 in the same period while the CPI(C) covers the next 10% of households with an average monthly expenditure of \$32,500 - \$65,999 in 1999/2000. Based on the expenditure pattern of all households taken together, a Composite CPI has also been compiled since 1992.

Owing to re-basing of CPIs, the data series are presented with 1999/2000 as base period for easy comparison.

資料來源：香港政府統計處

Source: Census and Statistics Department

表 11.2 : 綜合消費物價指數交通組別趨勢

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 11.2 : Trend of Composite Consumer Price Index for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 ⁽¹⁾ Licences, Insurance, etc. ⁽¹⁾	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 ⁽²⁾ Transport Section ⁽²⁾	綜合消費 物價指數 ⁽²⁾ Composite CPI ⁽²⁾
權數 Weight	0.30	0.69	1.50	1.94	0.02	0.60	0.70	1.10	0.05	0.34	0.09	0.07	0.27	1.34	9.01	100.00
2000 / 07	97.9	101.3	99.8	100.0	100.0	100.1	100.0	102.4	101.3	99.9	100.0	100.3	99.6	107.1	101.3	99.2
08	95.8	101.6	99.8	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.5	99.6	107.4	101.4	98.8
09	96.0	103.9	99.8	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.4	100.5	99.3	100.4	98.9
10	95.7	106.6	99.7	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.2	100.5	99.8	100.6	98.9
11	92.3	106.0	99.7	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.2	100.5	98.9	100.3	99.0
12	90.9	105.7	100.0	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.4	100.5	103.0	100.9	98.8
2001 / 01	89.5	105.7	100.0	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.4	100.5	106.0	101.3	98.7
02	90.2	105.7	99.9	100.0	100.0	100.4	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.4	100.5	98.3	100.2	97.7
03	88.2	105.7	100.2	100.0	100.0	100.4	100.0	102.4	102.6	100.3	100.0	101.4	101.0	98.7	100.3	97.8
04	84.8	105.7	100.3	100.1	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.3	101.0	102.4	100.7	98.4
05	84.4	105.6	100.1	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.3	101.0	100.2	100.4	98.1
06	83.5	105.6	100.0	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.2	101.0	101.1	100.5	98.2
07	84.5	105.1	98.9	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.2	101.0	109.2	101.5	98.3
08	84.2	104.7	99.8	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	100.1	100.9	107.8	101.4	97.7
09	82.4	104.7	99.5	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	99.9	102.8	100.5	100.3	97.8
10	82.5	104.7	100.7	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.7	102.8	100.4	100.6	97.7
11	81.0	102.9	100.6	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.7	102.8	99.7	100.3	97.6
12	80.3	102.8	100.5	100.1	100.0	100.5	100.0	102.9	103.7	100.3	100.0	99.2	102.8	103.9	100.7	95.3

註 : (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

資料來源: 香港政府統計處

Source: Census and Statistics Department.

表 11.3 : 甲類消費物價指數交通組別趨勢

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 11.3 : Trend of Consumer Price Index (A) for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 ⁽¹⁾ Licences, Insurance, etc. ⁽¹⁾	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 ⁽²⁾ Transport Section ⁽²⁾	甲類消費 物價指數 ⁽²⁾ CPI (A) ⁽²⁾
權數 Weight	0.03	0.19	0.53	2.77	0.02	0.82	0.47	1.30	0.05	0.49	0.18	0.01	0.18	1.19	8.23	100.00
2000 / 07	95.3	101.3	99.7	100.0	100.0	100.1	100.0	102.4	101.3	99.9	100.0	100.1	99.7	104.6	101.0	99.2
08	91.0	101.6	99.7	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.8	99.7	105.1	101.1	99.1
09	91.6	103.9	99.7	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.8	100.6	98.7	100.3	99.2
10	91.1	106.6	99.6	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.5	100.6	99.1	100.4	99.0
11	86.1	106.0	99.6	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.4	100.6	98.4	100.3	99.1
12	83.5	105.7	99.7	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.6	100.6	102.0	100.8	98.9
2001 / 01	81.7	105.7	99.8	100.0	100.0	100.3	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.6	100.6	105.5	101.3	98.9
02	84.0	105.7	99.7	100.0	100.0	100.4	100.0	102.4	101.3	100.3	100.0	101.5	100.6	97.8	100.2	97.8
03	81.0	105.7	100.0	100.0	100.0	100.4	100.0	102.4	102.6	100.3	100.0	101.5	101.0	98.1	100.3	97.7
04	74.5	105.7	100.1	100.1	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.4	101.0	101.4	100.8	98.5
05	74.1	105.6	100.0	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.4	101.0	99.2	100.5	98.3
06	72.4	105.6	99.9	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.2	101.0	99.9	100.6	98.5
07	74.4	105.1	98.4	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.2	101.0	106.3	101.4	98.8
08	73.9	104.7	99.5	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	99.7	101.0	105.2	101.3	98.2
09	71.5	104.7	99.3	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	99.1	102.8	99.1	100.4	98.3
10	71.7	104.7	99.9	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	98.8	102.8	98.7	100.6	98.0
11	69.4	102.9	99.9	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	98.8	102.8	98.0	100.4	97.9
12	68.1	102.8	99.8	100.1	100.0	100.5	100.0	102.9	103.7	100.3	100.0	98.4	102.8	101.8	100.8	92.7

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

資料來源：香港政府統計處

Source: Census and Statistics Department.